叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，1590a(history Of The United Netherlands, 1590a) 000001

2. 联合荷兰历史，1590a(history Of The United Netherlands, 1590a) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1590a(History of the United Netherlands, 1590a)
第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑ:n]['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['mɑ:tli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑ:l] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
61
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第61卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] , - ([ə; eɪ])
History of the United Netherlands , 1590 (a)
历史 的 这 团结的 荷兰 , - (一个)

联合荷兰历史，1590(a)

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔ:rsɪz][fɔ:r; fər]

Effect	of	the	Assassination	of	Henry	III	.	—	Concentration	of	forces	for
影响	的	这	暗杀	的	亨利	三、	.	—	专注	的	力量	为了

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] — [ðə; ði] ['neðərlændz] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɑ:n] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔ:r; fər]

the	invasion	of	France	—	The	Netherlands	determine	on	striking	a	blow	for
这	入侵	的	法国	—	这	荷兰	决定	在	引人注目	一个	吹	为了

['fri:dəm] — [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ɑ:rmi] — ['strætədʒəm][tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði]['kæs(ə)l]

freedom	—	Organization	of	a	Dutch	army	—	Stratagem	to	surprise	the	castle
自由	—	组织	的	一个	荷兰语	军队	—	策略	到	惊喜	这	城堡

[ʌv; əv]['breɪdə] — [ˌɪntrə'pɪdəti] [ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

of	Breda	—	Intrepidity	and	success	of	the	enterprise	.
的	布雷达	—	勇敢	和	成功	的	这	企业	.

亨利三世遇刺的影响——为入侵法国而集中兵力——荷兰决心为自由而战——荷兰军队的组织——突袭布雷达城堡的战略——行动的勇气和成功。

[ðə; ði] ['dægər] [ʌv; əv][ʒɑ:k,dʒeiks] ['klemənt] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][du:]

The	dagger	of	Jacques	Clement	had	done	much	,	and	was	likely	to	do
这	匕首	的	雅克	克莱门特	有	完毕	很多	,	和	曾是	可能	到	做

[mɔ:r] ,

more	,
更多的	,

雅克·克莱芒的匕首已经造成了很大的破坏，而且很可能会造成更大的破坏。

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

to	change	the	face	of	Europe	.
到	改变	这	脸	的	欧洲	.

改变欧洲的面貌。

[ə'nʌðər] [pru:f] [wʌz; wəz] [ə'fɔ:d] [ðæt] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd]

Another	proof	was	afforded	that	assassination	had	become	a	regular	and
其他	证明	曾是	提供	那	暗杀	有	变得	一个	常规的	和

['rɛkəg,naɪzd] ['fæktər][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

recognised	factor	in	the	political	problems	of	the	sixteenth	century	.
已确认	因素	在	这	政治的	问题	的	这	第十六	世纪	.

另一项证据表明，暗杀已成为十六世纪政治问题中一个常见的、公认的因素。

[ə'nʌðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — ['i:v(ə)n]

Another	illustration	was	exhibited	of	the	importance	of	the	individual	—	even
其他	插图	曾是	展出	的	这	重要性	的	这	个人	—	甚至

[ɔ:l'ðoʊ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz][ɪn] [hɪm'self] ['ʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] — [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ]

although	that	individual	was	in	himself	utterly	despicable	—	to	the	working
虽然	那	个人	曾是	在	他自己	完全地	卑鄙	—	到	这	在职的

[aʊt] [ʌv; əv] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

out	of	great	historical	results	.
出去	的	伟大的	历史	结果	.

另一个例子表明，即使个人本身极其卑鄙，但个人对于取得伟大的历史成果仍然至关重要。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðæt] [fər'lɔ:rn] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv] ['kɪŋʃɪp]

It	seemed	that	the	murder	of	Henry	III	.	—	that	forlorn	caricature	of	kingship
它	似乎	那	这	谋杀	的	亨利	三、	.	—	那	绝望	漫画	的	君主制

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mænhʊd] — [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] ['emɪnəntli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z]

and	of	manhood	—	was	likely	to	prove	eminently	beneficial	to	the	cause
和	的	男子气概	—	曾是	可能	到	证明	非常	有利	到	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɚlənd] ['kɑ:mənwelθ] .

of	the	Netherland	commonwealth	.
的	这	荷兰	联邦	.

亨利三世——这位可悲的君主和男子气概的讽刺化身——的遇害，似乎对尼德兰共和国的事业大有裨益。

[faɪv] ['jɪrz] ['ɜːrliər] , [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] ['θret(ə)n]

Five	**years**	**earlier**	**,**	**the**	**murder**	**of**	**William**	**the**	**Silent**	**had**	**seemed**	**to**	**threaten**
五	年	早些时候	,	这	谋杀	的	威廉	这	沉默的	有	似乎	到	威胁

[ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

its	**very**	**existence**	**.**
它是	非常	存在	.

五年前，沉默者威廉的遇害似乎威胁到了它的生存。

[fɔːr; fər] ['filip] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt] , [naʊ] [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] ,

For	**Philip**	**the**	**Prudent**	**,**	**now**	**that**	**France**	**was**	**deprived**	**of**	**a**	**head**	**,**
为了	菲利普	这	谨慎	,	现在	那	法国	曾是	被剥夺的	的	一个	头	,

对于谨慎的腓力二世来说，既然法国失去了首领，

[kən'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [hɪm'self] [ə'suːm] [ðə; ði]

conceived	**that**	**the**	**time**	**had**	**arrived**	**when**	**he**	**might**	**himself**	**assume**	**the**
构思	那	这	时间	有	到达的	什么时候	他	可能	他自己	认为	这

['sɑːvrənti] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] .

sovereignty	**of**	**that**	**kingdom**	**.**
主权	的	那	王国	.

他认为时机已到，他可以亲自继承那个王国的统治权。

[waɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [strɔː] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [eks] . [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]

While	**a**	**thing**	**of**	**straw**	**,**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Charles**	**X**	**.**	**and**	**shape**	**of**	**a**
尽管	一个	事物	的	稻草	,	在下面	这	姓名	的	查尔斯	X	.	和	形状	的	一个

['kɑːrdɪnl] ['bɜːrbən] ,

Cardinal	**Bourbon**	**,**
红衣主教	波旁威士忌	,

虽然它是由稻草制成，名为查理十世，形状像一位波旁红衣主教，

[wʌz; wəz] [set] [ʌp] [tuː; tə] [duː] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd] ['soʊldʒər] , [ðə; ði] ['herətɪk]

was	**set**	**up**	**to**	**do**	**battle**	**with**	**that**	**living**	**sovereign**	**and**	**soldier**	**,**	**the**	**heretic**
曾是	放	向上	到	做	战斗	和	那	活的	主权	和	士兵	,	这	异教徒

-

Bearnese	**,**
-	,

成立的目的是为了与那位活着的君主兼战士，异端贝亚恩人作战。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] [wʌz; wəz] ['praɪvətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [bend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tɔːrdz]

the	**Duke**	**of**	**Parma**	**was**	**privately**	**ordered**	**to**	**bend**	**all**	**his**	**energies**	**towards**
这	公爵	的	帕尔马	曾是	私下	订购	到	弯曲	全部	他的	能量	向

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ɪn][dɪ'spjuːt] ,

the	**conquest**	**of**	**the**	**realm**	**in**	**dispute**	**,**
这	征服	的	这	领域	在	争议	,

帕尔马公爵奉命将全部精力投入到征服争议领土的行动中。

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [liːg] .

under	**pretence**	**of**	**assisting**	**the**	**Holy**	**League**	**.**
在下面	虚伪	的	协助	这	圣	联盟	.

假借协助神圣联盟之名。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Accordingly	**,**	**early**	**in**	**the**	**year**	**1590**	**,**
因此	,	早期的	在	这	年	-	,

因此，在1590年初，

[ˌælɪg'zændər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [frʌn'tɪr] [ɪn]['ɑːtwɑː][ænd; ənd]

Alexander	**concentrated**	**a**	**considerable**	**force**	**on**	**the**	**French**	**frontier**	**in**	**Artois**	**and**
亚历山大	集中	一个	大量	力量	在	这	法语	边境	在	阿图瓦	和

[heɪ'noʊ] ,

Hainault	**,**
埃诺	,

亚历山大在阿图瓦和埃诺的法国边境集中了相当数量的兵力。

[ə'pærəntli] ['θretnɪŋ] ['bə:gən] - [ɑ:p] - [zu:m] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn] [saʊθ] ['hɑ:lənd] , [bʌt; bət]

apparently	threatening	Bergen	-	op	-	Zoom	and	other	cities	in	South	Holland	,	but
显然	威胁	卑尔根	-	操作	-	飞涨	和	其他	城市	在	南	荷兰	,	但

[ɪn] [ri'ælətɪ] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [fræns] .

in	reality	preparing	to	invade	France	.
在	现实	准备	到	入侵	法国	.

表面上是在威胁贝尔根奥普佐姆和南荷兰省的其他城市，但实际上是在准备入侵法国。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] , [hu:] [hæd; həd] [ə'su:md] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]

The	Duke	of	Mayenne	,	who	had	assumed	the	title	of	lieutenant	-	general
这	公爵	的	马耶讷	,	WHO	有	假定	这	标题	的	中尉	-	一般的

[ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,

of	that	kingdom	,
的	那	王国	,

马耶讷公爵，他曾担任该王国的副将军，

[hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['brʌslz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]

had	already	visited	him	at	Brussels	in	order	to	arrange	the	plan	of	the
有	已经	到访	他	在	布鲁塞尔	在	命令	到	安排	这	计划	的	这

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

此前，他已前往布鲁塞尔拜访过他，商讨战役计划。

[waɪl] [ði:z] ['meʒərz] [wɜ:r; wər][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

While	these	measures	were	in	preparation	,
尽管	这些	措施	是	在	准备	,

在这些措施准备期间，

[æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nətɪ] [wʌz; wəz] ['laɪklɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['neðələndə] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ]

an	opportunity	was	likely	to	be	afforded	to	the	Netherlanders	of	striking
一个	机会	曾是	可能	到	是	提供	到	这	荷兰人	的	引人注目

[ə; eɪ] [bloʊ] [ɔ:r] [tu:] [fɔ:r; fər] ['lɪbərtɪ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ;

a	blow	or	two	for	liberty	and	independence	;
一个	吹	或者	二	为了	自由	和	独立	;

荷兰人很可能获得一次为自由和独立而奋起反抗的机会；

[naʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] ['pɑ:səblɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sperd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [baɪ]

now	that	all	the	force	that	possibly	could	be	spared	was	to	be	withdrawn	by
现在	那	全部	这	力量	那	可能	可以	是	幸存	曾是	到	是	撤回	经过

[ðer; ðər] [ə'presəs] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

their	oppressors	and	to	be	used	for	the	subjugation	of	their
他们的	压迫者	和	到	是	用过的	为了	这	征服	的	他们的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

现在，所有可能节省下来的武力都被压迫者撤走，用来征服邻国。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər]

The	question	was	whether	there	would	be	a	statesman	and	a	soldier
这	问题	曾是	无论	那里	会	是	一个	政治家	和	一个	士兵

['redɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['goʊldən] [ˌɑ:pər'tu:nətɪ] .

ready	to	make	use	of	this	golden	opportunity	.
准备好	到	制作	使用	的	这	金的	机会	.

问题是，是否会有一位政治家和一位军人准备好抓住这个千载难逢的机会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [raɪp][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [huː] , [sɪns] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

There	was	a	statesman	ripe	and	able	who	,	since	the	death	of	the
那里	曾是	一个	政治家	成熟	和	有能力的	WHO	,	自从	这	死亡	的	这

['tæsɪtɜːrn] ,

Taciturn	,
沉默寡言	,

有一位成熟能干的政治家，自从沉默寡言者去世后，

[hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['stedəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd] [huː]

had	been	growing	steadily	in	the	estimation	of	his	countrymen	and	who
有	到过	生长	稳步	在	这	估算	的	他的	同胞们	和	WHO

[ɔːl'redi] [wʌz; wəz]['pærəmaʊnt][ɪn][ðə; ðɪ] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

already	was	paramount	in	the	councils	of	the	States	-	General	.
已经	曾是	派拉蒙	在	这	议会	的	这	各州	-	一般的	.

他在同胞心目中的地位稳步提升，并且在三级会议中已是举足轻重的人物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [stɪl] ['veri] [jʌŋ] ,

There	was	a	soldier	,	still	very	young	,
那里	曾是	一个	士兵	,	仍然	非常	年轻的	,

那里有一个士兵，还很年轻。

[huː] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [hə'redɪteri] [kleɪmz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːnfɪdəns]

who	was	possessed	of	the	strongest	hereditary	claims	to	the	confidence
WHO	曾是	拥有	的	这	最强	遗传	索赔	到	这	信心

[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd]['prɑːvənsəz][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]

and	affection	of	the	United	Provinces	and	who	had	been	passing	a
和	感情	的	这	团结的	省份	和	WHO	有	到过	通过	一个

['stuːdiəs] [juːθ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

studious	youth	in	making	himself	worthy	of	his	father	and	his	country	.
好学的	青年	在	制作	他自己	值得	的	他的	父亲	和	他的	国家	.

他拥有最强大的世袭权利，理应获得联合省人民的信任和爱戴，并且从小就勤奋好学，努力让自己配得上父亲和祖国。

['fɔːrtʃənətli] , [tuː] , [ðə; ðɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['soʊldʒər][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [moʊst]

Fortunately	,	too	,	the	statesman	and	the	soldier	were	working	most
幸运的是	,	也	,	这	政治家	和	这	士兵	是	在职的	最多

[hɑːr'moʊniəsli] [tə'geðər] .

harmoniously	together	.
和谐地	一起	.

幸运的是，政治家和军人合作得非常融洽。

[dʒɑːn][ʌv; əv]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][væst][ænd; ənd] ['stedi]

John	of	Olden	-	Barneveld	,	with	his	great	experience	and	vast	and	steady
约翰	的	奥尔登	-	巴内维尔德	,	和	他的	伟大的	经验	和	广阔的	和	稳定的

['ɪntəlekt] ,

intellect	,
智力	,

奥尔登-巴内维尔德的约翰，凭借他丰富的经验和广博而稳健的才智，

[stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][æt; ət] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kraɪsɪs][ɪn]

stood	side	by	side	with	young	Maurice	of	Nassau	at	this	important	crisis	in
站立	边	经过	边	和	年轻的	莫里斯	的	拿骚	在	这	重要的	危机	在

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['kɑːmənwelθ] .

the	history	of	the	new	commonwealth	.
这	历史	的	这	新的	联邦	.

在英联邦历史上这一重要危机时刻，他与年轻的拿骚的莫里斯并肩作战。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][twɪg][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [triː] — - ['tændəm][fɪt] ['s\\ːkjjləs]['ɑːrbər] - —

At	length	the	twig	was	becoming	the	tree	—	'	tandem	fit	surculus	arbor	'	—
在	长度	这	枝条	曾是	成为	这	树	—	-	串联	合身	小脑沟	乔木	-	—

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪs] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt]['æftər][hɪz; ɪz]

according	to	the	device	assumed	by	the	son	of	William	the	Silent	after	his
根据	到	这	设备	假定	经过	这	儿子	的	威廉	这	沉默的	后	他的

['fɑːðɚz] [deθ] .

father's	death	.
父亲的	死亡	.

最终，树枝变成了树——“tandem fit surculus arbor”——这是威廉一世之子在父亲去世后所采用的象征。

[ðə; ði] ['neðərləndz] [hæd; həd] [sɔːr] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['soʊldʒər][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ]

The	Netherlands	had	sore	need	of	a	practical	soldier	to	contend	with
这	荷兰	有	疮	需要	的	一个	实际的	士兵	到	抗衡	和

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['taɪərənts] [ə'genst] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn]

the	scientific	and	professional	tyrants	against	whom	they	had	so	long	been
这	科学	和	专业的	暴君	反对	谁	他们	有	所以	长的	到过

['strʌglɪŋ] ,

struggling	,
挣扎	,

荷兰急需一位务实的战士来对抗他们长期以来一直在与之斗争的科学和专业领域的暴君。

[ænd; ənd] ['mɔːris] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [jʌŋ] , [wʌz; wəz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][mæn] .

and	Maurice	,	although	so	young	,	was	pre	-	eminently	a	practical	man	.
和	莫里斯	,	虽然	所以	年轻的	,	曾是	预	-	非常	一个	实际的	男人	.

莫里斯虽然年纪轻轻，却是一位极其务实的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'θuːziæst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['poʊət] .

He	was	no	enthusiast	;	he	was	no	poet	.
他	曾是	不	爱好者	;	他	曾是	不	诗人	.

他既不是热情洋溢的人，也不是诗人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ['sɜːrt(ə)nli][noʊ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

He	was	at	that	period	certainly	no	politician	.
他	曾是	在	那	时期	当然	不	政治家	.

他当时肯定不是政治家。

[nɑːt]['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] [hæz; həz][ə; eɪ][mæn][dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self][fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə]

Not	often	at	the	age	of	twenty	has	a	man	devoted	himself	for	years	to
不是	经常	在	这	年龄	的	二十	有	一个	男人	奉献	他自己	为了	年	到

[pjʊr] [ˌmæθə'mætɪks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

pure	mathematics	for	the	purpose	of	saving	his	country	.
纯的	数学	为了	这	目的	的	保存	他的	国家	.

很少有人在二十岁时就投身于纯数学研究，以拯救自己的国家。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz]['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] [skiːm] .

Yet	this	was	Maurice's	scheme	.
然而	这	曾是	莫里斯的	方案	.

但这却是莫里斯的计划。

[fɔːr] ['jɪrz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

Four	years	long	and	more	,
四	年	长的	和	更多的	,

长达四年多，

[wen] [moʊst] ['ʌðər] [jʊθs] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['epək] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

when	most	other	youths	in	his	position	and	at	that	epoch	would	have	been
什么时候	最多	其他	青年	在	他的	位置	和	在	那	时代	会	有	到过

['ɔːltərneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['frɪvələs] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪk'splɔɪts][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

alternating	between	frivolous	pleasures	and	brilliant	exploits	in	the	field	,
交替	之间	轻浮	快乐	和	杰出的	漏洞	在	这	场地	,

当同龄的大多数年轻人还在沉溺于轻浮的享乐和战场上的辉煌战绩时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd] [spent] [lə'bɔ:riəs] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['saɪmən]

the	young	prince	had	spent	laborious	days	and	nights	with	the	learned	Simon
这	年轻的	王子	有	花费	费力的	天	和	夜晚	和	这	学习	西蒙

[ste'vi:nəs] [ʌv; əv] [bru:ʒ] .

Stevinus	of	Bruges	.
斯蒂文斯	的	布鲁日	.

这位年轻的王子曾与博学的布鲁日人西蒙·斯蒂文努斯一起度过了无数个艰苦的日日夜夜。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'poʊzd] [ɪn] ['kɑ:mən] ,

The	scientific	work	which	they	composed	in	common	,
这	科学	工作	哪个	他们	由	在	常见的	,

他们共同撰写的科学著作，

[ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæstər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] ,

the	credit	of	which	the	master	assigned	to	the	pupil	,
这	信用	的	哪个	这	掌握	分配	到	这	瞳孔	,

师傅将功劳归于学生，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['dʒʌstli] [ə'trɪbju:tɪd] [pər'hæps] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'fesər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði]

might	have	been	more	justly	attributed	perhaps	to	the	professor	than	to	the
可能	有	到过	更多的	公正地	归因于	也许	到	这	教授	比	到	这

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

或许更应该把这归咎于教授而不是王子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['mɔ:rɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [æpt] ['skɑ:lər] .

but	it	is	certain	that	Maurice	was	an	apt	scholar	.
但	它	是	肯定	那	莫里斯	曾是	一个	易于	学者	.

但可以肯定的是，莫里斯是一位才华横溢的学者。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , ['evər] [held] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [meɪn] ['hju:mən] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðə; ði]

In	that	country	,	ever	held	in	existence	by	main	human	force	against	the
在	那	国家	,	曾经	握住	在	存在	经过	主要的	人类	力量	反对	这

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

elements	,
元素	,

在那个国家，人类始终依靠主要的力量对抗自然灾害而生存下来。

[ðə; ði] [a:ts] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [ˌhaɪdrə'stætɪks] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [nə'sesəti]

the	arts	of	engineering	,	hydrostatics	and	kindred	branches	were	of	necessity
这	艺术	的	工程	,	水力学	和	亲属	分支	是	的	必要性

[mʌtʃ] ['kʌltɪveɪtɪd] .

much	cultivated	.
很多	栽培	.

工程学、流体力学及相关学科必然会得到大力发展。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['poʊt(ə)nt]

It	was	reserved	for	the	young	mathematician	to	make	them	as	potent
它	曾是	预订的	为了	这	年轻的	数学家	到	制作	他们	作为	强效

[ə'genst] [ə; eɪ] ['hju:mən] [foʊ] .

against	a	human	foe	.
反对	一个	人类	敌人	.

这是留给这位年轻数学家的，目的是使它们能够像对抗人类敌人一样有效。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sɪmptəmz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['dɪsəplɪn] , ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd]

Moreover	,	there	were	symptoms	that	the	military	discipline	,	learning	and
而且	,	那里	是	症状	那	这	军队	纪律	,	学习	和

['præktɪk(ə)l] [skɪl] ,

practical	skill	,
实际的	技能	,

此外，还有一些迹象表明，军纪、学习和实践技能方面存在问题。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [meɪd] [speɪn][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wɜːr; wər] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː]

which	had	almost	made	Spain	the	mistress	of	the	world	,	were	sinking	into
哪个	有	几乎	制成	西班牙	这	情妇	的	这	世界	,	是	下沉	进入

[dɪ'keɪ] .

decay	.
衰变	.

曾经几乎使西班牙成为世界霸主的那些事物，如今却正在走向衰落。

[fɑːr'neɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] [helθ] ,

Farnese	,	although	still	in	the	prime	of	life	,	was	broken	in	health	,
法尔内塞	,	虽然	仍然	在	这	主要的	的	生活	,	曾是	破碎的	在	健康	,

法尔内塞虽然正值壮年，但健康状况不佳。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][wʌn][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	there	seemed	no	one	fit	to	take	the	place	of	himself	and	his
和	那里	似乎	不	一	合身	到	拿	这	地方	的	他自己	和	他的

[lef'tenənts] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

lieutenants	when	they	should	be	removed	from	the	scene	where	they	had
中尉	什么时候	他们	应该	是	已移除	从	这	场景	在哪里	他们	有

[pleɪd] .

played	.
玩	.

当要将他和他的副手们从他们曾经活跃的舞台上移除时，似乎没有人能够取代他们的位置。

[ðer; ðər][pɑːrts][soʊ] ['kɑːnsəmətli] .

their	parts	so	consummately	.
他们的	部分	所以	完美地	.

他们的表演堪称完美。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] .

The	army	of	the	Netherlands	was	still	to	be	created	.
这	军队	的	这	荷兰	曾是	仍然	到	是	创建	.

荷兰军队当时尚未组建。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði]['kɑːntest][hæd; həd] [bɪn] ['meɪnli] ['kærid] [ɑːn][baɪ][də'mestɪk] [mə'lɪʃə][ænd; ənd] ['fɔːrən]

Thus	far	the	contest	had	been	mainly	carried	on	by	domestic	militia	and	foreign
因此	远的	这	竞赛	有	到过	主要	携带	在	经过	国内的	民兵	和	外国的

[ˌvɔlən'tiəz] [ɔːr] ['haɪərlɪŋ] .

volunteers	or	hirelings	.
志愿者	或者	雇佣兵	.

到目前为止，这场战争主要由国内民兵和外国志愿者或雇佣兵进行。

[ðə; ði] [treɪn] - ['bændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['eɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['strʌglz] [ə'genst] ['spænɪʃ]

The	train	-	bands	of	the	cities	were	aided	in	their	struggles	against	Spanish
这	火车	-	乐队	的	这	城市	是	协助	在	他们的	斗争	反对	西班牙语

[paɪkmən] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪst] ,

pikemen	and	artillerists	,
长矛兵	和	炮兵	,

城市里的护卫队在与西班牙长矛兵和炮兵的战斗中得到了援助。

[ɪ'tæliən][ænd; ənd][æl'beɪniən]['kæv(ə)lri][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['raɪdərz] ,

Italian	and	Albanian	cavalry	by	the	German	riders	,
意大利语	和	阿尔巴尼亚语	骑兵	经过	这	德语	骑手	,

德国骑兵击败了意大利和阿尔巴尼亚骑兵。

[huːm] ['evri] ['lɪt(ə)l]['poʊt(ə)nteɪt][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['iːðər] [kəm'bæt(ə)nt] [ə'kɔːrdɪŋ]

whom	every	little	potentate	was	anxious	to	sell	to	either	combatant	according
谁	每一个	小的	强势	曾是	焦虑的	到	卖	到	任何一个	战斗人员	根据

[tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][bɪd] ,

to	the	highest	bid	,
到	这	最高	出价	,

每个小权贵都急于将他卖给出价最高的交战双方。

[ænd; ənd][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːsəˌneriːz] ,
and **by** **English** **mercenaries** **,**
和 经过 英语 雇佣兵 ,

以及英国雇佣兵

[huːm] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɔːr][ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv] ['plʌndər] [sent] [fɔːrθ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [wel] -
whom **the** **love** **of** **adventure** **or** **the** **hope** **of** **plunder** **sent** **forth** **under** **such** **well** **-**
谁 这 爱 的 冒险 或者 这 希望 的 掠夺 发送 前进 在下面 这样的 出色地 -
['siːznd] ['kæptɪnz] [æz; əz] ['wɪljəmz] [ænd; ənd]['mɔːrgən] ,
seasoned **captains** **as** **Williams** **and** **Morgan** **,**
经验丰富的 队长 作为 威廉姆斯 和 摩根 ,

那些出于对冒险的热爱或对掠夺的渴望而出征的人们，在像威廉姆斯和摩根这样经验丰富的船长的带领下，

['vɪr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔrɪsɪz] , ['bæskərˌvɪl] [ænd; ənd] ['wiləbi] .
Vere **and** **the** **Norrises** **,** **Baskerville** **and** **Willoughby** **.**
维尔 和 这 诺里斯 , 巴斯克维尔 和 威洛比 .

维尔和诺里斯家族，巴斯克维尔和威洛比。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ɑːrmi][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ænd; ənd] ['mɔːris] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt]
But **a** **Dutch** **army** **there** **was** **none** **and** **Maurice** **had** **determined** **that**
但 一个 荷兰语 军队 那里 曾是 没有任何 和 莫里斯 有 决定 那
[æt; ət][læst][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kri'eɪtɪd] .
at **last** **a** **national** **force** **should** **be** **created** **.**
在 最后的 一个 国家的 力量 应该 是 创建 .

但当时荷兰没有军队，莫里斯决心最终要建立一支国家军队。

[ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːɪs] ['wɪljəm] ,
In **this** **enterprise** **he** **was** **aided** **and** **guided** **by** **his** **cousin** **Lewis** **William** **,**
在 这 企业 他 曾是 协助 和 引导 经过 他的 表哥 刘易斯 威廉 ,

在这个过程中，他得到了表兄路易斯·威廉的帮助和指导。

['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər][ʌv; əv] ['friːzlənd] — [ðə; ðɪ][kweɪnt] , ['rʌgɪd] ['lɪt(ə)l]['hɪroʊ] ,
Stadtholder **of** **Friesland** **—** **the** **quaint** **,** **rugged** **little** **hero** **,**
执政 的 弗里斯兰 — 这 古雅 , 崎岖 小的 英雄 ,

弗里斯兰省执政——这位古朴而坚韧的小英雄

[jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['vetərən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɔrz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
young **in** **years** **but** **almost** **a** **veteran** **in** **the** **wars** **of** **freedom** **,**
年轻的 在 年 但 几乎 一个 老将 在 这 战争 的 自由 ,

虽然年纪轻轻，但已是参加过无数自由战争的老兵了。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz]['dʒiːniəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn]['kaʊns(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rekləs]
who **was** **as** **genial** **and** **intellectual** **in** **council** **as** **he** **was** **reckless**
WHO 曾是 作为 和蔼可亲 和 知识分子 在 理事会 作为 他 曾是 鲁莽
[ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] .
and **impulsive** **in** **the** **field** **.**
和 冲动 在 这 场地 .

他在议会中和蔼可亲、才智过人，但在战场上却鲁莽冲动。

['luːɪs] ['wɪljəm] [hæd; həd][felt] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld] ['mɪlətəri] [ɑːrt][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] —
Lewis **William** **had** **felt** **that** **the** **old** **military** **art** **was** **dying** **out** **and** **that** **—**
刘易斯 威廉 有 毛毡 那 这 老的 军队 艺术 曾是 垂死 出去 和 那 —
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
there **was** **nothing** **to** **take** **its** **place** **.**
那里 曾是 没有什么 到 拿 它是 地方 .

刘易斯·威廉认为，古老的军事艺术正在消亡，而且——没有什么东西可以取代它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .
He **was** **a** **diligent** **student** **of** **antiquity** **.**
他 曾是 一个 勤奋 学生 的 古代 .

他是一位勤奋的古代史研究者。

[hiː; hi][hæd; həd][riˈvaivd][ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv] [ˈfriːzlənd] [ðə; ði][oʊld] [məˈnuːvər] , [ðə; ði]

He	had	revived	in	the	swamps	of	Friesland	the	old	manoeuvres	,	the
他	有	复活	在	这	沼泽	的	弗里斯兰	这	老的	机动	,	这

['kwɪknəs] [ʌv; əv] ['wiːlɪŋ] ,

quickness	of	wheeling	,
速度	的	惠灵	,

他在弗里斯兰的沼泽地里重现了昔日的战术，以及快速转向的能力。

[ðə; ði] [ˈstreŋθəniŋ] , [wɪˈðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ræŋks][ɔːr] ['kɑːləmz] ,

the	strengthening	,	without	breaking	ranks	or	columns	,
这	强化	,	没有	打破	排名	或者	列	,

在不破坏队伍或纵队的前提下加强实力

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [soʊ] [mʌtʃ] ['eksələnt] [wɜːrk][ɪn][ðer; ðər] [deɪ] ,

by	which	the	ancient	Romans	had	performed	so	much	excellent	work	in	their	day	,
经过	哪个	这	古老的	罗马书	有	执行	所以	很多	出色的	工作	在	他们的	天	,

古罗马人正是凭借这种力量，在当时取得了许多卓越的成就。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ɪnˈtaɪərli]['ɪntuː] [əˈblɪviən] .

and	which	seemed	to	have	passed	entirely	into	oblivion	.
和	哪个	似乎	到	有	通过了	完全	进入	遗忘	.

而它似乎已经完全被人遗忘了。

[oʊld] ['kəːnlz] [ænd; ənd] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['liːoʊ][ðə; ði] [ˈθreiʃjən] [nɔːr]

Old	colonels	and	rittmasters	,	who	had	never	heard	of	Leo	the	Thracian	nor
老的	上校	和	rittmasters	,	WHO	有	绝不	听到	的	狮子座	这	色雷斯人	也不

[ðə; ði][ˌmæsəˈdoʊniən]['feɪlæŋks] ,

the	Macedonian	phalanx	,
这	马其顿	方阵	,

那些从未听说过色雷斯人利奥或马其顿方阵的老上校和骑兵长们，

[smaɪld] [ænd; ənd] [ʃˈrʌgd] [ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

smiled	and	shrugged	their	shoulders	,	as	they	listened	to	the	questions	of
微笑	和	耸了耸肩	他们的	肩膀	,	作为	他们	听着	到	这	问题	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ,

the	young	count	,
这	年轻的	数数	,

他们一边听着年轻伯爵的问题，一边微笑着耸了耸肩。

[ɔːr] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

or	gazed	with	profound	astonishment	at	the	eccentric	evolutions	to	which	he
或者	凝视	和	深刻的	惊讶	在	这	偏心	进化	到	哪个	他

[wʌz; wəz] [əˈkʌstəm] [hɪz; ɪz] [truːps] .

was	accustoming	his	troops	.
曾是	习惯	他的	军队	.

或者，他带着深深的惊奇凝视着他让他的部队习惯的那些古怪的演变。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [suːˈpɪriər] ['wɪzdəm] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [əˈpɑːn] [ðiːz]

From	the	heights	of	superior	wisdom	they	looked	down	with	pity	upon	these
从	这	高度	的	优越的	智慧	他们	看起来	向下	和	遗憾	之上	这些

[ɪnəˈveɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['bæt(ə)l]['ɔːrdər] .

innovations	on	the	good	old	battle	order	.
创新	在	这	好的	老的	战斗	命令	.

他们以超凡的智慧俯视着这些对传统作战秩序的革新，心中充满怜悯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [greɪt] ['sɑːlɪd] [skwer] [ʌv; əv] [truːps] ['wiːlɪŋ] [ɪn][wʌn] [wei] ,

They	were	accustomed	to	great	solid	squares	of	troops	wheeling	in	one	way	,
他们	是	习惯	到	伟大的	坚硬的	正方形	的	军队	惠灵	在	一	方式	,

他们习惯了庞大而坚固的方阵向同一方向行进，

['stedəli] , [dɪ'lɪbərətli] , [ɔ:l] [tə'geðər] , [baɪ][wʌn] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][æz; əz][wʌn][mæn] .

steadily	,	deliberately	,	all	together	,	by	one	impulse	and	as	one	man	.
稳步	,	故意地	,	全部	一起	,	经过	一	冲动	和	作为	一	男人	.

稳步地、果断地、齐心协力地、出于同一冲动，像一个人一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [ɪn] ['næroʊ] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] ,

It	was	true	that	in	narrow	fields	,	and	when	the	enemy	was	pressing	,
它	曾是	真的	那	在	狭窄的	字段	,	和	什么时候	这	敌人	曾是	紧迫	,

的确，在狭窄的田野里，当敌人步步紧逼时，

[sʌtʃ] ['steɪtli] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ['ɔ:f(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɔ:r] [in'ʃuəd] [dɪ'fi:t] ;

such	stately	evolutions	often	became	impossible	or	ensured	defeat	;
这样的	庄严	进化	经常	成为	不可能的	或者	确保	击败	;

这种庄严的演变往往变得不可能，或者注定失败；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər] [drɪld] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn] [smɔ:l] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]

but	when	the	little	Stadtholder	drilled	his	soldiers	in	small	bodies	of
但	什么时候	这	小的	执政	钻孔	他的	士兵	在	小的	身体	的

['veriəs] [ʃeɪps] ,

various	shapes	,
各种各样的	形状	,

但是，当这位小执政训练他的士兵们组成各种形状的小队时，

['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][tɜ:rn] , [æd'væns] ; [rɪ'tri:t] ; [wi:l] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] ,

teaching	them	to	turn	,	advance	;	retreat	;	wheel	in	a	variety	of	ways	,
教学	他们	到	转动	,	进步	;	撤退	;	车轮	在	一个	种类	的	方式	,

['sʌmtaɪmz] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mæsɪz] ,

sometimes	in	considerable	masses	,
有时	在	大量	群众	,

教它们以各种方式转弯、前进、后退、盘旋，有时甚至成群结队地行动。

['sʌmtaɪmz] [mæn][baɪ][mæn] , ['sendɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

sometimes	man	by	man	,	sending	the	foremost	suddenly	to	the	rear	,
有时	男人	经过	男人	,	发送	这	首先	突然	到	这	后部	,

有时是逐个击破，突然把最前面的人送到后面。

[ɔ:r] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['haɪnd,moʊst][ræŋks][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

or	bringing	the	hindmost	ranks	to	the	front	,
或者	带来	这	后方	排名	到	这	正面	,

或者将最后面的队伍带到前面，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'tempt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] ['næroʊ] [fi:ldz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][waɪd][wʌnz] ,

and	began	to	attempt	all	this	in	narrow	fields	as	well	as	in	wide	ones	,
和	开始	到	试图	全部	这	在	狭窄的	字段	作为	出色地	作为	在	宽的	一个	,

于是，他开始在狭小的领域以及广阔的领域尝试这一切。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [men] [stʊd] [ə'gæst] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv]

and	when	the	enemy	was	in	sight	,	men	stood	aghast	at	his	want	of
和	什么时候	这	敌人	曾是	在	视线	,	男人	站立	惊愕	在	他的	想	的

['revərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

当敌人出现在视线范围内时，人们惊恐地看着他毫无敬畏之心。

[ɔ:r] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['ped(ə)nt] .

or	laughed	at	him	as	a	pedant	.
或者	笑了	在	他	作为	一个	学究	.

或者嘲笑他是个迂腐的书呆子。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [læf] , ['ni:ðər] [frendz] [nɔ:r] ['enəmi] .

But	there	came	a	day	when	they	did	not	laugh	,	neither	friends	nor	enemies	.
但	那里	来了	一个	天	什么时候	他们	做过	不是	笑	,	两者都不	朋友们	也不	敌人	.

但有一天，无论是朋友还是敌人，都再也笑不出来了。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] , [huː] [də'rektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] ,

Meantime	**the**	**two**	**cousins**	**,**	**who**	**directed**	**all**	**the**	**military**	**operations**	**in**	**the**	**provinces**	**,**
与此同时	这	二	表兄弟姐妹	,	WHO	指导	全部	这	军队	运营	在	这	省份	,

与此同时，指挥各省所有军事行动的两位堂兄弟，

[ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðer; ðər] [nuː] ['sɪstəm] ,

understood	**each**	**other**	**thoroughly**	**and**	**proceeded**	**to**	**perfect**	**their**	**new**	**system**	**,**
理解	每个	其他	彻底	和	继续	到	完美的	他们的	新的	系统	,

他们彼此彻底了解，并着手完善他们的新系统。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['pɪriəd] [baɪ] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] .

to	**be**	**adopted**	**at**	**a**	**later**	**period**	**by**	**all**	**civilized**	**nations**	**.**
到	是	已采用	在	一个	之后	时期	经过	全部	文明	国家	.

之后将被所有文明国家采纳。

[ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪn] ['nʌmbər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] —

The	**regular**	**army**	**of**	**the**	**Netherlands**	**was**	**small**	**in**	**number**	**at**	**that**	**moment**	**—**
这	常规的	军队	的	这	荷兰	曾是	小的	在	数字	在	那	片刻	—

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

not	**more**	**than**	**twenty**	**thousand**	**foot**	**with**	**two**	**thousand**	**horse**	**—**	**but**	**it**	**was**
不是	更多的	比	二十	千	脚	和	二	千	马	—	但	它	曾是

[wel] ['dɪsəplɪnd] ,

well	**disciplined**	**,**
出色地	纪律严明的	,

当时荷兰正规军人数不多——步兵不超过两万人，骑兵两千人——但纪律严明。

[wel] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['regjələrli] [peɪd] .

well	**equipped**	**,**	**and**	**,**	**what**	**was**	**of**	**great**	**importance**	**,**	**regularly**	**paid**	**.**
出色地	配备	,	和	,	什么	曾是	的	伟大的	重要性	,	经常	有薪酬的	.

设备齐全，而且，更重要的是，工资按时发放。

[oʊld] [kæm'peɪnərz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['hælsiən] [deɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [en'rəʊlmənts] ,

Old	**campaigners**	**complained**	**that**	**in**	**the**	**halcyon**	**days**	**of**	**paper**	**enrolments**	**,**
老的	活动家	抱怨	那	在	这	宁静	天	的	纸	入学人数	,

老一辈的活动家抱怨说，在纸质登记的黄金时代，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] [ɜːrn] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɜːrn(ə)l] [naʊ] [rɪ'siːvd]

a	**captain**	**could**	**earn**	**more**	**out**	**of**	**his**	**company**	**than**	**a**	**colonel**	**now**	**received**
一个	队长	可以	赚	更多的	出去	的	他的	公司	比	一个	上校	现在	已收到

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['redʒɪmənt] .

for	**his**	**whole**	**regiment**	**.**
为了	他的	所有的	团	.

一名上尉从他所在的连队获得的报酬可能比现在一名上校从他整个团获得的报酬还要多。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

The	**days**	**when**	**a**	**thousand**	**men**	**were**	**paid**	**for**	**,**	**with**	**a**	**couple**	**of**
这	天	什么时候	一个	千	男人	是	有薪酬的	为了	,	和	一个	夫妻	的

['hʌndrəd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

hundred	**in**	**the**	**field**	**,**
百	在	这	场地	,

过去，雇佣一千名士兵，其中只有两百人在前线作战。

[wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['prɑːvənsəz] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪd] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ɪ'tæljənz]

were	**passing**	**away**	**for**	**the**	**United**	**Provinces**	**and**	**existed**	**only**	**for**	**Italians**
是	通过	离开	为了	这	团结的	省份	和	存在	仅有的	为了	意大利人

[ænd; ənd] ['spænjərdz] .

and	**Spaniards**	**.**
和	西班牙人	.

对于联合省来说，这些地区已经不复存在，它们只为意大利人和西班牙人而存在。

[waɪl] , ['ðerfɔːr] ,

While	**,**	**therefore**	**,**
尽管	,	所以	,

因此，

['mjuːtəni][ɑːn][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l]

mutiny	**on**	**an**	**organised**	**and**	**extensive**	**scale**	**seemed**	**almost**	**the**	**normal**
兵变	在	一个	有组织的	和	广泛的	规模	似乎	几乎	这	普通的

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'peɪd]['liːdʒənz][ʌv; əv] ['filip] ,

condition	**of**	**the**	**unpaid**	**legions**	**of**	**Philip**	**,**
状况	的	这	未付	军团	的	菲利普	,

有组织、大规模的叛变似乎成了菲利普麾下那些未领到军饷的士兵的常态。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['mɔːris] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər] ['jʊrəp] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .

the	**little**	**army**	**of**	**Maurice**	**was**	**becoming**	**the**	**model**	**for**	**Europe**	**to**	**imitate**	**.**
这	小的	军队	的	莫里斯	曾是	成为	这	模型	为了	欧洲	到	模拟	.

莫里斯的小军队正逐渐成为欧洲效仿的典范。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər][æz; əz] [jet] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['mæstərz][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	**United**	**Provinces**	**were**	**as**	**yet**	**very**	**far**	**from**	**being**	**masters**	**of**	**their**
这	团结的	省份	是	作为	然而	非常	远的	从	存在	大师	的	他们的

[oʊn] ['terətɔːri] .

own	**territory**	**.**
自己的	领土	.

当时的联合省距离真正掌控自己的领土还很遥远。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪtiz] [stɪl] [held][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

Many	**of**	**their**	**most**	**important**	**cities**	**still**	**held**	**for**	**the**	**king**	**.**
许多	的	他们的	最多	重要的	城市	仍然	握住	为了	这	国王	.

他们的许多重要城市仍然效忠于国王。

[ɪn][brə'bænt] , [sʌtʃ] [taʊnz] [æz; əz]['breɪdə][wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [di'pendənsiz] [ænd; ənd] -

In	**Brabant**	**,**	**such**	**towns**	**as**	**Breda**	**with**	**its**	**many**	**dependencies**	**and**	**Gertruydenberg**
在	布拉班特	,	这样的	城镇	作为	布雷达	和	它是	许多	依赖项	和	-

; [ɑːn][ðə; ði] [wɑːl] ,

;	**on**	**the**	**Waal**	**,**
;	在	这	瓦尔	,

在布拉班特省，有布雷达及其众多附属城镇和格特鲁伊登贝格；在瓦尔河畔，

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['welθi] - [wɪtʃ] ['mɑːrtn] ['ʃɛŋk] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn] [ə'temptɪŋ]

the	**strong**	**and**	**wealthy**	**Nymegen**	**which**	**Martin**	**Schenk**	**had**	**perished**	**in**	**attempting**
这	强的	和	富裕	-	哪个	马丁	申克	有	遇难	在	尝试

[tuː; tə] [sər'praɪz] ;

to	**surprise**	**;**
到	惊喜	;

强大而富有的尼梅根，马丁·申克在试图突袭时不幸丧生；

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪsəl] , [ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti][ʌv; əv] ['zʌtfən] , [huːz] [fɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [sə'rendərd] [baɪ]

on	**the**	**Yssel**	**,**	**the**	**thriving**	**city**	**of**	**Zutphen**	**,**	**whose**	**fort**	**had**	**been**	**surrendered**	**by**
在	这	伊塞尔	,	这	熙	城市	的	祖特芬	,	谁	堡	有	到过	投降	经过

[ðə; ði]['treɪtər] [jɔːk] ,

the	**traitor**	**York**	**,**
这	叛徒	约克	,

在伊塞尔河畔，坐落着繁荣的祖特芬城，其要塞已被叛徒约克投降。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtli] ['deivəntə] ,

and	**the**	**stately**	**Deventer**	**,**
和	这	庄严	代芬特尔	,

还有庄严的代芬特尔，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps] [pə'zeʃn] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm]
which **had** **been** **placed** **in** **Philip's** **possession** **by** **the** **treachery** **of** **Sir** **William**
哪个 有 到过 放置 在 菲利普的 拥有 经过 这 背信弃义 的 先生 威廉
['stænli] ;
Stanley **;**
斯坦利 ;

这是威廉·斯坦利爵士背叛后，落入菲利普手中的东西；

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['drentə] , [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪm'pregnəb(ə)l] - , [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]
on **the** **borders** **of** **Drenthe** **,** **the** **almost** **impregnable** **Koevorden** **,** **key** **to** **the**
在 这 边界 的 德伦特 , 这 几乎 坚不可摧 - , 钥匙 到 这
[hoʊl] - ['kʌntri] ;
whole **Zwollian** **country** **;**
所有的 - 国家 ;

在德伦特省的边界上，几乎坚不可摧的科沃登是整个兹沃利安地区的门户；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['nɛðɜ-lənd] , ['grəuniŋən] , ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
and **in** **the** **very** **heart** **of** **ancient** **Netherland** **,** **Groningen** **,** **capital** **of** **the**
和 在 这 非常 心 的 古老的 荷兰 , 格罗宁根 , 首都 的 这
['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
province **of** **the** **same** **name** **,**
省 的 这 相同的 姓名 ,

而位于古老荷兰中心地带的格罗宁根，则是同名省份的首府。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ʌv; əv] - [hæd; həd][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['taɪrənt] ;
which **the** **treason** **of** **Renneberg** **had** **sold** **to** **the** **Spanish** **tyrant** **;**
哪个 这 叛国罪 的 - 有 卖 到 这 西班牙语 暴君 ;

雷内贝格的叛国行为将这一切出卖给了西班牙暴君；

[ɔːl] [ðiːz] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['strɔːŋˌhəʊldz] [wɜːr; wər] ['gærɪsn] [baɪ] ['fɔːrən]
all **these** **flourishing** **cities** **and** **indispensable** **strongholds** **were** **garrisoned** **by** **foreign**
全部 这些 茕茕 城市 和 必不可少 堡垒 是 驻军 经过 外国的
[truːps] ,
troops **,**
军队 ,

所有这些繁荣的城市和不可或缺的要塞都驻扎着外国军队。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [dʌtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .
making **the** **idea** **of** **Dutch** **independence** **a** **delusion** **.**
制作 这 主意 的 荷兰语 独立 一个 错觉 .

这使得荷兰独立的想法变成了一种错觉。

[waɪl] [ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['pɑːrmə] , ['sɔːrli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [wʌt] ,
While **Alexander** **of** **Parma** **,** **sorely** **against** **his** **will** **and** **in** **obedience** **to** **what** **,**
尽管 亚历山大 的 帕尔马 , 非常 反对 他的 将要 和 在 服从 到 什么 ,

而帕尔马的亚历山大，却违背了自己的意愿，并且服从于.....

[hiː; hi] [diːmd] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
he **deemed** **the** **insane** **suggestions** **of** **his** **master** **,**
他 被认为 这 疯狂的 建议 的 他的 掌握 ,

他认为他主人的建议是荒谬的。

[wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['pærɪs] ,
was **turning** **his** **back** **on** **the** **Netherlands** **in** **order** **to** **relieve** **Paris** **,**
曾是 转弯 他的 后退 在 这 荷兰 在 命令 到 缓解 巴黎 ,

他为了解救巴黎而背弃了荷兰。

[naʊ] [hɑːrd] [prest] [baɪ][ðə; ði] - ,
now **hard** **pressed** **by** **the** **Bearnese** **,**
现在 难的 按下 经过 这 - ,

现在正受到贝恩群岛的猛烈攻击，

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] [ɪt'self][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

an	opportunity	offered	itself	of	making	at	least	a	beginning	in	the	great
一个	机会	提供	本身	的	制作	在	至少	一个	开始	在	这	伟大的

['entərpraɪz] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðiːz] [moʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃnz] .

enterprise	of	recovering	these	most	valuable	possessions	.
企业	的	恢复中	这些	最多	有价值的	财产	.

这是一个绝佳的机会，让我们至少可以开始着手追回这些极其珍贵的财产这项伟大的事业。

[ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv]['breɪdə][laɪz][ɑːn][ðə; ði]['mɝːk] , [ə; eɪ]['slendər] [striːm] ,

The	fair	and	pleasant	city	of	Breda	lies	on	the	Merk	,	a	slender	stream	,
这	公平的	和	令人愉快的	城市	的	布雷达	谎言	在	这	默克	,	一个	苗条	溪流	,

美丽宜人的城市布雷达坐落在梅尔克河畔，这是一条细长的河流。

['nævɪgəb(ə)l][fɔːr; fər] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ,

navigable	for	small	vessels	,
可导航	为了	小的	船只	,

适合小型船只航行，

[wɪtʃ] [faindz][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [kə'næl][ʌv; əv][ðə; ði] - .

which	finds	its	way	to	the	sea	through	the	great	canal	of	the	Dintel	.
哪个	发现	它是	方式	到	这	海	通过	这	伟大的	运河	的	这	-	.

它通过丁特尔大运河流入大海。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , ['bærənz][ʌv; əv]['breɪdə] ,

It	had	been	the	property	of	the	Princes	of	Orange	,	Barons	of	Breda	,
它	有	到过	这	财产	的	这	王子们	的	橙子	,	男爵	的	布雷达	,

它曾是奥兰治亲王和布雷达男爵的财产，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

and	had	passed	with	the	other	possessions	of	the	family	to	the	house
和	有	通过了	和	这	其他	财产	的	这	家庭	到	这	房子

[ʌv; əv] ['ʃɑːlənz] - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

of	Chalons	-	Nassau	.
的	沙隆	-	拿骚	.

并与其他家族财产一起转移到了沙隆-拿骚的宅邸。

['henri] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][hæd; həd] , [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] , [ə'dɔrnd] [ænd; ənd] ['streŋθnd]

Henry	of	Nassau	had	,	half	a	century	before	,	adorned	and	strengthened
亨利	的	拿骚	有	,	一半	一个	世纪	前	,	装饰	和	加强

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['splendɪd] ['pæləs] - ['fɔːrtrəs] [wɪtʃ] ,

it	by	a	splendid	palace	-	fortress	which	,
它	经过	一个	灿烂	宫殿	-	堡垒	哪个	,

半个世纪前，拿骚的亨利曾建造了一座宏伟的宫殿堡垒，对其进行装饰和加固。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [moʊt] , ['θɜːrəli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [taʊn] .

surrounded	by	a	deep	and	double	moat	,	thoroughly	commanded	the	town	.
包围	经过	一个	深的	和	双倍的	护城河	,	彻底	命令	这	镇	.

被深邃的双重护城河环绕，完全控制了这座城镇。

[ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv][faɪv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [leɪ] [ɪn] [ðɪs]

A	garrison	of	five	companies	of	Italian	infantry	and	one	of	cavalry	lay	in	this
一个	驻军	的	五	公司	的	意大利语	步兵	和	一	的	骑兵	躺	在	这

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

这座城堡里驻扎着五个意大利步兵连和一个骑兵连。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['edwərd] - , ['gʌvərnər] [bəuθ][ʌv; əv]['breɪdə]

which	was	under	the	command	of	Edward	Lanzavecchia	,	governor	both	of	Breda
哪个	曾是	在下面	这	命令	的	爱德华	-	,	州长	两个都	的	布雷达

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] - .

and	of	the	neighbouring	Gertruydenberg	.
和	的	这	邻接	-	.

该部队由爱德华·兰扎韦基亚指挥，他同时也是布雷达和邻近的格特鲁伊登贝格的总督。

['breɪdə][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][strə'ti:ʒikəl][pə'zɪʃ(ə)n] .

Breda	was	an	important	strategical	position	.
布雷达	曾是	一个	重要的	战略	位置	.

布雷达是一个重要的战略要地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɔ:r'oʊvər][ðə; ði]['fju:d(ə)l][su:'pɪriər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt]

It	was	moreover	the	feudal	superior	of	a	large	number	of	adjacent
它	曾是	而且	这	封建	优越的	的	一个	大的	数字	的	邻近的

['vɪlɪdʒəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['ɑ:stɔ·haʊt] ,

villages	as	well	as	of	the	cities	Osterhout	,
村庄	作为	出色地	作为	的	这	城市	奥斯特豪特	,

此外，它还是周边众多村庄以及奥斯特豪特市的封建领主。

['sti:nˌbɜ:rg] [ænd; ənd] [roʊzəndɑ:l] .

Steenberg	and	Rosendaal	.
斯滕伯格	和	罗森达尔	.

斯滕伯格和罗森达尔。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] [nɑ:t] [mɔ:r] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['mɔ:ris] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:][tu:; tə] [rɪ'kʌvər]

It	was	obviously	not	more	desirable	for	Maurice	of	Nassau	to	recover
它	曾是	明显地	不是	更多的	理想	为了	莫里斯	的	拿骚	到	恢复

[hɪz; ɪz][pæ'trɪmoʊniəl]['sɪti][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][draɪv][ðə; ði]

his	patrimonial	city	than	it	was	for	the	States	-	General	to	drive	the
他的	遗产	城市	比	它	曾是	为了	这	各州	-	一般的	到	驾驶	这

['spænjərdz][frʌm; frəm][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] !

Spaniards	from	so	important	a	position	!
西班牙人	从	所以	重要的	一个	位置	!

显然，对于拿骚的莫里斯来说，收复他的祖传城市远不如三级会议将西班牙人从如此重要的位置驱逐出去来得重要！

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , - , ['mɔ:ris] , ['bi:ɪŋ] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [vɔ:rn] [ɪn]

In	the	month	of	February	,	1590	,	Maurice	,	being	then	at	the	castle	of	Voorn	in
在	这	月	的	二月	,	-	,	莫里斯	,	存在	然后	在	这	城堡	的	沃恩	在

['zi:lənd] ,

Zeeland	,
泽兰	,

1590年2月，莫里斯当时在泽兰省的福恩城堡，

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['si:krət]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['boʊtmən] , ['eɪdriən][væn]['dɜ·:][bɜ:rg][baɪ] [neɪm] ,

received	a	secret	visit	from	a	boatman	,	Adrian	van	der	Berg	by	name	,
已收到	一个	秘密	访问	从	一个	船工	,	阿德里安	货车	德尔	伯格	经过	姓名	,

一位名叫阿德里安·范德伯格的船夫秘密拜访了他。

[hu:] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɜ:r] , [eɪt] [ɔ:r][ten] [maɪlz][frʌm; frəm]['breɪdə] ,

who	lived	at	the	village	of	Leur	,	eight	or	ten	miles	from	Breda	,
WHO	居住地	在	这	村庄	的	leur	,	八	或者	十	英里	从	布雷达	,

他们住在距离布雷达八到十英里的勒尔村，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][tɜ:rf] .

and	who	had	long	been	in	the	habit	of	supplying	the	castle	with	turf	.
和	WHO	有	长的	到过	在	这	习惯	的	供应	这	城堡	和	草皮	.

他们长期以来一直向城堡供应草皮。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd][koʊl] [maɪnz] ,

In	the	absence	of	woods	and	coal	mines	,
在	这	缺席	的	树林	和	煤炭	矿井	,

如果没有森林和煤矿，

[ðə; ði][hə'bɪtʃuəl]['fju:əl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ] [ðoʊz] [væst]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði]

the	habitual	fuel	of	the	country	was	furnished	by	those	vast	relics	of	the
这	习惯性的	燃料	的	这	国家	曾是	提供	经过	那些	广阔的	遗物	的	这

[ˌæntidɪ'lu:viən] ['fɔrists] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['pɑ:rʃəli] [səb'mɜ:rdʒd] [sɔɪl] .

antediluvian	forests	which	abounded	in	the	still	partially	submerged	soil	.
洪水前的	森林	哪个	大量	在	这	仍然	部分	湮	土壤	.

该国的常用燃料来自那些仍然部分淹没在水下的土壤中丰富的远古森林遗迹。

[ðə; ði] ['skɪpər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][hæd; həd] [pæst] [soʊ]['ɔ:f(ə)n]['ɪntu:][ænd; ənd] [aʊt]

The	skipper	represented	that	his	vessel	had	passed	so	often	into	and	out
这	船长	代表	那	他的	血管	有	通过了	所以	经常	进入	和	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['hɑ:rdli]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:rd] [ɑ:n][ɪts]

of	the	castle	as	to	be	hardly	liable	to	search	by	the	guard	on	its
的	这	城堡	作为	到	是	几乎	容易	到	搜索	经过	这	警卫	在	它是

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

船长表示，他的船经常进出城堡，因此不太可能被入口处的守卫搜查。

[hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ]['strætədʒəm][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði]

He	suggested	a	stratagem	by	which	it	might	be	possible	to	surprise	the
他	建议	一个	策略	经过	哪个	它	可能	是	可能的	到	惊喜	这

['strɔ:ŋhoʊld] .

stronghold	.
据点	.

他提出了一种可能出其不意攻占该据点的策略。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] ['bɑrnəˌvɛld]

The	prince	approved	of	the	scheme	and	immediately	consulted	with	Barneveld
这	王子	得到正式认可的	的	这	方案	和	立即地	咨询	和	巴内维尔德

.

:

.

王子赞同该方案，并立即与巴内维尔德商议。

[ðæt] ['steɪtsmən] [æt; ət][wʌns] [prə'poʊzd] , [æz; əz][ə; eɪ]['su:təb(ə)l][mæn][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['derɪŋ]

That	statesman	at	once	proposed	,	as	a	suitable	man	to	carry	out	the	daring
那	政治家	在	一次	建议的	,	作为	一个	合适的	男人	到	携带	出去	这	大胆

['ventʃər] ,

venture	,
风险投资	,

那位政治家立即提议，由谁来执行这项大胆的冒险计划，

['kæptɪn] [tʃɑ:rlz] [di:] - , [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] ,

Captain	Charles	de	Heraugiere	,	a	nobleman	of	Cambray	,
队长	查尔斯	德	-	,	一个	贵族	的	坎布雷	,

查尔斯·德·埃劳吉埃上尉是坎布雷的一位贵族，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

who	had	been	long	in	the	service	of	the	States	,
WHO	有	到过	长的	在	这	服务	的	这	各州	,

他曾长期为各州效力，

[hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][æt; ət] [slaɪz] [ænd; ənd][ɑ:n] ['ʌðər] [ə'keɪʒənz] ,

had	distinguished	himself	at	Sluys	and	on	other	occasions	,
有	杰出的	他自己	在	sluys	和	在	其他	场合	,

他曾在斯鲁伊斯和其他场合表现出色，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] ['lɛstərz] [nɪ'feriəs] [plɑːt][tuː; tə] [geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

but	who	had	been	implicated	in	Leicester's	nefarious	plot	to	gain	possession	of
但	WHO	有	到过	牵涉其中	在	莱斯特的	邪恶	阴谋	到	获得	拥有	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['laidən] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

the	city	of	Leyden	a	few	years	before	.
这	城市	的	莱顿	一个	很少	年	前	.

但他曾卷入几年前莱斯特企图占领莱顿市的邪恶阴谋。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɪk'sprest] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [soʊ] ['sɪgnəl] [æn; ən]

The	Advocate	expressed	confidence	that	he	would	be	grateful	for	so	signal	an
这	提倡	表达	信心	那	他	会	是	感激的	为了	所以	信号	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [riː'triːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dæmɪdʒd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

opportunity	of	retrieving	a	somewhat	damaged	reputation	.
机会	的	检索	一个	有些	损坏的	名声	.

这位律师表示，他相信他会对此表示感激，因为这为他提供了一个挽回略有受损的声誉的机会。

- , [huː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn] [vɔːrn] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] ,

Heraugiere	,	who	was	with	his	company	in	Voorn	at	the	moment	,
-	,	WHO	曾是	和	他的	公司	在	沃恩	在	这	片刻	,

当时，埃劳吉埃和他的公司在福恩。

['iːgərli] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mætər]

eagerly	signified	his	desire	to	attempt	the	enterprise	as	soon	as	the	matter
急切地	表示	他的	欲望	到	试图	这	企业	作为	很快	作为	这	事情

[wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

was	communicated	to	him	;
曾是	沟通	到	他	;

他一得知此事，就积极表示愿意尝试这项事业；

[ə'vaʊɪŋ] [ðə; ði] ['diːpəst] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt]

avowing	the	deepest	devotion	to	the	house	of	William	the	Silent	and	perfect
宣称	这	最深处	虔诚	到	这	房子	的	威廉	这	沉默的	和	完美的

['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

willingness	to	sacrifice	his	life	,
意愿	到	牺牲	他的	生活	,

他宣称对沉默者威廉家族怀有最深切的忠诚，并完全愿意为之牺牲生命。

[ɪf] ['nesəseri] , [ɪn] [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

if	necessary	,	in	its	cause	and	that	of	the	country	.
如果	必要的	,	在	它是	原因	和	那	的	这	国家	.

如有必要，为了他自己的事业和国家的事业。

['filip] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['wɪljəm] ,

Philip	Nassau	,	cousin	of	Prince	Maurice	and	brother	of	Lewis	William	,
菲利普	拿骚	,	表哥	的	王子	莫里斯	和	兄弟	的	刘易斯	威廉	,

['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['gɔːrkəm] ,

governor	of	Gorcum	,
州长	的	戈尔库姆	,

菲利普·拿骚，莫里斯王子的表弟，戈尔库姆总督路易斯·威廉的兄弟

- , [ænd; ənd] ['loʊənˌstaɪn, 'loʊənˌstiːn] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv]

Dorcum	,	and	Lowenstein	Castle	and	colonel	of	a	regiment	of
-	,	和	洛温斯坦	城堡	和	上校	的	一个	团	的

['kæv(ə)lri] , [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] ,

cavalry	,	was	also	taken	into	the	secret	,
骑兵	,	曾是	还	已采取	进入	这	秘密	,

多尔库姆、洛温斯坦城堡以及一名骑兵团上校也被牵扯进这个秘密之中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kaʊnt] - , ['prezɪdənt] [væn] ['dɔː] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ;

as	well	as	Count	Hohenlo	,	President	Van	der	Myle	and	a	few	others	;
作为	出色地	作为	数数	-	,	总统	范	德尔	迈尔	和	一个	很少	其他的	;

还有霍亨洛伯爵、范德迈勒总统和其他几人；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [spred] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

but	a	mystery	was	carefully	spread	and	maintained	over	the	undertaking	.
但	一个	神秘	曾是	小心	传播	和	维持	超过	这	承诺	.

但这项计划却被精心掩盖，笼罩在神秘的面纱之下。

- [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['sɪksti] - [eɪt] [men] , [ɑːn] [huːz] ['pɜːrsən(ə)l] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns]

Heraugiere	selected	sixty	-	eight	men	,	on	whose	personal	daring	and	patience
-	已选	六十	-	八	男人	,	在	谁	个人的	大胆	和	耐心

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ] ,

he	knew	that	he	could	rely	,
他	知道	那	他	可以	依靠	,

埃罗吉耶挑选了六十八名男子，他相信他们的个人胆识和耐心值得信赖。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒiməntsˌ][ʌv; əv] ['filip] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ænd; ənd][ʌv; əv] - , ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

from	the	regiments	of	Philip	Nassau	and	of	Famars	,	governor	of
从	这	军团	的	菲利普	拿骚	和	的	-	,	州长	的

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] [hjuːsdən] ,

the	neighbouring	city	of	Heusden	,
这	邻接	城市	的	赫斯登	,

来自菲利普·拿骚和邻近城市赫斯登总督法马尔斯的军团，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] .

and	from	his	own	company	.
和	从	他的	自己的	公司	.

以及他自己的公司。

[bɪ'saɪdz] [hɪm'self] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['kæptɪnz] ['loʊgiər][ænd; ənd]

Besides	himself	,	the	officers	to	command	the	party	were	captains	Logier	and
除了	他自己	,	这	警官	到	命令	这	派对	是	队长	洛吉尔	和

- , [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mæθjuː] [held] .

Fervet	,	and	lieutenant	Matthew	Held	.
-	,	和	中尉	马修	握住	.

除了他本人之外，指挥这支队伍的军官还有上尉洛吉尔和费尔韦特，以及中尉马修·赫尔德。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'voʊtɪd]['soʊldʒərz] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [kə'meməreitid] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

The	names	of	such	devoted	soldiers	deserve	to	be	commemorated	and	are
这	姓名	的	这样的	奉献	士兵	应得	到	是	纪念	和	是

[stɪl] ['freʃli] [rɪ'membər] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] .

still	freshly	remembered	by	their	countrymen	.
仍然	新鲜的	记得	经过	他们的	同胞们	.

这些英勇战士的名字值得被铭记，他们的同胞至今仍对他们记忆犹新。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] ['februeri] , ['mɔːris] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [went] [tuː; tə] ['wiləm,stɑːt] [ɑːn][ðə; ði]

On	the	25th	of	February	,	Maurice	and	his	staff	went	to	Willemstad	on	the
在	这	25th	的	二月	,	莫里斯	和	他的	职员	去	到	威廉斯塔德	在	这

[aɪl] [ʌv; əv] - ,

Isle	of	Klundert	,
小岛	的	-	,

2月25日，莫里斯和他的工作人员去了克伦德特岛上的威廉斯塔德。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] [ðæt] [hɪz; ɪz]

it	having	been	given	out	on	his	departure	from	the	Hague	that	his
它	拥有	到过	给定	出去	在	他的	离开	从	这	海牙	那	他的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['dɔrt] .

destination	was	Dort	.
目的地	曾是	多特	.

他离开海牙时已经透露，他的目的地是多特。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [æt; ət][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [baɪ][ðə; ði]['fiːb(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪnɪŋ]

On	the	same	night	at	about	eleven	o'clock	,	by	the	feeble	light	of	a	waning
在	这	相同的	夜晚	在	关于	十一	点钟	，经过		这	微弱	光	的	一个	减弱

[muːn] ,

moon	,
月亮	，

当晚大约十一点，借着一轮残月的微弱光芒，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - ['feri] , [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

Heraugiere	and	his	band	came	to	the	Swertsenburg	ferry	,	as	agreed	upon	,
-	和	他的	乐队	来了	到	这	-	渡船	，	作为	同意	之上	，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['boʊtmən] .

to	meet	the	boatman	.
到	见面	这	船工	.

按照约定，埃劳吉埃和他的乐队来到斯韦尔岑堡渡口与船夫会面。

[ðeɪ] [faʊnd] ['niːðər] [hɪm; ɪm][nɔːr][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt][hæf][ðə; ði] [naɪt] ,

They	found	neither	him	nor	his	vessel	,	and	they	wandered	about	half	the	night	,
他们	成立	两者都不	他	也不	他的	血管	，	和	他们	漫步	关于	一半	这	夜晚	，

他们既没找到他，也没找到他的船，就这样徘徊了半夜。

['veri][koʊld] , ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [mʌtʃ] [pər'plekst] .

very	cold	,	very	indignant	,	much	perplexed	.
非常	寒冷的	，	非常	愤怒	，	很多	困惑	.

非常冷漠，非常愤怒，非常困惑。

[æt; ət][læst] , [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['skɪpər] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

At	last	,	on	their	way	back	,	they	came	upon	the	skipper	at	the	village	of
在	最后的	，	在	他们的	方式	后退	，	他们	来了	之上	这	船长	在	这	村庄	的

- ,

Terheyde	,
-	,

最后，在返回的途中，他们在特尔海德村遇到了船长。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][.əuvə'slept][hɪm'self][ænd; ənd] [ðæt]

who	made	the	extraordinary	excuse	that	he	had	overslept	himself	and	that
WHO	制成	这	非凡的	原谅	那	他	有	睡过头了	他自己	和	那

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði][plɑːt][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

he	feared	the	plot	had	been	discovered	.
他	害怕	这	阴谋	有	到过	发现	.

他编造了一个匪夷所思的理由：他自己睡过头了，担心阴谋败露。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [ðæt] [naɪt] ,

It	being	too	late	to	make	any	attempt	that	night	,
它	存在	也	晚的	到	制作	任何	试图	那	夜晚	，

当晚已经太晚，无法进行任何尝试。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

a	meeting	was	arranged	for	the	following	evening	.
一个	会议	曾是	安排	为了	这	下列的	晚上	.

会议安排在第二天晚上。

[noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

No	suspicion	of	treachery	occurred	to	any	of	the	party	,
不	怀疑	的	背信弃义	发生	到	任何	的	这	派对	，

各方均未怀疑有人背叛。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪpər] [hæd; həd] [groʊn] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] .

although	it	became	obvious	that	the	skipper	had	grown	faint	-	hearted	.
虽然	它	成为	明显的	那	这	船长	有	生长	头晕的	-	心地	.

尽管很明显船长已经变得胆怯了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [bʌt; bət][hiː; hi][sent] [tuː]
He did not come on the next night to the appointed place but he sent two
他 做过 不是 来 在 这 下一个 夜晚 到 这 任命 地方 但 他 发送 二
['nefjuːz] ,
nephews ,
侄子们 ,

第二天晚上他没有到约定的地点，而是派了两个侄子去。

['boʊtmən] [laɪk] [hɪm'self] , [huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [der] - ['dɛvəlz] .
boatmen like himself , whom he described as dare - devils .
船夫 喜欢 他自己 , 谁 他 描述 作为 敢 - 魔鬼 .

像他一样的船夫，他称他们为"胆大妄为之徒"。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] , [ðə; ði] 26th [ʌv; əv] ['februeri] , [ðə; ði]['sev(ə)nti] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
On Monday night , the 26th of February , the seventy went on board the
在 周一 夜晚 , 这 26th 的 二月 , 这 七十 去 在 木板 这
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

2月26日星期一晚上，这70人登上了这艘船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blɑːks] [ʌv; əv][tɜːrf] , [ænd; ənd] [pækt] [ðəm'selvz] ['kloʊsli]
which was apparently filled with blocks of turf , and packed themselves closely
哪个 曾是 显然 已填 和 积木 的 草皮 , 和 包装 他们自己 密切
[ɪn][ðə; ði][hoʊld] .
in the hold .
在 这 抓住 .

里面显然装满了草皮块，它们紧紧地挤在船舱里。

[ðeɪ] [muːvd] ['sloʊli] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ɑːn][ðer; ðər] ['perələs] ['vɔɪɪdʒ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər]
They moved slowly during a little time on their perilous voyage ; for the winter
他们 已搬 缓慢地 期间 一个 小的 时间 在 他们的 危险的 航程 ; 为了 这 冬天
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

在这段充满危险的航程中，他们有一段时间行进缓慢；因为凛冽的冬风，

[θɪk] [wɪð; wɪθ] [fɑːg] [ænd; ənd] [sliːt] , [bluː] [də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
thick with fog and sleet , blew directly down the river ,
厚的 和 多雾路段 和 霰 , 吹 直接地 向下 这 河 ,

浓雾夹杂着雨夹雪，顺着河面吹来。

['brɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hjuːdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] ['skuːpɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][aʊt][ʌv; əv]
bringing along with it huge blocks of ice and scooping the water out of
带来 沿着 和 它 巨大的 积木 的 冰 和 舀取 这 水 出去 的
[ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['ʃæloʊz] ,
the dangerous shallows ,
这 危险的 浅滩 ,

它携带着巨大的冰块，并从危险的浅滩中舀出水来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendər][ðə; ði]['ves(ə)l][æt; ət]['eni]['moʊmənt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['strændɪd] .
so as to render the vessel at any moment liable to be stranded .
所以 作为 到 使成为 这 血管 在 任何 片刻 容易 到 是 搁浅 .

从而使船舶随时可能搁浅。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .
At last the navigation became impossible and they came to a standstill .
在 最后的 这 导航 成为 不可能的 和 他们 来了 到 一个 停顿 .

最终，航行变得不可能，他们被迫停了下来。

[frʌm; frəm]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [tɪl] ['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðoʊz] ['sev(ə)nti] ['hɔləndə] [leɪ] [pækt] [laɪk]

From	Monday	night	till	Thursday	morning	those	seventy	Hollanders	lay	packed	like
从	周一	夜晚	直到	周四	早晨	那些	七十	荷兰人	躺	包装	喜欢

['herɪŋz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] ,

herrings	in	the	hold	of	their	little	vessel	,
鲱鱼	在	这	抓住	的	他们的	小的	血管	,

从星期一晚上到星期四早上，那七十名荷兰人像鲱鱼一样挤在他们的小船船舱里。

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] , [θɜːrst] , [ænd; ənd] ['dedli] [koʊld] ;

suffering	from	hunger	,	thirst	,	and	deadly	cold	;
痛苦	从	饥饿	,	口渴	,	和	致命	寒冷的	;

饱受饥饿、口渴和严寒的折磨;

[jet] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] ['mɜːrmɜːrd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'bændən]

yet	not	one	of	them	attempted	to	escape	or	murmured	a	wish	to	abandon
然而	不是	一	的	他们	尝试过	到	逃脱	或者	低声说道	一个	希望	到	放弃

[ðə; ði] ['entərpraɪz] .

the	enterprise	.
这	企业	.

然而，他们中没有一个人试图逃跑，也没有人低声表达过放弃这项事业的愿望。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][θɜːrd] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] ['prɑːspekt][ʌv; əv]

Even	when	the	third	morning	dawned	there	was	no	better	prospect	of
甚至	什么时候	这	第三	早晨	黎明	那里	曾是	不	更好的	前景	的

[prə'siːdɪŋ] ;

proceeding	;
进行中	;

即使到了第三天早上，也没有更好的进展前景;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɔːrsləs] [iːst] [wɪnd] [stɪl] [bluː] [ə; eɪ] [geɪl] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

for	the	remorseless	east	wind	still	blew	a	gale	against	them	,
为了	这	冷酷无情	东方	风	仍然	吹	一个	大风	反对	他们	,

因为无情的东风依然猛烈地吹拂着他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊlz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [ðer; ðər] [pæθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən]

and	the	shoals	which	beset	their	path	had	become	more	dangerous	than
和	这	浅滩	哪个	围困	他们的	小路	有	变得	更多的	危险的	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

他们航行途中遇到的浅滩比以往任何时候都更加危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ɪg'zɔːstɪd] ['neɪtʃər] ,

It	was	,	however	,	absolutely	necessary	to	recruit	exhausted	nature	,
它	曾是	,	然而	,	绝对地	必要的	到	招募	筋疲力尽的	自然	,

然而，绝对有必要对疲惫不堪的大自然进行改造。

[ən'les] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][drɑːp] ['paʊərləs] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

unless	the	adventurers	were	to	drop	powerless	on	the	threshold	when	they	should
除非	这	冒险者	是	到	降低	无力	在	这	临界点	什么时候	他们	应该

[æt; ət][læst] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

at	last	arrive	at	their	destination	.
在	最后的	到达	在	他们的	目的地	.

除非冒险者们在最终到达目的地时，无力地倒在门槛上。

[ɪn][ɔːl] ['siːkrəsi] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊnli] ['kæs(ə)l] [kɔːld] [nɔrdəm] ,

In	all	secrecy	they	went	ashore	at	a	lonely	castle	called	Nordam	,
在	全部	保密	他们	去	岸上	在	一个	孤独	城堡	称为	诺达姆	,

他们秘密地在一座名叫诺丹的偏僻城堡登陆。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [æt; ət] [naɪt] ,

where	they	remained	to	refresh	themselves	until	about	eleven	at	night	,
在哪里	他们	剩余	到	刷新	他们自己	直到	关于	十一	在	夜晚	,

他们在那里休息片刻，直到晚上十一点左右才离开。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtmən] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði]

when	one	of	the	boatmen	came	to	them	with	the	intelligence	that	the
什么时候	一	的	这	船夫	来了	到	他们	和	这	智力	那	这

[wɪnd][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['bloʊɪŋ] ['freʃli] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .

wind	had	changed	and	was	now	blowing	freshly	in	from	the	sea	.
风	有	已更改	和	曾是	现在	吹	新鲜的	在	从	这	海	.

这时，一位船夫前来告知他们，风向已经改变，现在正从海上吹来阵阵凉风。

[jet] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [li:gz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [im'bɑ:kt] ,

Yet	the	voyage	of	a	few	leagues	,	on	which	they	were	embarked	,
然而	这	航程	的	一个	很少	联赛	,	在	哪个	他们	是	启航	,

然而，他们所踏上的这段几里格的航程，

['læstɪd] ['nɪrli] [tu:] [hoʊl] [deɪz] [lɔ:ŋgər] .

lasted	nearly	two	whole	days	longer	.
持续	几乎	二	所有的	天	更长	.

持续时间比预计长了将近两天。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði][læst] [slu:s] ,

On	Saturday	afternoon	they	passed	through	the	last	sluice	,
在	周六	下午	他们	通过了	通过	这	最后的	水闸	,

星期六下午，他们通过了最后一个水闸。

[ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][læst] [bu:m] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	at	about	three	o'clock	the	last	boom	was	shut	behind	them	.
和	在	关于	三	点钟	这	最后的	繁荣	曾是	关闭	在后面	他们	.

大约三点钟，最后一根吊杆在他们身后关闭了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'tri:t] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [naʊ] .

There	was	no	retreat	possible	for	them	now	.
那里	曾是	不	撤退	可能的	为了	他们	现在	.

他们现在已经没有退路了。

[ðə; ði]['sev(ə)nti][wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] ['sɪti] [ʌv; əv]['breɪdə][ɔ:r][tu:; tə] [leɪ]

The	seventy	were	to	take	the	strong	castle	and	city	of	Breda	or	to	lay
这	七十	是	到	拿	这	强的	城堡	和	城市	的	布雷达	或者	到	躺

[daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

down	their	lives	,
向下	他们的	生活	,

这七十人要么攻克布雷达坚固的城堡和城市，要么就牺牲自己的生命。

['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

every	man	of	them	.
每一个	男人	的	他们	.

他们每个人都一样。

[noʊ]['kwɔ:rtər][ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [ʃrɪft] — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['sɜ:rt(ə)n]['destəni] , [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [hæf] -

No	quarter	and	short	shrift	—	such	was	their	certain	destiny	,	should	that	half	-
不	四分之一	和	短的	谢里夫特	—	这样的	曾是	他们的	肯定	命运	,	应该	那	一半	-

['krɪpld] ,

crippled	,
残疾的	,

毫不留情，草率对待——这就是他们注定的命运，如果那个半残的人.....

[hæf] - ['froʊz(ə)n]['lɪt(ə)l][bænd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn][ðer; ðər][tæsk] [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] ['sʌnraɪz] .

half	-	frozen	little	band	not	succeed	in	their	task	before	another	sunrise	.
一半	-	冷冻	小的	乐队	不是	成功	在	他们的	任务	前	其他	日出	.

这群冻僵的小家伙们没能在下一个日出之前完成任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] ['hɑːrbər] [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərgeɪt] [wɪtʃ]

They	were	now	in	the	outer	harbour	and	not	far	from	the	Watergate	which
他们	是	现在	在	这	外	港口	和	不是	远的	从	这	水门事件	哪个

[led]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['kæs(ə)l] - ['heɪv(ə)n] .

led	into	the	inner	castle	-	haven	.
引领	进入	这	内	城堡	-	避风港	.

他们现在位于外港，离通往内港的港湾水门不远。

['prez(ə)ntli][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [pʊt][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [skɪf] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

Presently	an	officer	of	the	guard	put	off	in	a	skiff	and	came	on	board	the
目前	一个	官	的	这	警卫	放	离开	在	一个	小艇	和	来了	在	木板	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

这时，一名卫兵乘着小艇上了船。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['boʊtmən] ,

He	held	a	little	conversation	with	the	two	boatmen	,
他	握住	一个	小的	对话	和	这	二	船夫	,

他和那两个船夫聊了一会儿。

[əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] — [mʌtʃ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] [fʊl] ,

observed	that	the	castle	was	—	much	in	want	of	full	,
观察到	那	这	城堡	曾是	—	很多	在	想	的	满的	,

观察到城堡非常缺乏完整的，

[tʊk] [ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrf][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['leɪdn] ,

took	a	survey	of	the	turf	with	which	the	ship	was	apparently	laden	,
采取	一个	民意调查	的	这	草皮	和	哪个	这	船	曾是	显然	满载	,

对船上显然装载的草皮进行了勘测，

[ænd; ənd] [ðen] [laʊndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

and	then	lounged	into	the	little	cabin	.
和	然后	休闲	进入	这	小的	舱	.

然后便悠闲地躺进了小木屋里。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ][træp] - [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

Here	he	was	only	separated	by	a	sliding	trap	-	door	from	the	interior	of
这里	他	曾是	仅有的	分开	经过	一个	滑动	陷阱	-	门	从	这	内部的	的

[ðə; ði]['ves(ə)l] .

the	vessel	.
这	血管	.

在这里，他与船舱内部仅隔着一道滑动式活板门。

[ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][kʊd; kəd] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] .

Those	inside	could	hear	and	see	his	every	movement	.
那些	里面	可以	听到	和	看	他的	每一个	移动	.

里面的人能听到也能看到他的一举一动。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɔːf] [ɔːr] [sniːz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] [truː] ['kærəktər]

Had	there	been	a	single	cough	or	sneeze	from	within	,	the	true	character
有	那里	到过	一个	单身的	咳嗽	或者	喷嚏	从	之内	,	这	真的	特点

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] ,

of	the	cargo	,
的	这	货物	,

如果里面有人咳嗽或打喷嚏，货物的真实性质就会暴露出来。

[ðen] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

then	making	its	way	into	the	castle	,
然后	制作	它是	方式	进入	这	城堡	,

然后进入城堡，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wʊd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [bɪn]

would	have	been	discovered	and	every	man	would	within	ten	minutes	have	been
会	有	到过	发现	和	每一个	男人	会	之内	十	分钟	有	到过

['bʊtʃɝd] .

butchered	.
屠宰	.

他们的行踪会被发现，十分钟之内，所有人都会被屠杀殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [ˌʌnsə'spektɪŋ] , [suːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

But	the	officer	,	unsuspecting	,	soon	took	his	departure	,
但	这	官	,	毫无戒心的	,	很快	采取	他的	离开	,

但毫无戒心的警官很快就离开了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [wɔːrp] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [dɑːk] .

saying	that	he	would	send	some	men	to	warp	the	vessel	into	the	castle	dock	.
说	那	他	会	发送	一些	男人	到	经	这	血管	进入	这	城堡	码头	.

他说他会派一些人把船拉进城堡的船坞。

['miːntaɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Meantime	,	as	the	adventurers	were	making	their	way	slowly	towards	the
与此同时	,	作为	这	冒险者	是	制作	他们的	方式	缓慢地	向	这

['wɔːtərgeɪt] ,

Watergate	,
水门事件	,

与此同时，冒险者们正缓缓向水门方向行进。

[ðeɪ] [strʌk] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['diːpli] ['leɪdn] ['ves(ə)l]

they	struck	upon	a	hidden	obstruction	in	the	river	and	the	deeply	laden	vessel
他们	击	之上	一个	隐	梗阻	在	这	河	和	这	深	满载	血管

[spræŋ] [ə; eɪ] [liːk] .

sprang	a	leak	.
弹簧	一个	泄露	.

他们在河中遇到了隐藏的障碍物，满载货物的船只出现了漏水。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] [ɪn]['wɔːtər] — [ə; eɪ]

In	a	few	minutes	those	inside	were	sitting	up	to	their	knees	in	water	—	a
在	一个	很少	分钟	那些	里面	是	坐着	向上	到	他们的	膝盖	在	水	—	一个

['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] ['skersli] [ɪm'pruːvd] [ðer; ðər] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] ['dɪzməl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

circumstance	which	scarcely	improved	their	already	sufficiently	dismal	condition	.
环境	哪个	几乎	改进	他们的	已经	足够	惨淡	状况	.

几分钟后，里面的人就坐在齐膝深的水中——这种情况并没有改善他们原本就十分糟糕的处境。

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['vɪgərəsli] [plaɪ] [ðə; ði] [pʌmps] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['ves(ə)l][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ['aʊtraɪt]

The	boatmen	vigorously	plied	the	pumps	to	save	the	vessel	from	sinking	outright
这	船夫	大力	合拢	这	水泵	到	节省	这	血管	从	下沉	直接

;

;
;

船夫们使劲抽水，才避免了船只彻底沉没；

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ɪ'tæliən]['soʊldʒərz] [suːn] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

a	party	of	Italian	soldiers	soon	arrived	on	the	shore	,
一个	派对	的	意大利语	士兵	很快	到达的	在	这	支撑	,

不久，一队意大利士兵抵达了岸边。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lə'bɔːriəsli] ['drægd] [ðə; ði]

and	in	the	course	of	a	couple	of	hours	they	had	laboriously	dragged	the
和	在	这	课程	的	一个	夫妻	的	小时	他们	有	费力地	拖拽	这

[kən'siːld] ['hɔləndə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]['ves(ə)l][fæst] ,

concealed	Hollanders	into	the	inner	harbour	and	made	their	vessel	fast	,
暗	荷兰人	进入	这	内	港口	和	制成	他们的	血管	快速地	,

几个小时后，他们费力地将藏匿的荷兰人拖进内港，并固定好船只。

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

close	to	the	guard	-	house	of	the	castle	.
关闭	到	这	警卫	-	房子	的	这	城堡	.

靠近城堡的卫兵室。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

And	now	a	crowd	of	all	sorts	came	on	board	.
和	现在	一个	人群	的	全部	排序	来了	在	木板	.

现在，形形色色的人都上了船。

[ðə; ði]['wɪntər] [naɪts] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɪrfəli] [koʊld] ,

The	winter	nights	had	been	long	and	fearfully	cold	,
这	冬天	夜晚	有	到过	长的	和	恐惧地	寒冷的	,

冬夜漫长而寒冷，令人胆寒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [dɜːrθ] [ʌv; əv]['fjuːəl][bəuθ][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['fɔːrtrəs] .

and	there	was	almost	a	dearth	of	fuel	both	in	town	and	fortress	.
和	那里	曾是	几乎	一个	匮乏	的	燃料	两个都	在	镇	和	堡垒	.

城镇和要塞都几乎出现了燃料短缺的情况。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['leɪbərər] [set][tuː; tə][wɜːrk] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðə; ði][tɜːrf][frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ]

A	gang	of	labourers	set	to	work	discharging	the	turf	from	the	vessel	with
一个	帮派	的	劳工	放	到	工作	出院	这	草皮	从	这	血管	和

[sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [ðə; ði] [diˈpɑːtɪŋ] ['deɪlaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] [mʌtʃ]

such	rapidity	that	the	departing	daylight	began	to	shine	in	upon	the	prisoners	much
这样的	快速	那	这	离开	日光	开始	到	闪耀	在	之上	这	囚犯	很多

['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪʃt] .

sooner	than	they	wished	.
很快	比	他们	希望	.

一群劳工开始忙碌地从船上卸下泥炭，速度之快，以至于即将落山的日光比囚犯们预想的来得更快，照进了他们的房间。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['wetɪŋ] ,

Moreover	,	the	thorough	wetting	,
而且	,	这	彻底	润湿	,

此外，彻底润湿，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] ['ʌðər] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][ɪn]

to	which	after	all	their	other	inconveniences	they	had	just	been	exposed	in
到	哪个	后	全部	他们的	其他	不便之处	他们	有	只是	到过	裸露	在

[ðer; ðər] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['faʊndərɪŋ] ,

their	narrow	escape	from	foundering	,
他们的	狭窄的	逃脱	从	沉没	,

在经历了其他种种不便之后，他们刚刚才侥幸逃过一劫，免于沉没，而在此之前，他们又暴露出了这一点。

[hæd; həd][set][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ['sniːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] .

had	set	the	whole	party	sneezing	and	coughing	.
有	放	这	所有的	派对	打喷嚏	和	咳嗽	.

让全场的人都开始打喷嚏和咳嗽。

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'tɑːr] [soʊ]['sʌd(ə)n] , [soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [ɔːr][soʊ] [ɪl] - [taɪmd] .

Never	was	a	catarrh	so	sudden	,	so	universal	,	or	so	ill	-	timed	.
绝不	曾是	一个	卡他性炎症	所以	突然	,	所以	普遍的	,	或者	所以	患病的	-	定时	.

从未有过如此突然、如此普遍、如此不合时宜的卡他性炎症。

[luː'tenənt] [held] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['vaɪələns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːf] ,

Lieutenant	Held	,	unable	to	control	the	violence	of	his	cough	,
中尉	握住	,	无法	到	控制	这	暴力	的	他的	咳嗽	,

赫尔德中尉无法控制剧烈的咳嗽，

[druː] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ænd; ənd] ['iːgərli] [ɪm'plɔːd] [hɪz; ɪz][nekst] ['neɪbər] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə]

drew	his	dagger	and	eagerly	implored	his	next	neighbour	to	stab	him	to
画	他的	匕首	和	急切地	恳求	他的	下一个	邻居	到	刺	他	到

[ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	heart	,
这	心	,

他拔出匕首，急切地恳求邻座刺穿他的心脏。

[lest] [hɪz; ɪz][ɪn'fɜːrməti][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] .

lest	his	infirmity	should	lead	to	the	discovery	of	the	whole	party	.
免得	他的	虚弱	应该	带领	到	这	发现	的	这	所有的	派对	.

以免他的虚弱导致整个团伙被发现。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['weri] ['skɪpər] [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ['ɪnstəntli] [kə'mɑːndid]

But	the	calm	and	wary	skipper	who	stood	on	the	deck	instantly	commanded
但	这	冷静的	和	警惕	船长	WHO	站立	在	这	甲板	即刻	命令

[hɪz; ɪz][kəm'pænjən][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['klætər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

his	companion	to	work	at	the	pump	with	as	much	clatter	as	possible	,
他的	伴侣	到	工作	在	这	泵	和	作为	很多	哒	作为	可能的	,

但站在甲板上的那位冷静谨慎的船长立即命令他的同伴尽可能用力地操作水泵。

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɝːsənz] ['prez(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

assuring	the	persons	present	that	the	hold	was	nearly	full	of	water	.
保证	这	人	展示	那	这	抓住	曾是	几乎	满的	的	水	.

向在场人员保证，船舱几乎灌满了水。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] [draʊnd] .

By	this	means	the	noise	of	the	coughing	was	effectually	drowned	.
经过	这	方法	这	噪音	的	这	咳嗽	曾是	有效地	溺水	.

这样一来，咳嗽声就被有效地掩盖了。

[moʊst] ['θɜːrəli] [dɪd][ðə; ði][boʊld]['boʊtmən] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [der] - ['dev(ə)l] , [bi'stəu]

Most	thoroughly	did	the	bold	boatman	deserve	the	title	of	dare	-	devil	,	bestowed
最多	彻底	做过	这	大胆的	船工	应得	这	标题	的	敢	-	魔鬼	,	授予

[baɪ][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˌfeɪnt'hɑːrtɪd] ['ʌŋk(ə)l] .

by	his	more	fainthearted	uncle	.
经过	他的	更多的	胆小鬼	叔叔	.

这位胆大的船夫完全配得上他那胆小的叔叔授予他的"冒险家"的称号。

['kɑːmli] ['lʊkɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][kwaɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,

Calmly	looking	death	in	the	face	,	he	stood	there	quite	at	his	ease	,
平静地	寻找	死亡	在	这	脸	,	他	站立	那里	相当	在	他的	舒适	,

他平静地面对死亡，泰然自若地站在那里。

[eks'tʃeindʒiŋ][dʒoʊks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [ə'kweɪntəns] ,

exchanging	jokes	with	his	old	acquaintances	,
交换	笑话	和	他的	老的	熟人	,

他和老朋友们互相开玩笑，

['tʃæfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːgər] [pəː'tʃeizəz] [ʌv; əv] [piːt] ['ʃaʊtɪŋ] [moʊst] ['nɔɪzi] [ænd; ənd]

chaffering	with	the	eager	purchasers	of	peat	shouting	most	noisy	and
摩擦	和	这	渴望的	购买者	的	泥炭	喊叫	最多	嘈杂	和

[suː'pɜːrfluəs] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [kəm'poʊzd] [hɪz; ɪz] [kruː] ,

superfluous	orders	to	the	one	man	who	composed	his	crew	,
多余	订单	到	这	一	男人	WHO	由	他的	全体人员	,

那些急于购买泥炭的人大声喧哗，向他唯一的船员下达着各种嘈杂而多余的命令，他们为此争吵不休。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

doing	his	utmost	,	in	short	,
正在做	他的	极致	,	在	短的	,

简而言之，他已竭尽全力。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tɜːrf] [ɑːn] [bɔːrd]

to	get	rid	of	his	customers	and	to	keep	enough	of	the	turf	on	board
到	得到	摆脱	的	他的	顾客	和	到	保持	足够的	的	这	草皮	在	木板

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] .

to	conceal	the	conspirators	.
到	隐藏	这	阴谋者	.

摆脱他的客户，并保留足够的地盘来掩盖阴谋者。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ðə; ðɪ] [keɪs] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['despərət] ,

At	last	,	when	the	case	seemed	almost	desperate	,
在	最后的	,	什么时候	这	案件	似乎	几乎	绝望的	,

最后，当案情看起来几乎无可挽回时，

[hiː; hi] ['laʊdli] [dɪ'klerd] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'leɪdn] [fɔːr; fər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]

he	loudly	declared	that	sufficient	had	been	unladen	for	that	evening	and	that
他	高声	声明	那	充足的	有	到过	空载	为了	那	晚上	和	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː] ['taɪərd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrk] .

it	was	too	dark	and	he	too	tired	for	further	work	.
它	曾是	也	黑暗的	和	他	也	疲劳的	为了	更远	工作	.

他大声宣布，今晚卸下的货物已经足够了，天色太黑，他也太累了，不能再干活了。

[soʊ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['staɪvɝz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['wɜkmən] ,

So	,	giving	a	handful	of	stivers	among	the	workmen	,
所以	,	给予	一个	少数	的	斯蒂弗斯	之中	这	工人	,

于是，他把几根棍子分发给了工人们。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bɪr] [ænd; ənd] [kʌm]

he	bade	them	go	ashore	at	once	and	have	some	beer	and	come
他	巴德	他们	去	岸上	在	一次	和	有	一些	啤酒	和	来

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːrgoʊ] .

next	morning	for	the	rest	of	the	cargo	.
下一个	早晨	为了	这	休息	的	这	货物	.

他命令他们立刻上岸喝点啤酒，第二天早上再来取剩下的货物。

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

Fortunately	,	they	accepted	his	hospitable	proposition	and	took	their	departure	.
幸运的是	,	他们	公认	他的	好客	主张	和	采取	他们的	离开	.

幸运的是，他们接受了他的好意，启程离开了。

['oʊnli] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gɑːrd] ['lɪŋgə] [bɪ'haɪnd] ,

Only	the	servant	of	the	captain	of	the	guard	lingered	behind	,
仅有的	这	仆人	的	这	队长	的	这	警卫	徘徊不去	在后面	,

只有卫队长的仆人留了下来。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɜːrf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstər]

complaining	that	the	turf	was	not	as	good	as	usual	and	that	his	master
抱怨	那	这	草皮	曾是	不是	作为	好的	作为	通常	和	那	他的	掌握

[wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

would	never	be	satisfied	with	it	.
会	绝不	是	使满意	和	它	.

他抱怨说草皮不如往常好，他的主人永远不会满意。

" [ɑː] ! " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [kuːl] ['skɪpər] , " [ðə; ðɪ] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːrgoʊ] [ɪz] [ˌʌndər'niːθ] .

"	Ah	!	"	returned	the	cool	skipper	,	"	the	best	part	of	the	cargo	is	underneath	.
"	啊	!	"	返回	这	凉爽的	船长	,	"	这	最好的	部分	的	这	货物	是	下	.

“啊！”冷静的船长回答道，“货物最好的部分在下面。”

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'spresli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

This	is	expressly	reserved	for	the	captain	.
这	是	明确地	预订的	为了	这	队长	.

这是船长专用的。

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

He	is	sure	to	get	enough	of	it	to	-	morrow	.
他	是	当然	到	得到	足够的	的	它	到	-	明天	.

他明天肯定会吃到很多。

" [ðʌs] [ədˈmɒnɪʃ] , [ðə; ði]['sɜːrvənt] [dɪˈpɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz][left][tuː; tə]

"	Thus	admonished	,	the	servant	departed	and	the	boatman	was	left	to
"	因此	告诫	,	这	仆人	已离开	和	这	船工	曾是	左边	到

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

“仆人听了劝告后便离开了，船夫独自一人留了下来。”

[hɪz; ɪz][kəmˈpænjən][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ]['siːkrət]['ɔːrdərz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv]

His	companion	had	gone	on	shore	with	secret	orders	to	make	the	best	of
他的	伴侣	有	已消失	在	支撑	和	秘密	订单	到	制作	这	最好的	的

[hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [prɪns] ['mɔːris] ,

his	way	to	Prince	Maurice	,
他的	方式	到	王子	莫里斯	,

他的同伴带着秘密命令上岸，要设法尽快抵达莫里斯王子那里。

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ,

to	inform	him	of	the	arrival	of	the	ship	within	the	fortress	,
到	通知	他	的	这	到达	的	这	船	之内	这	堡垒	,

通知他船只已抵达要塞内，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fækt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] , [ðæt] ['gʌvərnər]

and	of	the	important	fact	which	they	had	just	learned	,	that	Governor
和	的	这	重要的	事实	哪个	他们	有	只是	学习	,	那	州长

-

Lanzavecchia	,
-	,

以及他们刚刚得知的一个重要事实，即兰扎韦基亚总督，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['ruːmər] [ʌv; əv][sʌm; səm][prəˈdʒektid] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [huː] [səˈspektɪd]

who	had	heard	rumours	of	some	projected	enterprise	and	who	suspected
WHO	有	听到	谣言	的	一些	预计	企业	和	WHO	怀疑

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət][wʌz; wəz] -

that	the	object	aimed	at	was	Gertruydenberg	,
那	这	目的	旨在	在	曾是	-	,

他曾听闻过一些关于某个计划的传闻，并怀疑该计划的目标是格特鲁伊登贝格。

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪti] , ['liːvɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [luːˈtenənt]

had	suddenly	taken	his	departure	for	that	city	,	leaving	as	his	lieutenant
有	突然	已采取	他的	离开	为了	那	城市	,	离开	作为	他的	中尉

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['pɑːɔːlɔː] ,

his	nephew	Paolo	,
他的	侄子	保罗	,

他突然启程前往那个城市，留下他的侄子保罗担任他的副手。

[ə; eɪ] [rɔː] [læd] [kwaɪt] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['breɪdə] .

a	raw	lad	quite	incompetent	to	provide	for	the	safety	of	Breda	.
一个	生的	小伙子	相当	不称职的	到	提供	为了	这	安全	的	布雷达	.

一个未经世事的毛头小子，完全没有能力保障布雷达的安全。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] ['mɪdnaɪt] , ['kæptɪn] - [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [əˈdres] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]

A	little	before	midnight	,	Captain	Heraugiere	made	a	brief	address	to	his	comrades
一个	小的	前	午夜	,	队长	-	制成	一个	简短的	地址	到	他的	同志们

[ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

in	the	vessel	,
在	这	血管	,

午夜前不久，埃罗吉埃船长向船上的战友们发表了简短讲话。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæd; həd] [æt; ət]

telling	them	that	the	hour	for	carrying	out	their	undertaking	had	at
讲述	他们	那	这	小时	为了	携带	出去	他们的	承诺	有	在

[leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] .

length	arrived	.
长度	到达的	.

告诉他们，执行任务的时刻终于到了。

[rɪ'triːt] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] ,

Retreat	was	impossible	,	defeat	was	certain	death	,
撤退	曾是	不可能的	,	击败	曾是	肯定	死亡	,

撤退是不可能的，战败就意味着死亡。

['oʊnli] [ɪn] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [leɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

only	in	complete	victory	lay	their	own	safety	and	a	great	advantage	for	the
仅有的	在	完全的	胜利	躺	他们的	自己的	安全	和	一个	伟大的	优势	为了	这

['kɑːmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

只有取得彻底的胜利，才能确保他们自身的安全，并为国家带来巨大的优势。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]

It	was	an	honor	to	them	to	be	selected	for	such	an
它	曾是	一个	荣誉	到	他们	到	是	已选	为了	这样的	一个

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

能够被选中参与这样的项目，对他们来说是一种荣幸。

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['kaʊərdɪs] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ʃeɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

To	show	cowardice	now	would	be	an	eternal	shame	for	them	,
到	展示	怯懦	现在	会	是	一个	永恒	耻辱	为了	他们	,

现在表现出懦弱，将是他们永远的耻辱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [straɪk] [ded] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ['eni] ['treɪtər]

and	he	would	be	the	man	to	strike	dead	with	his	own	hand	any	traitor
和	他	会	是	这	男人	到	罢工	死的	和	他的	自己的	手	任何	叛徒

[ɔːr] [pɑːl'truːn] .

or	poltroon	.
或者	懦夫	.

他会亲手杀死任何叛徒或懦夫。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [nɑːt] , ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,

But	if	,	as	he	doubted	not	,	every	one	was	prepared	to	do	his	duty	,
但	如果	,	作为	他	怀疑	不是	,	每一个	一	曾是	准备	到	做	他的	责任	,

但他毫不怀疑，每个人都准备履行自己的职责，

[ðer; ðər] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd]

their	success	was	assured	,	and	he	was	himself	ready	to	take	the	lead
他们的	成功	曾是	保证	,	和	他	曾是	他自己	准备好	到	拿	这	带领

[ɪn] [kən'frʌntɪŋ] ['evri] ['deɪndʒər] .

in	confronting	every	danger	.
在	面对	每一个	危险	.

他们的成功已成定局，而他本人也准备好挺身而出，直面一切危险。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] ['ɪntuː] [tuː] ['kʌmpəniz] , [wʌn] ['ʌndər] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'tæk]

He	then	divided	the	little	band	into	two	companies	,	one	under	himself	to	attack
他	然后	分割	这	小的	乐队	进入	二	公司	,	一	在下面	他自己	到	攻击

[ðə; ði] [meɪn] [gɑːrd] - [haʊs] ,

the	main	guard	-	house	,
这	主要的	警卫	-	房子	,

然后他将这支小队分成两队，一队由他亲自率领去攻击主岗哨。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər] - [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

the	other	under	Fervet	to	seize	the	arsenal	of	the	fortress	.
这	其他	在下面	-	到	抢占	这	兵工厂	的	这	堡垒	.

另一支部队由费尔韦特率领，目标是夺取要塞的军火库。

['nɔɪzləsli] [ðeɪ] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [kən'faɪnd] ,

Noiselessly	they	stole	out	of	the	ship	where	they	had	so	long	been	confined	,
无声	他们	偷窃	出去	的	这	船	在哪里	他们	有	所以	长的	到过	受限	,

他们悄无声息地溜出了被囚禁了许久的船。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [læst] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

and	stood	at	last	on	the	ground	within	the	precincts	of	the	castle	.
和	站立	在	最后的	在	这	地面	之内	这	辖区	的	这	城堡	.

最后，他站在了城堡范围内的地面上。

- ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] .

Heraugiere	marched	straight	to	the	guard	-	house	.
-	行军	直的	到	这	警卫	-	房子	.

埃罗吉埃径直走向警卫室。

" [huː] [goʊz] [ðer; ðər] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] , ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	Who	goes	there	?	"	cried	a	sentinel	,	hearing	some	movement	in	the	darkness	.
"	WHO	去	那里	?	"	哭	一个	哨兵	,	听力	一些	移动	在	这	黑暗	.

"谁在那里？"一名哨兵喊道，他听到黑暗中有动静。

" [ə; eɪ] [frend] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd]

"	A	friend	,	"	replied	the	captain	,	seizing	him	,	by	the	throat	,	and
"	一个	朋友	,	"	回复	这	队长	,	抓住	他	,	经过	这	喉	,	和

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

commanding	him	,
指挥	他	,

"朋友，"船长回答道，同时抓住他的喉咙，命令道。

[ɪf] [hiː; hi] ['væljuːd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

if	he	valued	his	life	,
如果	他	有价值的	他的	生活	,

如果他珍惜自己的生命，

[tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] [ɪk'sept] [wen] [ə'drest] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

to	keep	silence	except	when	addressed	and	then	to	speak	in	a	whisper	.
到	保持	沉默	除了	什么时候	已解决	和	然后	到	说话	在	一个	耳语	.

除非被问到，否则保持沉默；被问到时，也要轻声细语。

" [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] ? " ['mʌtəd] - .

"	How	many	are	there	in	the	garrison	?	"	muttered	Heraugiere	.
"	如何	许多	是	那里	在	这	驻军	?	"	低声说道	-	.

"驻军里有多少人？"埃罗吉埃低声问道。

" [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] .

"	Three	hundred	and	fifty	,	"	whispered	the	sentinel	.
"	三	百	和	五十	,	"	低声说道	这	哨兵	.

"三百五十，"哨兵低声说道。

" [haʊ] ['meni] ? " ['iːgərli] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['fɔːləuəz] , [nɑːt] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	How	many	?	"	eagerly	demanded	the	nearest	followers	,	not	hearing	the	reply	.
"	如何	许多	?	"	急切地	要求	这	最近的	追随者	,	不是	听力	这	回复	.

"有多少人？"周围的人急切地问道，没有听到回答。

" [hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] - , ['pruːdntli]

"	He	says	there	are	but	fifty	of	them	,	"	said	Heraugiere	,	prudently
"	他	说道	那里	是	但	五十	的	他们	,	"	说	-	,	谨慎地

[səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ,

suppressing	the	three	hundred	,
抑制	这	三	百	,

"他说只有五十个，"埃罗吉埃说着，谨慎地隐瞒了三百个的说法。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

in	order	to	encourage	his	comrades	.
在	命令	到	鼓励	他的	同志们	.

为了鼓舞他的同志们。

['kwaɪətli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈproʊtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌnevərðəˈles] [ə; eɪ][stɜːr][ɪn]

Quietly	as	they	had	made	their	approach	,	there	was	nevertheless	a	stir	in
悄悄	作为	他们	有	制成	他们的	方法	,	那里	曾是	尽管如此	一个	搅拌	在

[ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] .

the	guard	-	house	.
这	警卫	-	房子	.

尽管他们悄无声息地接近，但警卫室里还是引起了一阵骚动。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

The	captain	of	the	watch	sprang	into	the	courtyard	.
这	队长	的	这	手表	弹簧	进入	这	庭院	.

守夜队长跳进了院子。

" [huː] [goʊz][ðer; ðər] ?

"	Who	goes	there	?
"	WHO	去	那里	?

谁会去那里?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

"	he	demanded	in	his	turn	.
"	他	要求	在	他的	转动	.

他反过来问道。

" [ə; eɪ] [frend] , " [əˈgen] [rɪˈplaɪd] - , ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ]

"	A	friend	,	"	again	replied	Heraugiere	,	striking	him	dead	with	a	single	blow
"	一个	朋友	,	"	再次	回复	-	,	引人注目	他	死的	和	一个	单身的	吹

[æz; əz][hiː; hi][spoʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

"朋友，"埃罗吉埃再次回答道，话音未落，便一拳将他打死。

['ʌðər] [ɪˈmɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] .

Others	emerged	with	torches	.
其他的	出现	和	火炬	.

其他人则拿着火把走了出来。

- [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['strʌg(ə)l] , [ɪn]

Heraugiere	was	slightly	wounded	,	but	succeeded	,	after	a	brief	struggle	,	in
-	曾是	轻微地	受伤	,	但	成功了	,	后	一个	简短的	斗争	,	在

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [əˈseɪlənt] .

killing	a	second	assailant	.
杀	一个	第二	袭击者	.

埃罗吉埃受了轻伤，但经过短暂的搏斗，成功杀死了第二名袭击者。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [set][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [huː] [riˈtriːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] .

His	followers	set	upon	the	watch	who	retreated	into	the	guard	-	house	.
他的	追随者	放	之上	这	手表	WHO	撤退	进入	这	警卫	-	房子	.

他的追随者袭击了退入岗哨的守卫。

- [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə]['faɪər] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

Heraugiere	commanded	his	men	to	fire	through	the	doors	and	windows	,
-	命令	他的	男人	到	火	通过	这	门	和	视窗	,

埃罗吉耶尔命令他的部下透过门窗开火，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [leɪ] [ded] .

and	in	a	few	minutes	every	one	of	the	enemy	lay	dead	.
和	在	一个	很少	分钟	每一个	一	的	这	敌人	躺	死的	.

几分钟之内，所有敌人都倒下了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['prizənəz] [ɔ:r] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv]['kwɔ:rtər] .

It	was	not	a	moment	for	making	prisoners	or	speaking	of	quarter	.
它	曾是	不是	一个	片刻	为了	制作	囚犯	或者	请讲	的	四分之一	.

当时不是俘虏敌人或考虑宽恕的时候。

['mi:ntaɪm] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .

Meantime	Fervet	and	his	band	had	not	been	idle	.
与此同时	-	和	他的	乐队	有	不是	到过	闲置的	.

与此同时，费尔韦特和他的乐队也没有闲着。

[ðə; ði] ['mægəzi:n] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [si:zd] , [ɪts] [dɪ'fɛndɚz] [sleɪn] .

The	magazine	-	house	of	the	castle	was	seized	,	its	defenders	slain	.
这	杂志	-	房子	的	这	城堡	曾是	查获	,	它是	后卫	被杀	.

城堡的弹药库被攻占，守军被杀。

[jʌŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] ['sæli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,

Young	Lanzavecchia	made	a	sally	from	the	palace	,
年轻的	-	制成	一个	莎莉	从	这	宫殿	,

年轻的兰扎韦基亚从宫殿里偷偷溜了出来。

[wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts] .

was	wounded	and	driven	back	together	with	a	few	of	his	adherents	.
曾是	受伤	和	驱动	后退	一起	和	一个	很少	的	他的	信徒	.

他受伤后，和几个追随者一起被击退了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [fled] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .

The	rest	of	the	garrison	fled	helter	-	skelter	into	the	town	.
这	休息	的	这	驻军	逃亡	杂乱	-	滑梯	进入	这	镇	.

其余守军慌慌张张地逃进了镇子里。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌməskə'ti:rz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][spɪnəʊləz]

Never	had	the	musketeers	of	Italy	—	for	they	all	belonged	to	Spinola's
绝不	有	这	火枪手	的	意大利	—	为了	他们	全部	属于	到	斯皮诺拉

['feɪməs] [si'siljən]['li:dʒən] — [bɪ'heɪvd] [soʊ]['bædli] .

famous	Sicilian	Legion	—	behaved	so	badly	.
著名的	西西里	军团	—	表现	所以	糟糕	.

意大利的火枪手们——他们都隶属于斯皮诺拉著名的西西里军团——从来没有过如此恶劣的行为。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kæs(ə)l]

They	did	not	even	take	the	precaution	to	destroy	the	bridge	between	the	castle
他们	做过	不是	甚至	拿	这	预防	到	破坏	这	桥	之间	这	城堡

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [fled]['pænɪk] - ['strɪkən] [bɪ'fɔ:r] ['sev(ə)nti] ['hɔləndə] .

and	the	town	as	they	fled	panic	-	stricken	before	seventy	Hollanders	.
和	这	镇	作为	他们	逃亡	恐慌	-	受打击的	前	七十	荷兰人	.

在70名荷兰人面前惊慌逃窜时，他们甚至没有采取任何预防措施来摧毁城堡和城镇之间的桥梁。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bə:gəz] [tu:; tə][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] [ðeɪ] [spred] [dɪs'meɪ] , [æz; əz]

Instead	of	encouraging	the	burghers	to	their	support	they	spread	dismay	,	as
反而	的	鼓励	这	市民	到	他们的	支持	他们	传播	沮丧	,	作为

[ðeɪ] [ræn] , [θru:] ['evri] [stri:t] .

they	ran	,	through	every	street	.
他们	跑	,	通过	每一个	街道	.

他们非但没有鼓励市民支持他们，反而四处散播恐慌，在大街小巷奔逃。

[jʌŋ] - , [pend] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ; [bɪ'gæn][tu:; tə] ['pɑ:rli] ;
Young **Lanzavecchia** **,** **penned** **into** **a** **corner** **of** **the** **castle** **;** **began** **to** **parley** **;**
年轻的 - , 撰写 进入 一个 角落 的 这 城堡 ; 开始 到 谈判 ;

年轻的兰扎韦基亚被困在城堡的一个角落里；开始谈判；

['hoʊpɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ræli] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [sə'rendər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nesəseri] .
hoping **for** **a** **rally** **before** **a** **surrender** **should** **be** **necessary** **.**
希望 为了 一个 集会 前 一个 投降 应该 是 必要的 .

希望在被迫投降之前能够出现一波反扑。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] ,
In **the** **midst** **of** **the** **negotiation** **and** **a** **couple** **of** **hours** **before** **dawn** **,**
在 这 中间 的 这 谈判 和 一个 夫妻 的 小时 前 黎明 ,

谈判进行到一半，天亮前几个小时，

- ; ['du:li] [ə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði]['boʊtmən] ,
Hohenlo **;** **duly** **apprised** **by** **the** **boatman** **,**
- ; 正式地 已获知 经过 这 船工 ,

霍亨洛；船夫已如实告知，

[ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vængɑ:rd][ʌv; əv]['mɔrəsəz, mɔ'ri:səz] [tru:ps] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fi:ld] - [geɪt] [ʌv; əv]
arrived **with** **the** **vanguard** **of** **Maurice's** **troops** **before** **the** **field** **-** **gate** **of**
[ðə; ði][fɔ:rt] .
the **fort** **.**
到达的 和 这 先锋 的 莫里斯的 军队 前 这 场地 - 门 的
这 堡 .

莫里斯军队的前锋部队抵达了要塞的野战大门前。

[ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðɪs] ['pɔ:rtl] ['oʊpən] ,
A **vain** **attempt** **was** **made** **to** **force** **this** **portal** **open** **,**
一个 徒劳 试图 曾是 制成 到 力量 这 门户网站 打开 ,

人们曾试图强行打开这个传送门，但徒劳无功。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [aɪs][hæd; həd] [fɪkst] [ˌaɪ 'ti:][fæst] .
but **the** **winter's** **ice** **had** **fixed** **it** **fast** **.**
但 这 冬天的 冰 有 固定的 它 快速地 .

但冬天的冰很快就把它修好了。

- [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['bætər] [daʊn] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [geɪt] [ænd; ənd]
Hohenlo **was** **obliged** **to** **batter** **down** **the** **palisade** **near** **the** **water** **-** **gate** **and**
- 曾是 有义务 到 连击 向下 这 栅栏 靠近 这 水 - 门 和
['entər][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][tɜ:rf] - [boʊt][hæd; həd] [pæst] .
enter **by** **the** **same** **road** **through** **which** **the** **fatal** **turf** **-** **boat** **had** **passed** **.**
进入 经过 这 相同的 路 通过 哪个 这 致命的 草皮 - 船 有 通过了 .

霍亨洛被迫拆毁水门附近的栅栏，沿着那艘致命的泥炭船经过的同一条路进入城内。

[su:n] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
Soon **after** **he** **had** **marched** **into** **the** **town** **at** **the** **head** **of** **a** **strong**
很快 后 他 有 行军 进入 这 镇 在 这 头 的 一个 强的
[dɪ'tætʃmənt] ,
detachment **,**
分离 ,

他率领一支精锐部队进入镇子后不久，

[prɪns] ['mɔ:rɪs] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ə'tendid] [baɪ] ['filip] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] , [ðə; ði]
Prince **Maurice** **himself** **arrived** **in** **great** **haste** **,** **attended** **by** **Philip** **Nassau** **,** **the**
王子 莫里斯 他自己 到达的 在 伟大的 匆忙 , 参加 经过 菲利普 拿骚 , 这
['ædmərəl][dʒʌ'staɪnəs]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ,
Admiral **Justinus** **Nassau** **,**
上将 贾斯蒂努斯 拿骚 ,

莫里斯亲王本人匆匆赶到，陪同他的是菲利普·拿骚和海军上将尤斯丁·拿骚。

[kaʊnt] [sɒlms] , ['piːtər][væn]['dɜː] [dʌz] , [ænd; ənd][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] ,

Count	**Solms**	**,**	**Peter**	**van**	**der**	**Does**	**,**	**and**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**,**
数数	索尔姆斯	,	彼得	货车	德尔	做	,	和	先生	弗朗西斯	维尔	,

索姆斯伯爵、彼得·范德多斯和弗朗西斯·维尔爵士，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][ʌv; əv] [pɪkt] [truːps] ; [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ['pleɪɪŋ] ['merəli] [ðæt]

and	**followed**	**by**	**another**	**body**	**of**	**picked**	**troops**	**;**	**the**	**musicians**	**playing**	**merrily**	**that**
和	随后	经过	其他	身体	的	挑选	军队	;	这	音乐家	玩耍	兴高采烈地	那

['næʃ(ə)nəl] [er] ,

national	**air**	**,**
国家的	空气	,

随后是另一队精锐部队；乐手们欢快地演奏着那首民族歌曲。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] ['neðələndə] —

then	**as**	**now**	**so**	**dear**	**to**	**Netherlanders**	**—**
然后	作为	现在	所以	亲爱的	到	荷兰人	—

无论过去还是现在，这都是荷兰人无比珍视的——

" [wɪl'hɛlməs] [væn] -

"	**Wilhelmus**	**van**	**Nassouwen**
"	威廉斯	货车	-

威廉·范·纳苏文

[ben] [ɪk] [væn] - [blud] .

Ben	**ick**	**van**	**Duytaem**	**bloed**	**.**
本	恶心	货车	-	流血	.

Ben ick van Duytaem bloed。

" [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

"	**The**	**fight**	**was**	**over**	**.**
"	这	斗争	曾是	超过	.

战斗结束了。

[sʌm; səm]['fɔːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]

Some	**forty**	**of**	**the**	**garrison**	**had**	**been**	**killed**	**,**	**but**	**not**	**a**	**man**	**of**	**the**
一些	四十	的	这	驻军	有	到过	被杀	,	但	不是	一个	男人	的	这

[ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] .

attacking	**party**	**.**
攻击	派对	.

守军约有四十人阵亡，但进攻方无一人伤亡。

[ðə; ði]['bɜːrgəˌmæstər][sent][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

The	**burgomaster**	**sent**	**a**	**trumpet**	**to**	**the**	**prince**	**asking**	**permission**	**to**	**come**	**to**
这	市长	发送	一个	喇叭	到	这	王子	问	允许	到	来	到

[ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ;

the	**castle**	**to**	**arrange**	**a**	**capitulation**	**;**
这	城堡	到	安排	一个	投降	;

市长派人吹响号角，向王子请求允许前往城堡商讨投降事宜；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

and	**before**	**sunrise**	**,**
和	前	日出	,

日出之前，

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]['breɪdə][hæd; həd] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**city**	**and**	**fortress**	**of**	**Breda**	**had**	**surrendered**	**to**	**the**	**authority**	**of**	**the**
这	城市	和	堡垒	的	布雷达	有	投降	到	这	权威	的	这

[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] .

States	**-**	**General**	**and**	**of**	**his**	**Excellency**	**.**
各州	-	一般的	和	的	他的	阁下	.

布雷达城和要塞已向三级会议和总统阁下的权威投降。

[ðə; ði][tɜːrmz][wɜːr; wər] ['mɑːdərət] .

The	terms	were	moderate	.
这	条款	是	缓和	.

条款较为温和。

[ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'mjuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] - ['weɪdʒɪz][tuː; tə]

The	plundering	was	commuted	for	the	payment	of	two	months	'	wages	to
这	掠夺	曾是	通勤	为了	这	支付	的	二	几个月	-	工资	到

['evri] ['soʊldʒər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .

every	soldier	engaged	in	the	affair	.
每一个	士兵	已订婚的	在	这	事务	.

劫掠所得以向参与此事的每位士兵支付两个月的工资作为补偿。

['bəːgəz] [huː] [maɪt] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɪti][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ]

Burghers	who	might	prefer	to	leave	the	city	were	allowed	to	do	so	with
市民	WHO	可能	更喜欢	到	离开	这	城市	是	允许	到	做	所以	和

[prə'tekʃn] [tuː; tə][laɪf] ,

protection	to	life	,
保护	到	生活	,

那些想要离开城市的市民被允许这样做，并且生命安全得到保障。

[ænd; ənd]['prɑːpərti] .

and	property	.
和	财产	.

以及财产。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mə'lest] ,

Those	who	were	willing	to	remain	loyal	citizens	were	not	to	be	molested	,
那些	WHO	是	愿意的	到	保持	忠诚	公民	是	不是	到	是	性骚扰	,

那些愿意保持忠诚公民身份的人不应受到骚扰。

[ɪn][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [ɔːr][ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][rɪ'lɪdʒən] .

in	their	consciences	or	their	households	,	in	regard	to	religion	.
在	他们的	良心	或者	他们的	家庭	,	在	看待	到	宗教	.

在他们的良心或家庭中，关于宗教信仰。

[ðə; ði]['pʌblɪk]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['kæθlɪk] [raɪts][wʌz; wəz] [haʊ'evər] [sə'spendɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [steɪts] -

The	public	exercise	of	Catholic	rites	was	however	suspended	until	the	States	-
这	民众	锻炼	的	天主教	仪式	曾是	然而	暂停	直到	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

General	should	make	some	universal	provision	on	this	subject	.
一般的	应该	制作	一些	普遍的	条款	在	这	主题	.

然而，天主教的公开仪式被暂停，直到三级会议就此问题作出一些普遍规定为止。

['sʌbsɪkwəntli] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] , [ðə; ði]['bɑːrgən][ʌv; əv] [ˌkɑːmju'teɪʃn] [pruːvd] [ə; eɪ]

Subsequently	,	it	must	be	allowed	,	the	bargain	of	commutation	proved	a
随后	,	它	必须	是	允许	,	这	便宜货	的	交换	已证实	一个

[bæd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bəːgəz] .

bad	one	for	the	burghers	.
坏的	一	为了	这	市民	.

后来必须承认，换班交易对市民来说是一笔糟糕的交易。

['sev(ə)nti][men][hæd; həd][ɪn][rɪ'ælətɪ] [dʌn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] , [bʌt; bət][soʊ]['meni]['soʊldʒərz] ,

Seventy	men	had	in	reality	done	the	whole	work	,	but	so	many	soldiers	,
七十	男人	有	在	现实	完毕	这	所有的	工作	,	但	所以	许多	士兵	,

实际上，全部工作都是由七十个人完成的，但是那么多士兵，

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] [hu:] ['mɑ:tʃt] [ɪn]['æftər][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]
belonging **to** **the** **detachments** **who** **marched** **in** **after** **the** **fortress** **had** **been** **taken**
属于 到 这 分遣队 WHO 行军 在 后 这 堡垒 有 到过 已采取
,
,
,

属于攻占要塞后进军的各支部队。

[keɪm] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][kleɪm][ðer; ðər] [mʌnθs] - ['weɪdʒɪz][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt]
came **forward** **to** **claim** **their** **months** **'** **wages** **as** **to** **bring** **the** **whole** **amount**
来了 向前 到 宣称 他们的 几个月 - 工资 作为 到 带来 这 所有的 数量
[rɪ'kwaɪərd] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] .
required **above** **one** **hundred** **thousand** **florins** **.**
必需的 多于 一 百 千 弗洛林 .

他们前来索要数月的工资，以凑足所需金额，超过十万弗罗林。

[ðə; ði]['spænjərdz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ri'prəutʃt] [prɪns] ['mɔ:ris] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [faɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn]
The **Spaniards** **accordingly** **reproached** **Prince** **Maurice** **with** **having** **fined** **his** **own**
这 西班牙人 因此 受责备 王子 莫里斯 和 拥有 罚款 他的 自己的
[pæ'trɪmoʊniəl]['sɪti] [mɔ:r] ['hevɪli] [ðæn; ðən][ˌælɪg'zændər][fɑ:r'neɪz] [hæd; həd] [mʌlktid] ['æntwɜ:rp] ,
patrimonial **city** **more** **heavily** **than** **Alexander** **Farnese** **had** **mulcted** **Antwerp** **,**
遗产 城市 更多的 重度 比 亚历山大 法尔内塞 有 罚款 安特卫普 ,

因此，西班牙人指责莫里斯王子对自己的世袭城市安特卫普的罚款比亚历山大·法尔内塞对安特卫普的罚款还要重。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] [bʌt; bət] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] ,
which **had** **been** **made** **to** **pay** **but** **four** **hundred** **thousand** **florins** **,**
哪个 有 到过 制成 到 支付 但 四 百 千 弗洛林 ,

该公司只需支付四十万弗罗林，

[ə; eɪ][fɑ:r] [les] [sʌm; səm][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
a **far** **less** **sum** **in** **proportion** **to** **the** **wealth** **and** **importance** **of** **the** **place**
一个 远的 较少的 和 在 部分 到 这 财富 和 重要性 的 这 地方
.
:
.

与该地的财富和重要性相比，这笔金额要少得多。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] , [ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['breɪdə] ,
Already **the** **Prince** **of** **Parma** **,** **in** **the** **taking** **of** **Breda** **,**
已经 这 王子 的 帕尔马 , 在 这 采取 的 布雷达 ,

帕尔马亲王在攻占布雷达时，

[sɔ:] ['verɪfaɪd][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ə'baʊt][tu:; tə][fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪntrəsts]
saw **verified** **his** **predictions** **of** **the** **disasters** **about** **to** **fall** **on** **the** **Spanish** **interests**
锯 已验证 他的 预测 的 这 灾难 关于 到 落下 在 这 西班牙语 兴趣
[ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
in **the** **Netherlands** **,**
在 这 荷兰 ,

他的预言得到了证实，即西班牙在荷兰的利益将遭受灾难。

[baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['ɑ:bstɪnət] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ɑ:n]
by **reason** **of** **Philip's** **obstinate** **determination** **to** **concentrate** **all** **his** **energies** **on**
经过 原因 的 菲利普的 顽固 决心 到 集中 全部 他的 能量 在
[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] .
the **invasion** **of** **France** **.**
这 入侵 的 法国 .

由于菲利普执意要将全部精力集中于入侵法国。

[ˌælɪg'zændər][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frentʃ]
Alexander **had** **been** **unable** **,** **in** **the** **midst** **of** **preparations** **for** **his** **French**
亚历山大 有 到过 无法 , 在 这 中间 的 准备工作 为了 他的 法语
[kæm'peɪn] ,
campaign **,**
活动 ,

在准备法国战役期间，亚历山大一直无暇顾及其他。

[tuː; tə] [ə'rest] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kæptʃər] ,
to **arrest** **this** **sudden** **capture** **,**
到 逮捕 这 突然 捕获 ,

为了阻止这次突如其来的抓捕，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən] [blʌd] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn]
but **his** **Italian** **blood** **was** **on** **fire** **at** **the** **ignominy** **which** **had** **come** **upon**
但 他的 意大利语 血 曾是 在 火 在 这 耻辱 哪个 有 来 之上
[ðə; ði] ['səuldʒəʃip] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .
the **soldiership** **of** **his** **countrymen** **.**
这 军人精神 的 他的 同胞们 .

但是，看到同胞的军人事业遭受如此耻辱，他心中的意大利之火熊熊燃烧。

[faɪv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [hɔːrs] - [pɪkt] [truːps] [ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd] ['ɪtəli]
Five **companies** **of** **foot** **and** **one** **of** **horse** **-** **picked** **troops** **of** **Spain** **and** **Italy**
五 公司 的 脚 和 一 的 马 - 挑选 军队 的 西班牙 和 意大利
— [hæd; həd] [sə'rendərd] [ə; eɪ] ['welθi] ,
— **had** **surrendered** **a** **wealthy** **,**
— 有 投降 一个 富裕 ,

西班牙和意大利的五个步兵连和一个骑兵连——已经投降，缴获了一笔丰厚的税款。

['pɑːpjələs] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['fɔːtifaid]['kæs(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌd] - [skaʊ] ,
populous **town** **and** **a** **well** **-** **fortified** **castle** **to** **a** **mud** **-** **scow** **,**
人口众多 镇 和 一个 出色地 - 强化 城堡 到 一个 泥 - 平底驳船 ,

从人口稠密的城镇和防御严密的城堡到泥驳船，

[ænd; ənd][hæd; həd][fled] [ʃriːk] [ɪn] [dɪs'meɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv]['sev(ə)nti][frɔːst] - ['bɪtn]
and **had** **fled** **shrieking** **in** **dismay** **from** **the** **onset** **of** **seventy** **frost** **-** **bitten**
和 有 逃亡 尖叫 在 沮丧 从 这 发病 的 七十 霜 - 被咬
['hɔləndə] .
Hollanders **.**
荷兰人 .

面对七十名冻伤的荷兰人，他们惊恐地尖叫着逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
It **was** **too** **late** **to** **save** **the** **town** **,** **but** **he** **could** **punish** **,** **as** **it**
它 曾是 也 晚的 到 节省 这 镇 , 但 他 可以 惩治 , 作为 它
[dɪ'zɜːrvd] ,
deserved **,**
应得的 ,

拯救这座小镇已经太迟了，但他可以惩罚它，因为它罪有应得。

[ðə; ði] [ˌpjʊslə'nɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
the **pusillanimity** **of** **the** **garrison** **.**
这 懦弱 的 这 驻军 .

驻军的懦弱。

[θriː] ['kæptɪnz] — [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv] ['siːzɚ] ['gwɛrə] —
Three **captains** **—** **one** **of** **them** **rejoicing** **in** **the** **martial** **name** **of** **Cesar** **Guerra** **—**
三 队长 — 一 的 他们 欢欣鼓舞 在 这 武术 姓名 的 凯撒 格拉 —
[wɜːr; wər] ['pʌblɪkli] [bi'hedid] [ɪn] ['brʌslz] .
were **publicly** **beheaded** **in** **Brussels** **.**
是 公开 斩首 在 布鲁塞尔 .

三名上尉——其中一人以塞萨尔·格拉的英勇名号为荣——在布鲁塞尔被公开斩首。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ˌvɛntɪ'mɪgliːə] , [wʌz; wəz] [dɪ'greɪdɪd] [bʌt; bət] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,

A	fourth	,	Ventimiglia	,	was	degraded	but	allowed	to	escape	with	life	,
一个	第四	,	文蒂米利亚	,	曾是	退化的	但	允许	到	逃脱	和	生活	,

第四名被告文蒂米利亚被降级，但被允许保住性命。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɪr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [tɜ꞉ɑː'noʊvə] ,

on	account	of	his	near	relationship	to	the	Duke	of	Terranova	,
在	帐户	的	他的	靠近	关系	到	这	公爵	的	特拉诺瓦	,

由于他与特拉诺瓦公爵关系密切，

[waɪl] ['gʌvərnər] - [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

while	Governor	Lanzavecchia	was	obliged	to	resign	the	command	of
尽管	州长	-	曾是	有义务	到	辞职	这	命令	的

-

Gertruydenberg	.
-	.

兰扎韦基亚总督被迫辞去格特鲁伊登贝格的指挥权。

[ðə; ði] [greɪt] [kə'mændər] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['sɪtiz]

The	great	commander	knew	better	than	to	encourage	the	yielding	up	of	cities
这	伟大的	指挥官	知道	更好的	比	到	鼓励	这	屈服	向上	的	城市

[ænd; ənd] ['fɔːtrisiz] [baɪ][ə; eɪ][mɪ'steɪkən] ['lenəti][tuː; tə][ðer; ðər] [ʌn'lʌki] [dɪ'fɛndɜ꞉z] .

and	fortresses	by	a	mistaken	lenity	to	their	unlucky	defenders	.
和	堡垒	经过	一个	错误	宽容	到	他们的	倒霉	后卫	.

这位伟大的统帅深知，对不幸的守军心存怜悯，只会助长城池和要塞的陷落。

[prɪns] ['mɔːris] [sent] [ɔːf] ['letərz] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts]

Prince	Maurice	sent	off	letters	the	same	night	announcing	his	success	to	the	States
王子	莫里斯	发送	离开	信件	这	相同的	夜晚	宣布	他的	成功	到	这	各州

- ['dʒen(ə)rəl] .

-	General	.
-	一般的	.

当晚，莫里斯王子就向三级会议发出信件，宣布了他的胜利。

- [roʊt] ['pɪθɪli] [tuː; tə]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] — " [ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [taʊn] [ʌv; əv]['breɪdə]

Hohenlo	wrote	pithily	to	Olden	-	Barneveld	—	"	The	castle	and	town	of	Breda
-	写道	简洁地	到	奥尔登	-	巴内维尔德	—	"	这	城堡	和	镇	的	布雷达

[ɑːr; ər]['aʊərz] ,

are	ours	,
是	我们的	,

霍亨洛简洁地写信给奥尔登-巴内费尔德——"布雷达城堡和城镇都是我们的了，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [ded] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

without	a	single	man	dead	on	our	side	.
没有	一个	单身的	男人	死的	在	我们的	边	.

我方无一人阵亡。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [bʌt; bət][ræn] [dɪ'stræktɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

The	garrison	made	no	resistance	but	ran	distracted	out	of	the	town	.
这	驻军	制成	不	反抗	但	跑	愣	出去	的	这	镇	.

守军没有抵抗，而是慌乱地逃出了城。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['belz] [ræŋ] [ænd; ənd]['bɔnˌfaiəz] [bleizd] [ænd; ənd] ['kænən] ['θʌndəd] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [ɪn]

"	The	church	bells	rang	and	bonfires	blazed	and	cannon	thundered	in	every	city	in
"	这	教会	铃铛	响铃	和	篝火	燃烧的	和	大炮	雷鸣	在	每一个	城市	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [ɪ'vent] .

the	United	Provinces	to	commemorate	this	auspicious	event	.
这	团结的	省份	到	纪念	这	吉祥	事件	.

"为了纪念这一吉祥的事件，联合省的每个城市都响起了教堂的钟声，燃起了篝火，鸣响了大炮。

['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] , [tuː] , [huːz] [pɑːrt][ɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]

Olden	-	Barneveld	,	too	,	whose	part	in	arranging	the	scheme	was	known	to
奥尔登	-	巴内维尔德	,	也	,	谁	部分	在	安排	这	方案	曾是	已知	到

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['væljuəb(ə)l] ,

have	been	so	valuable	,
有	到过	所以	有价值的	,

奥尔登-巴内维尔德也在其中，众所周知，他在安排该计划中发挥了极其重要的作用。

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gɪldɪd] [veɪs] [wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃərd]

received	from	the	States	-	General	a	magnificent	gilded	vase	with	sculptured
已收到	从	这	各州	-	一般的	一个	壮丽	镀金	花瓶	和	雕塑

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] ,

representations	of	the	various	scenes	in	the	drama	,
表现形式	的	这	各种各样的	场景	在	这	戏剧	,

从三级会议收到一个精美的镀金花瓶，上面雕刻着戏剧中各个场景的图案。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ˌʌn'miŋ^ld] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ]

and	it	is	probable	that	not	more	unmingled	satisfaction	had	been	caused	by
和	它	是	可能	那	不是	更多的	未混合的	满意	有	到过	导致	经过

['eni] [wʌn] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðæn; ðən][baɪ] [ðɪs] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['breɪdə] .

any	one	event	of	the	war	than	by	this	surprise	of	Breda	.
任何	一	事件	的	这	战争	比	经过	这	惊喜	的	布雷达	.

战争期间发生的任何一件事，可能都没有比布雷达的这次突袭带来的那种纯粹的满足感更强烈了。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taʊn] , [nɑːt][ʌv; əv][fɜːrst] - [reɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['iːðər] ,

The	capture	of	a	single	town	,	not	of	first	-	rate	importance	either	,
这	捕获	的	一个	单身的	镇	,	不是	的	第一的	-	速度	重要性	任何一个	,

攻占一座城镇，而且这座城镇的重要性也并非举足轻重。

[wʊd] ['hɑːrdli] [siːm] [tuː] ['merɪt][soʊ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

would	hardly	seem	too	merit	so	minute	a	description	as	has	been	given	in	the
会	几乎	似乎	也	优点	所以	分钟	一个	描述	作为	有	到过	给定	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

preceding	pages	.
前	页面	.

似乎不太值得像前几页那样进行如此细致的描述。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['diːteɪlz] , [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ]['sɪŋgjələr]

But	the	event	,	with	all	its	details	,	has	been	preserved	with	singular
但	这	事件	,	和	全部	它是	细节	,	有	到过	保存完好	和	单数

['vɪvɪdnəs] [ɪn] ['nɛðɚ-lənd] ['stɔːri] .

vividness	in	Netherland	story	.
生动性	在	荷兰	故事	.

但是，这一事件及其所有细节，在荷兰史书中都以极其生动的形象保存了下来。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['derɪŋ] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,

As	an	example	of	daring	,	patience	,	and	complete	success	,
作为	一个	例子	的	大胆	,	耐心	,	和	完全的	成功	,

作为大胆、耐心和完全成功的典范，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][boʊld]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl]

it	has	served	to	encourage	the	bold	spirits	of	every	generation	and	will
它	有	服务	到	鼓励	这	大胆的	烈酒	的	每一个	一代	和	将要

['ɔːlweɪz][ɪn'spaɪər] [ˌemju'leɪʃn] [ɪn][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd][klaɪm] ,

always	inspire	emulation	in	patriotic	hearts	of	every	age	and	clime	,
总是	启发	仿真	在	爱国	心	的	每一个	年龄	和	气候	,

它激励了每一代人的勇敢精神，并将永远激励着各个时代、各个地区的爱国者们效仿。

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管，

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɔː'deɪʃəs] ['entərˌpraɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [dʌtʃ] ['viktəriz]

as	the	first	of	a	series	of	audacious	enterprises	by	which	Dutch	victories
作为	这	第一的	的	一个	系列	的	大胆的	企业	经过	哪个	荷兰语	胜利

[wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['traiəmfs] [ɑːn][ðə; ði]

were	to	take	the	place	of	a	long	procession	of	Spanish	triumphs	on	the
是	到	拿	这	地方	的	一个	长的	游行	的	西班牙语	胜利	在	这

[blʌd] - [steɪnd] [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

blood	-	stained	soil	of	the	provinces	,
血	-	染色	土壤	的	这	省份	,

这是荷兰一系列大胆行动的开端，通过这些行动，荷兰的胜利将取代西班牙在血染的土地上取得的一系列凯旋。

[ˌaɪ 'tiː]['merɪts] , [frʌm; frəm][ɪts][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [ə'tenʃ(ə)n] .

it	merits	,	from	its	chronological	position	,	a	more	than	ordinary	attention	.
它	优点	,	从	它是	按时间顺序	位置	,	一个	更多的	比	普通的	注意力	.

从其历史地位来看，它值得我们给予格外关注。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [prɪns] ['mɔːris] ,

In	the	course	of	the	summer	Prince	Maurice	,
在	这	课程	的	这	夏天	王子	莫里斯	,

在夏季期间，莫里斯王子

['kæriɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['stedəli] [bɪn] ['pɔndəriŋ]

carrying	out	into	practice	the	lessons	which	he	had	so	steadily	been	pondering
携带	出去	进入	实践	这	课程	哪个	他	有	所以	稳步	到过	沉思

,

,

,

他将自己一直在思考的道理付诸实践，

[rɪ'djʊst] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['heɪl] , - , [ɛlʃaʊt] , [ˌkrɛv'kʊr] ,

['heɪdən] , ['stiːnˌbɜːrg] , [roʊzəndɑːl] , [ænd; ənd] ['ɑːstɜ˞haʊt] .

reduced	the	towns	and	strong	places	of	Heyl	,	Flemert	,	Elshout	,	Crevecoeur	,
减少	这	城镇	和	强的	地方	的	海尔	,	-	,	艾尔肖特	,	克雷夫科尔	,

Hayden	,	Steenberg	,	Rosendaal	,	and	Osterhout	.
海登	,	斯滕伯格	,	罗森达尔	,	和	奥斯特豪特	.

减少了海尔（Heyl）、弗莱默特（Flemert）、埃尔肖特（Elshout）、克雷维科尔（Crevecoeur）、海登（Hayden）、斯坦伯格（Steenberg）、罗森达尔（Rosendaal）和奥斯特豪特（Osterhout）的城镇和要塞。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][taɪm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

But	his	time	,	during	the	remainder	of	the	year	1590	,
但	他的	时间	,	期间	这	余	的	这	年	-	,

但在他所处的1590年剩余时间里，

[wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [skeɪl]

was	occupied	with	preparations	for	a	campaign	on	an	extended	scale
曾是	占领	和	准备工作	为了	一个	活动	在	一个	扩展	规模

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['fɔːrən] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['nesəseri]

and	with	certain	foreign	negotiations	to	which	it	will	soon	be	necessary
和	和	肯定	外国的	谈判	到	哪个	它	将要	很快	是	必要的

[tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['riːdɜ˞z] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	direct	the	reader's	attention	.
到	直接的	这	读者的	注意力	.

他忙于筹备一场大规模的战役，以及一些对外谈判，这些很快就需要引起读者的注意。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] [ə'genst] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] — ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]

Struggle	of	the	United	Provinces	against	Philip	of	Spain	—	Progress	of	the
斗争	的	这	团结的	省份	反对	菲利普	的	西班牙	—	进步	的	这

[rɪ'pʌblɪk] — ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] —

Republic	—	Influence	of	Geographical	position	on	the	fate	of	the	Netherlands	—
共和国	—	影响	的	地理	位置	在	这	命运	的	这	荷兰	—

['kɑ:ntræst] ['ɔ:fərd] [baɪ] [ə'merɪkə] — ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] — [kɔ:ld] " [ə'bi:diənt] "

Contrast	offered	by	America	—	Miserable	state	of	the	so	—	called	"	obedient	"
对比	提供	经过	美国	—	悲惨的	状态	的	这	所以	—	称为	"	听话	"

['prɑ:vənsəz] — [prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] — [ɪts][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['gʌvərnmənt] — ['tendənsi]

provinces	—	Prosperity	of	the	Commonwealth	—	Its	internal	government	—	Tendency
省份	—	繁荣	的	这	联邦	—	它是	内部的	政府	—	趋势

[tu:; tə] [prə'vɪnʃəlɪzəm] — ['kwɪbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

to	provincialism	—	Quibbles	of	the	English	Members	of	the	Council	,
到	地方主义	—	吹毛求疵	的	这	英语	成员	的	这	理事会	,

联合省对抗西班牙国王菲利普的斗争——共和国的进步——地理位置对荷兰命运的影响——美国提供的对比——所谓"顺从"省份的悲惨境况——英联邦的繁荣——其内部政府——地方主义倾向——议会中英国成员的吹毛求疵

[wɪlks] [ænd; ənd] ['bɔdli] — [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] —

Wilkes	and	Bodley	—	Exclusion	of	Olden	-	Barneveld	from	the	State	Council	—
威尔克斯	和	博德利	—	排除	的	奥尔登	-	巴内维尔德	从	这	状态	理事会	—

[prə'pəʊzlz] [ʌv; əv] ['filip] [fɔ:r; fər] [ˌmi:di'eɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] — [ðə; ði]['prɑ:vənsəz]

Proposals	of	Philip	for	mediation	with	the	United	Provinces	—	The	Provinces
提案	的	菲利普	为了	调解	和	这	团结的	省份	—	这	省份

['rezəlu:tli] [dɪ'klaɪn] [ɔ:l] ['prɔfəz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

resolutely	decline	all	proffers	of	intervention	.
坚决地	衰退	全部	报价	的	干涉	.

威尔克斯和博德利——将奥尔登-巴内维尔德排除在国务委员会之外——菲利普提出的与联合省进行调解的建议——各省断然拒绝一切干预提议。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ʌn'broʊkən]['sɪv(ə)l][wɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	United	Provinces	had	now	been	engaged	in	unbroken	civil	war	for	a
这	团结的	省份	有	现在	到过	已订婚的	在	未破	民用	战争	为了	一个

['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

quarter	of	a	century	.
四分之一	的	一个	世纪	.

荷兰联合省已经陷入了长达四分之一世纪的不间断内战。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , [ɪn'ækjərət] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðɪs] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['tɪrəni] [æz; əz][ə; eɪ]

It	is	,	however	,	inaccurate	to	designate	this	great	struggle	with	tyranny	as	a
它	是	,	然而	,	不准确	到	指定	这	伟大的	斗争	和	暴政	作为	一个

['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

civil	war	.
民用	战争	.

然而，将这场反抗暴政的伟大斗争称为内战是不准确的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:r][fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

It	was	a	war	for	independence	,
它	曾是	一个	战争	为了	独立	,

这是一场争取独立的战争。

[meɪn'teɪnd] [baɪ]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] [ə'genst] [ə; eɪ]

maintained	by	almost	the	whole	population	of	the	United	Provinces	against	a
维持	经过	几乎	这	所有的	人口	的	这	团结的	省份	反对	一个

['fɔ:rənər] ,

foreigner	,
外国人	,

由联合省几乎全体人民共同维护，以对抗外国人。

[ə; eɪ]['despɑ:t] , ['eɪliən][tu:; tə][ðer; ðər] [blʌd] , ['ɪgnərənt][ʌv; əv][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ]['heɪtər][ʌv; əv]

a	despot	,	alien	to	their	blood	,	ignorant	of	their	language	,	a	hater	of
一个	暴君	,	外星人	到	他们的	血	,	无知	的	他们的	语言	,	一个	仇恨者	的

[ðer; ðər] [reɪs] ,

their	race	,
他们的	种族	,

一个暴君，与他们血脉格格不入，不懂他们的语言，仇恨他们的种族。

[ə; eɪ] ['skɔ:nə] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ə; eɪ]['træmplər][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['libətiz] , [ðer; ðər] [lɔ:z] ,

a	scorner	of	their	religion	,	a	trampler	upon	their	liberties	,	their	laws	,
一个	蔑视者	的	他们的	宗教	,	一个	践踏者	之上	他们的	自由	,	他们的	法律	,

他蔑视他们的宗教，践踏他们的自由和法律，

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] — [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['pʌblɪkli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [ðə; ði]

and	institutions	—	a	man	who	had	publicly	declared	that	he	would	rather	the
和	机构	—	一个	男人	WHO	有	公开	声明	那	他	会	相当	这

[hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [ɪk'stɜ:məˌneɪtɪd] [ðæn; ðən] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][səb'dʒekʃ(ə)n]

whole	nation	were	exterminated	than	permitted	to	escape	from	subjection
所有的	国家	是	灭绝	比	允许	到	逃脱	从	隶属

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .

to	the	Church	of	Rome	.
到	这	教会	的	罗马	.

以及各种机构——这个人曾公开宣称，他宁愿整个国家被消灭，也不愿让任何人逃脱罗马教会的统治。

['lɪbərti] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , ['lɪbərti] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɑ:n][pə'lɪtɪk(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs]

Liberty	of	speech	,	liberty	of	the	press	,	liberty	of	thought	on	political	,	religious
自由	的	演讲	,	自由	的	这	按	,	自由	的	想法	在	政治的	,	宗教

,

,

,

言论自由、出版自由、政治、宗教思想自由

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] [dʌtʃ] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] ['fri:ʒn] [swɔmps] [tu:; tə]

and	social	questions	existed	within	those	Dutch	pastures	and	Frisian	swamps	to
和	社会的	问题	存在	之内	那些	荷兰语	牧场	和	弗里西亚	沼泽	到

[ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət] [ðæt] [deɪ] ;

a	far	greater	degree	than	in	any	other	part	of	the	world	at	that	day	;
一个	远的	更大的	程度	比	在	任何	其他	部分	的	这	世界	在	那	天	;

在当时的荷兰牧场和弗里斯兰沼泽地带，社会问题比世界上任何其他地方都更为突出；

[ðæn; ðən][ɪn] ['veri] ['meni] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['krɪsndəm] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] .

than	in	very	many	regions	of	Christendom	in	our	own	time	.
比	在	非常	许多	地区	的	基督教世界	在	我们的	自己的	时间	.

比我们这个时代基督教世界的许多地区都要糟糕得多。

['pɜ:rsən(ə)l] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

Personal	slavery	was	unknown	.
个人的	奴隶制	曾是	未知	.

当时还没有奴隶制这种现象。

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔ:ri] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .

In	a	large	portion	of	their	territory	it	had	never	existed	.
在	一个	大的	部分	的	他们的	领土	它	有	绝不	存在	.

在他们的大部分领土上，它从未存在过。

[ðə; ði] [fri:] ['fri:ʒənz] , ['nɪrəst] [blʌd] - [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðə; ði] [les] ['feɪvərd]

The	free	Frisians	,	nearest	blood	-	relations	of	,	in	this	respect	,	the	less	favoured
这	自由的	弗里斯兰人	,	最近的	血	-	关系	的	,	在	这	尊重	,	这	较少的	受青睐

['æŋgloʊ] - ['sæksnz] ,

Anglo	-	Saxons	,
盎格鲁	-	撒克逊人	,

自由的弗里斯兰人，在这方面与地位较低的盎格鲁-撒克逊人有着最密切的血缘关系。

[hæd; həd]['nevər] [boʊd] [ðə; ði] [ni:] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] ,

had	never	bowed	the	knee	to	the	feudal	system	,
有	绝不	鞠躬	这	膝盖	到	这	封建	系统	,

从未向封建制度屈服，

[nɔ:r][wɔ:rn][nɔ:r] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rn][ðə; ði]['kɑ:lər][ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] .

nor	worn	nor	caused	to	be	worn	the	collar	of	the	serf	.
也不	磨损	也不	导致	到	是	磨损	这	衣领	的	这	农奴	.

既不佩戴，也不让人佩戴农奴的项圈。

[ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [fɔ:r; fər]['hju:mən] ['lɪbərti] [noʊ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['kli:nər] [hændz]

In	the	battles	for	human	liberty	no	nation	has	stood	with	cleaner	hands
在	这	战斗	为了	人类	自由	不	国家	有	站立	和	清洁工	双手

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [traɪ'bju:nl] ,

before	the	great	tribunal	,
前	这	伟大的	法庭	,

在争取人类自由的斗争中，没有哪个国家能在伟大的法庭面前比美国更清白。

[nɔ:r] ['ɔ:fərd] [mɔ:r] ['spɑ:tləs] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][tu:; tə][bi:; bi]['emjuleitid][ɪn][ɔ:l] [sək'si:dɪŋ]

nor	offered	more	spotless	examples	of	patriotism	to	be	emulated	in	all	succeeding
也不	提供	更多的	一尘不染	示例	的	爱国主义	到	是	模拟	在	全部	成功

['eɪdʒɪz] ,

ages	,
年龄	,

也没有提供更多值得后世效仿的爱国主义典范。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['neðələndə] [ɪn][ðer; ðər][dʒaɪ'gæntɪk] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] .

than	the	Netherlanders	in	their	gigantic	struggle	with	Philip	of	Spain	.
比	这	荷兰人	在	他们的	巨大	斗争	和	菲利普	的	西班牙	.

比荷兰人在与西班牙国王菲利普的艰苦斗争中还要惨烈。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [klæs] ['strʌglɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

It	was	not	a	class	struggling	for	their	own	privileges	,
它	曾是	不是	一个	班级	挣扎	为了	他们的	自己的	特权	,

这并非一个为争取自身特权而奋斗的阶级，

[bʌt; bət] ['træmplɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['feloʊ] - [men][ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [skeɪl] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

but	trampling	on	their	fellow	-	men	in	a	lower	scale	of	humanity	.
但	践踏	在	他们的	同伴	-	男人	在	一个	降低	规模	的	人类	.

但他们践踏的是人性低下的同类。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [ə'rɪstəkræt] [sniəd] [æt; ət][ðə; ði] ['vʌlgər] [rɪ'pʌblɪk] [wer] [hæns] ['mɪlər] , [hæns]['beɪkər]

Kings	and	aristocrats	sneered	at	the	vulgar	republic	where	Hans	Miller	,	Hans	Baker
国王	和	贵族	冷笑	在	这	庸俗	共和国	在哪里	汉斯	磨坊主	,	汉斯	贝克

,

,

,

国王和贵族们嘲笑这个庸俗的共和国，汉斯·米勒、汉斯·贝克……

[ænd; ənd][hæns] ['bru:ər] [ɪn'dʒɔɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [end] [preɪtid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:vrənti] ['ʌðər]

and	Hans	Brewer	enjoyed	political	rights	end	prated	of	a	sovereignty	other
和	汉斯	酿酒师	享受	政治的	权利	结尾	评级	的	一个	主权	其他

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - [dɪ'sendɪd] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'nɔɪntɪd] ['hedz] .

than	that	of	long	-	descended	races	and	of	anointed	heads	.
比	那	的	长的	-	下降	种族	和	的	受膏者	头部	.

汉斯·布鲁尔享有政治权利，并拥有与世袭种族和受膏君主不同的主权。

[jet] [ðə; ði] [paɪkmən] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ˌməskə'tiːrz] [ʌv; əv] ['ɪtəli]
Yet **the** **pikemen** **of** **Spain** **and** **the** **splendid** **cavalry** **and** **musketeers** **of** **Italy**
然而 这 长矛兵 的 西班牙 和 这 灿烂 骑兵 和 火枪手 的 意大利
[ænd; ənd] ['bɜːrgəndi] ,
and **Burgundy** **,**
和 勃艮第 ,

然而，西班牙的长矛兵，以及意大利和勃艮第的精锐骑兵和火枪手，

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [bæks] [bəuθ] [bɪ'haɪnd] [ɪn'trentʃmənt] [ænd; ənd]
who **were** **now** **beginning** **to** **show** **their** **backs** **both** **behind** **entrenchments** **and**
WHO 是 现在 开始 到 展示 他们的 背部 两个都 在后面 战壕 和
[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [fiːld] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'pʌblɪkən] [foʊz] ,
in **the** **open** **field** **to** **their** **republican** **foes** **,**
在 这 打开 场地 到 他们的 共和党人 敌人 ,

他们现在开始在战壕后和开阔地带向共和党敌人暴露自己的真面目。

[kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] ['vælər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɜːr; wər] [fɔːt] ;
could **not** **deny** **the** **valour** **with** **which** **the** **battles** **of** **liberty** **were** **fought** **;**
可以 不是 否定 这 勇气 和 哪个 这 战斗 的 自由 是 战斗 ;

无法否认争取自由的战斗中所展现出的英勇无畏;

[waɪl] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [men'teɪnər] , [ɪf] [sʌtʃ] ['evər] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [hə'redɪteri]
while **Elizabeth** **of** **England** **,** **maintainer** **,** **if** **such** **ever** **were** **,** **of** **hereditary**
尽管 伊丽莎白 的 英格兰 , 维护者 , 如果 这样的 曾经 是 , 的 遗传
['sɑːvrənti] [ænd; ənd] ['heɪtər] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr] ['friːdəm] ,
sovereignty **and** **hater** **of** **popular** **freedom** **,**
主权 和 仇恨者 的 受欢迎的 自由 ,

而英格兰的伊丽莎白，如果真有世袭君主制的拥护者，她就是世袭君主制的拥护者，也是人民自由的憎恨者。

[ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] , ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ə'drɔɪtnəs] [ɪn] [ˌdɪplə'mætɪk]
acknowledged **that** **for** **wisdom** **in** **council** **,** **dignity** **and** **adroitness** **in** **diplomatic**
已确认 那 为了 智慧 在 理事会 , 尊严 和 灵巧 在 外交
[dɪ'beɪt] ,
debate **,**
辩论 ,

承认在议会中展现智慧，在外交辩论中展现尊严和技巧，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nʌn] [tuː; tə] [sər'pæs] [ðə; ði] [pleɪn] ['bɜːrgər] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] .
there **were** **none** **to** **surpass** **the** **plain** **burgher** **statesmen** **of** **the** **new** **republic** **.**
那里 是 没有任何 到 超过 这 清楚的 市民 政治家 的 这 新的 共和国 .

新共和国里，没有谁能超越那些出身平民的杰出政治家。

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [ðiːz] ['neðələndə] [wɜːr; wər] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] .
And **at** **least** **these** **Netherlanders** **were** **consistent** **with** **themselves** **.**
和 在 至少 这些 荷兰人 是 持续的 和 他们自己 .

至少这些荷兰人言行一致。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['kɪŋkræft] ,
They **had** **come** **to** **disbelieve** **in** **the** **mystery** **of** **kingcraft** **,**
他们 有 来 到 怀疑 在 这 神秘 的 国王工艺 ,

他们开始不再相信君权神授的奥秘。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌspeʃi'æləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['trænzətɔːri] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] ['wɝːldz] [ɪ'vents]
in **the** **divine** **speciality** **of** **a** **few** **transitory** **mortals** **to** **direct** **the** **world's** **events**
在 这 神圣的 专业 的 一个 很少 短暂的 凡人 到 直接的 这 世界的 活动
[ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [lɔːz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .
and **to** **dictate** **laws** **to** **their** **fellow** **-** **creatures** **.**
和 到 听写 法律 到 他们的 同伴 - 生物 .

少数短暂的凡人拥有神圣的特殊能力，可以指导世界大事，并向其他生物颁布法律。

[wʌt] [ðeɪ] [ə'tʃi:vd] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] .

What	they	achieved	was	for	the	common	good	of	all	.
什么	他们	已达成	曾是	为了	这	常见的	好的	的	全部	.

他们所取得的成就是为了所有人的共同利益。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['faɪər][fɔ:r; fər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

They	chose	to	live	in	an	atmosphere	of	blood	and	fire	for	generation
他们	选择	到	居住	在	一个	气氛	的	血	和	火	为了	一代

['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [flɪntʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]['despətɪzəm] ,

after	generation	rather	than	flinch	from	their	struggle	with	despotism	,
后	一代	相当	比	退缩	从	他们的	斗争	和	专制主义	,

他们宁愿世世代代生活在血与火的氛围中，也不愿在与暴政的斗争中退缩。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] , ['kru:əl][æz; əz][ðə; ði] [si:] ,

for	they	knew	that	,	cruel	as	the	sea	,
为了	他们	知道	那	,	残忍的	作为	这	海	,

因为他们知道，大海残酷无情，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['swɑ:loʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][læst][ɪn][wʌn] ['kɑ:mən] [dɪ'strʌkʃn] [ɪf] [ðeɪ] ['fɔ:ltəd] [ɔ:r]

it	would	swallow	them	all	at	last	in	one	common	destruction	if	they	faltered	or
它	会	吞	他们	全部	在	最后的	在	一	常见的	破坏	如果	他们	犹豫不决	或者

[pɔ:zd] .

paused	.
暂停	.

如果他们动摇或停滞不前，最终都会被一同毁灭。

[ðeɪ] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ɔ:l] .

They	fought	for	the	liberty	of	all	.
他们	战斗	为了	这	自由	的	全部	.

他们为所有人的自由而战。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kɑ:nflɪkt] [dɪ'zɜ:rvd]

And	it	is	for	this	reason	that	the	history	of	this	great	conflict	deserved
和	它	是	为了	这	原因	那	这	历史	的	这	伟大的	冲突	应得的

[tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] ['pɒndəd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv]['hju:mən] ['fri:dəm] .

to	be	deeply	pondered	by	those	who	have	the	instinct	of	human	freedom	.
到	是	深	沉思	经过	那些	WHO	有	这	本能	的	人类	自由	.

正因如此，这场伟大冲突的历史才值得那些具有人类自由本能的人们深思。

[hæd; həd][ðə; ði] ['hɔləndə] ['beɪsli] [sʌŋk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] , [ðə; ði] [praʊd]

Had	the	Hollanders	basely	sunk	before	the	power	of	Spain	,	the	proud
有	这	荷兰人	卑鄙地	沉没	前	这	力量	的	西班牙	,	这	自豪的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

history	of	England	,
历史	的	英格兰	,

如果荷兰人卑鄙地败给了西班牙的强大力量，那么英国引以为傲的历史也将不复存在。

[fræns] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][fɑ:r] ['dɪfrənt] [tɜ:rmz] .

France	,	and	Germany	would	have	been	written	in	far	different	terms	.
法国	,	和	德国	会	有	到过	书面	在	远的	不同的	条款	.

法国和德国的称谓将会截然不同。

[ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neðələndə] [kɔ:zd] [tu:; tə] [floʊ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

The	blood	and	tears	which	the	Netherlanders	caused	to	flow	in	their	own
这	血	和	眼泪	哪个	这	荷兰人	导致	到	流动	在	他们的	自己的

['stɔ:rmi] [deɪz] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['blesɪŋz] [fɔ:r; fər][rɪ'moʊtəst] [klaimz] [ænd; ənd]['eɪdʒɪz] .

stormy	days	have	turned	to	blessings	for	remotest	climes	and	ages	.
暴风雨	天	有	转向	到	祝福	为了	最远	气候	和	年龄	.

荷兰人在他们自己动荡的岁月里所造成的鲜血和泪水，如今已化作祝福，惠及最遥远的地区和最古老的时代。

[ə; eɪ] [ˌpjuːsɪˈlænɪməs] [piːs] , [ˈɔːlweɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [æt; ət] [ˈeni] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɔːr] ,

A	pusillanimous	peace	,	always	possible	at	any	period	of	their	war	,
一个	胆小的	和平	,	总是	可能的	在	任何	时期	的	他们的	战争	,

懦弱的和平，在战争的任何时期都始终存在。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [heild] [wɪð; wɪθ] [ˈræptʃər] [baɪ] [kənˈtempərəri] [ˈsteɪtsmən] , [huːz] [neɪmz]

would	have	been	hailed	with	rapture	by	contemporary	statesmen	,	whose	names
会	有	到过	赞誉	和	狂喜	经过	当代的	政治家	,	谁	姓名

[hæv; həv] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈmeməri] ;

have	vanished	from	the	world's	memory	;
有	消失了	从	这	世界的	记忆	;

如果当时的政治家们在世，他们一定会欣喜若狂，但这些政治家的名字早已从世人的记忆中消失。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [kɜːrs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [fɔːr; fər]

but	would	have	sown	with	curses	and	misery	the	soil	of	Europe	for
但	会	有	播种	和	诅咒	和	苦难	这	土壤	的	欧洲	为了

[səkˈsiːdɪŋ] [ˈeɪdʒɪz] .

succeeding	ages	.
成功	年龄	.

但这却会给欧洲的土地带来诅咒和苦难，并延续数个世纪。

[ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ɪz] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈmiːgər] .

The	territory	of	the	Netherlands	is	narrow	and	meagre	.
这	领土	的	这	荷兰	是	狭窄的	和	微薄	.

荷兰的领土狭小贫瘠。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈkɪŋdəm] [naʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	is	but	a	slender	kingdom	now	among	the	powers	of	the	earth	.
它	是	但	一个	苗条	王国	现在	之中	这	权力	的	这	地球	.

如今，它在世界列强之中不过是一个微不足道的王国。

[ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [neiʃəns] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ]

The	political	grandeur	of	nations	is	determined	by	physical	causes	almost	as	much
这	政治的	宏伟	的	国家	是	决定	经过	身体的	原因	几乎	作为	很多

[æz; əz] [baɪ] [ˈmɔːrəl] [wʌnz] .

as	by	moral	ones	.
作为	经过	道德	一个	.

国家的政治辉煌不仅取决于道德因素，也取决于自然因素。

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkætəklɪzəm] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈaɪləndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Had	the	cataclysm	which	separated	the	fortunate	British	islands	from	the
有	这	灾难	哪个	分开	这	幸运	英国	岛屿	从	这

[ˈmeɪnlənd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [əˈkɜːr] ,

mainland	happened	to	occur	,
大陆	发生	到	发生	,

如果那场将幸运的英国岛屿与大陆分隔开来的灾难真的发生了，

[ɪnˈsted] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːθs] [krʌst] ; [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈbeldʒən] ,

instead	,	at	a	neighbouring	point	of	the	earth's	crust	;	had	the	Belgian	,
反而	,	在	一个	邻接	观点	的	这	地球的	地壳	;	有	这	比利时人	,

[dʌtʃ] ,

Dutch	,
荷兰语	,

相反，在地球地壳的邻近点；比利时人、荷兰人，

[ˈdʒɜːrmən] [ænd; ənd] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈnɛðɚlənd] [ˈfloʊtɪd] [ɔːf] [æz; əz] [wʌn] [ˈaɪlənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,

German	and	Danish	Netherland	floated	off	as	one	island	into	the	sea	,
德语	和	丹麦语	荷兰	漂浮	离开	作为	一	岛	进入	这	海	,

德国和丹麦的尼德兰作为一个岛屿漂浮到大海中。

[waɪl] [ðæt] ['feɪməs] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [tu:] [greɪt] ['raɪv(ə)l][neiʃəns] [rɪ'meɪnd] [draɪ][lænd] ,

while	that	famous	channel	between	two	great	rival	nations	remained	dry	land	,
尽管	那	著名的	渠道	之间	二	伟大的	竞争对手	国家	剩余	干燥	土地	,

当连接两个宿敌国家的著名海峡仍然干涸时，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

there	would	have	been	a	different	history	of	the	world	.
那里	会	有	到过	一个	不同的	历史	的	这	世界	.

世界历史将会截然不同。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd]

But	in	the	16th	century	the	history	of	one	country	was	not	an	isolated
但	在	这	16th	世纪	这	历史	的	一	国家	曾是	不是	一个	孤立

['tʃæptər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənɪdʒz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] .

chapter	of	personages	and	events	.
章	的	人物	和	活动	.

但在 16 世纪，一个国家的历史并不是孤立的人物和事件篇章。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lɪbərti] .

The	history	of	the	Netherlands	is	history	of	liberty	.
这	历史	的	这	荷兰	是	历史	的	自由	.

荷兰的历史就是自由的历史。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [naʊ] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ,

It	was	now	combined	with	the	English	,	now	with	French	,
它	曾是	现在	合并	和	这	英语	,	现在	和	法语	,

现在它与英语融合了，现在又与法语融合了。

[wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən] ['strʌglz] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] ,

with	German	struggles	for	political	and	religious	freedom	,
和	德语	斗争	为了	政治的	和	宗教	自由	,

德国为争取政治和宗教自由而进行的斗争

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['seprət] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [kəm'pleks] [wɪtʃ]

but	it	is	impossible	to	separate	it	from	the	one	great	complex	which
但	它	是	不可能的	到	分离	它	从	这	一	伟大的	复杂的	哪个

[meɪks] [ʌp][ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

makes	up	the	last	half	of	the	sixteenth	and	the	first	half	of	the
制作	向上	这	最后的	一半	的	这	第十六	和	这	第一的	一半	的	这

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] .

seventeenth	centuries	.
第十七	几个世纪	.

但要将它与构成十六世纪下半叶和十七世纪上半叶的庞大体系分开是不可能的。

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['nɛðɝ-lənd] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]

At	that	day	the	Netherland	republic	was	already	becoming	a	power	of
在	那	天	这	荷兰	共和国	曾是	已经	成为	一个	力量	的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['fæməli][ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

importance	in	the	political	family	of	Christendom	.
重要性	在	这	政治的	家庭	的	基督教世界	.

当时，荷兰共和国已经成为基督教世界政治体系中一个重要的力量。

[ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , [ʃi:; ʃi] [ə'tʃi:vd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

If	,	in	spite	of	her	geographical	disadvantages	,	she	achieved	so	much	,
如果	,	在	尽管如此	的	她	地理	缺点	,	她	已达成	所以	很多	,

尽管她地理位置不利，但她仍然取得了如此巨大的成就，

[haʊ] [mʌtʃ] [vɑ:stə] [maɪt] [hɜ:r; hər] ['paʊər] [hæv; həv] [groʊn] ,

how	much	vaster	might	her	power	have	grown	,
如何	很多	更广阔	可能	她	力量	有	生长	,

她的力量究竟会变得多么强大?

[haʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [θruː] [hɜːr; hər][ɪgˈzæmp(ə)l] [maɪt] [ˈpɑːpjələr] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

how	much	stronger	through	her	example	might	popular	institutions	throughout	the
如何	很多	更强	通过	她	例子	可能	受欢迎的	机构	自始至终	这

[wɜːrld][hæv; həv] [bɪˈkʌm] ,

world	have	become	,
世界	有	变得	,

她的榜样或许能让世界各地的民众机构变得更加强大。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [pəˈsɪfɪk][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən] [traɪbz] ,

and	how	much	more	pacific	the	relations	of	European	tribes	,
和	如何	很多	更多的	太平洋	这	关系	的	欧洲的	部落	,

欧洲各部落之间的关系又是多么和平啊！

[hæd; həd] [ˈneɪtʃər] [bɪn] [les] [ˈnɪgərd] [ɪn][hɜːr; hər] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɑːmənwelθ] .

had	nature	been	less	niggard	in	her	gifts	to	the	young	commonwealth	.
有	自然	到过	较少的	吝啬鬼	在	她	礼物	到	这	年轻的	联邦	.

如果大自然对这个年轻的联邦慷慨一些就好了。

[ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈfrʌnˌtiəz] ;

On	the	sea	she	was	strong	,	for	the	ocean	is	the	best	of	frontiers	;
在	这	海	她	曾是	强的	,	为了	这	海洋	是	这	最好的	的	前沿	;

她在海上很强大，因为海洋是最好的疆界；

[bʌt; bət][ɑːn][lænd][hɜːr; hər][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbaʊndriz] [ˈfeɪdɪd] [ˈveɪgli] [əˈweɪ] ,

but	on	land	her	natural	boundaries	faded	vaguely	away	,
但	在	土地	她	自然的	边界	褪色	依稀	离开	,

但在陆地上，她与生俱来的界限就模糊不清了。

[wɪˈðaʊt] [strɔːŋ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌdiːmɑːrˈkeɪʃn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʃɑːrpli] [dɪˈfaɪnd] ['limits][ʌv; əv]

without	strong	physical	demarcations	and	with	no	sharply	defined	limits	of
没有	强的	身体的	划界	和	和	不	尖锐地	定义	限制	的

[tʌŋ] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔːr] [reɪs] .

tongue	,	history	or	race	.
舌头	,	历史	或者	种族	.

没有明显的物理界限，也没有明确的语言、历史或种族界限。

[ˈæksɪdənt][ɔːr][ˈhjuːmən] [kəˈpriːs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][dɪˈvaɪdɪd][ˈdʒɜːrmən] [ˈhaɪlənd] [frʌm; frəm]

Accident	or	human	caprice	seemed	to	have	divided	German	Highland	from
事故	或者	人类	任性	似乎	到	有	分割	德语	高地	从

[ˈdʒɜːrmən] [ˈnɛðɚˌlənd] ;

German	Netherland	;
德语	荷兰	;

似乎是意外或人为的任性将德国高地与德国尼德兰地区分隔开来；

[ˈbelˌdʒɪk] [gɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgælɪk] [relm] .

Belgic	Gaul	from	the	rest	of	the	Gallic	realm	.
比利时	高卢	从	这	休息	的	这	高卢语	领域	.

比利时高卢与高卢王国的其他地区截然不同。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslendər] [ˈbɑːdi] ,

And	even	from	the	slender	body	,
和	甚至	从	这	苗条	身体	,

即使从她纤细的身材来看，

[wɪtʃ] [æn; ən] [ˈɑːrbɪtreri] [ˈdestəni][hæd; həd][set] [ɔːf][fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈɔːrgənɪzəm]

which	an	arbitrary	destiny	had	set	off	for	centuries	into	a	separate	organism
哪个	一个	随意的	命运	有	放	离开	为了	几个世纪	进入	一个	分离	生物

,

,

,

几个世纪以来，一种任意的命运将它推向了一个独立的有机体。

['tɪrəni]	[ænd; ənd]	[rɪ'lɪdʒəs]	['bɪgətri]	[hæd; həd][dʒʌst]	[hjuːn]	[ə'nʌðər]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ə'weɪ]	.
tyranny	**and**	**religious**	**bigotry**	**had**	**just**	**hewn**	**another**	**portion**	**away**	**.**
暴政	和	宗教	偏见	有	只是	凿	其他	部分	离开	.

暴政和宗教偏执又夺走了一部分人的生命。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['kɑːmənwelθ]	[wʌz; wəz]	[ɔːl'redi]	[tuː]	['haɪli]	['vaitəlaizd][tuː; tə]	[pər'mɪt]	['piːsf(ə)l]
But	**the**	**commonwealth**	**was**	**already**	**too**	**highly**	**vitalized**	**to**	**permit**	**peaceful**
但	这	联邦	曾是	已经	也	高度	充满活力	到	允许	和平

[dɪs'membərmənt]	.
dismemberment	**.**
肢解	.

但当时的联邦已经充满活力，不允许和平分裂。

['oʊnli][ðə; ði]	[loʊ]	['ɔrgən,ɪzəm][kæn; kən]	[lɪv; laɪv][ɪn]	[ɔːl][ðer; ðər]	[pɑːrts]['æftər]['vaɪələnt]	[sepə'reɪʃnz]	.
Only	**the**	**low**	**organisms**	**can**	**live**	**in**	**all**	**their**	**parts**	**after**	**violent**	**separations**	**.**
仅有的	这	低的	生物	能	居住	在	全部	他们的	部分	后	暴力	分离	.

只有低等生物才能在剧烈分离后仍能存活下来。

[ðə; ði]	[trʌŋk]	[rɪ'meɪnd]	,	['bliːdɪŋ]	[bʌt; bət][ə'laɪv][ænd; ənd]	['vɪgərəs]	,
The	**trunk**	**remained**	**,**	**bleeding**	**but**	**alive**	**and**	**vigorous**	**,**
这	树干	剩余	,	出血	但	活	和	蓬勃	,

躯干还在那里，虽然流着血，但仍然活着，而且很有活力。

[waɪl]	[ðə; ði]['æmpjə,teɪtɪd]['pɔːrʃ(ə)n]	[leɪ]	[fɔːr; fər]	['sentʃəriz]	[ɪn]['fɑːsəlaɪzd]	['ɪmpətəns]	.
while	**the**	**amputated**	**portion**	**lay**	**for**	**centuries**	**in**	**fossilized**	**impotence**	**.**
尽管	这	截肢	部分	躺	为了	几个世纪	在	化石	阳痿	.

而截肢的部分则在几个世纪里石化，处于无能的状态。

['nevər]	[mɔːr]	['pleɪnli]	[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]	[ðɪs]	['kɑːmənwelθ]	[wʌz; wəz][ðə; ði]
Never	**more**	**plainly**	**than**	**in**	**the**	**history**	**of**	**this**	**commonwealth**	**was**	**the**
绝不	更多的	显然	比	在	这	历史	的	这	联邦	曾是	这

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]	[lɔː]	['mænɪfestɪd]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ʌv; əv][neiʃəns][ɪz][soʊ]	['diːpli]	['influənst]	.
geographical	**law**	**manifested**	**by**	**which**	**the**	**fate**	**of**	**nations**	**is**	**so**	**deeply**	**influenced**	**.**
地理	法律	表现出来	经过	哪个	这	命运	的	国家	是	所以	深	影响	.

在这个联邦的历史上，地理规律对国家命运产生如此深远的影响，这一点从未像现在这样清晰地体现出来。

['kɜːrɪdʒ]	,	['entərpraɪz]	[ə'maʊnt]	['ɔːlmoʊst][tuː; tə]	[ɔː'dæsəti]	,
Courage	**,**	**enterprise**	**amounting**	**almost**	**to**	**audacity**	**,**
勇气	,	企业	金额	几乎	到	大胆	,

勇气，进取心，几乎到了大胆的地步。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[wɪl]	[kən'frʌntɪd]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[læps]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]	,
and	**a**	**determined**	**will**	**confronted**	**for**	**a**	**long**	**lapse**	**of**	**time**	**the**	**inexorable**	**,**
和	一个	决定	将要	面对	为了	一个	长的	失效	的	时间	这	无情的	,

以及面对漫长岁月无情逆境的坚定意志，

[ænd; ənd]	[pər'mɪtɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['empaɪər][tuː; tə]	['dʒɜːrmɪneɪt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[sænd]	-	[bæŋks]	[held]
and	**permitted**	**a**	**great**	**empire**	**to**	**germinate**	**out**	**of**	**a**	**few**	**sand**	**-**	**banks**	**held**
和	允许	一个	伟大的	帝国	到	发芽	出去	的	一个	很少	沙	-	银行	握住

[ɪn]	[dɪ'faɪəns]	[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]	,
in	**defiance**	**of**	**the**	**ocean**	**,**
在	蔑视	的	这	海洋	,

并允许一个伟大的帝国从几处不畏海洋侵袭的沙洲上萌芽发展起来。

[ænd; ənd]	[prə'tektɪd]	[frʌm; frəm]['hjuːmən]	[eŋ'krəʊtʃm(ə)nt]	[ɑːn][ðə; ði]	[ɪn'tɪriər]	['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]
and	**protected**	**from**	**human**	**encroachments**	**on**	**the**	**interior**	**only**	**by**	**the**	**artificial**
和	受保护	从	人类	侵占	在	这	内部的	仅有的	经过	这	人造的

['bæriər]	[ʌv; əv]	['kʌstəm]	-	[haʊs]	[ænd; ənd][fɔːrt]	.
barrier	**of**	**custom**	**-**	**house**	**and**	**fort**	**.**
障碍	的	风俗	-	房子	和	堡	.

只有海关和堡垒这道人工屏障才能保护它免受人类对内部的侵扰。

[ðʌs] [fɔːr'duːmd] [æt; ət][bɜːrθ] ,

Thus	foredoomed	at	birth	,
因此	注定失败	在	出生	,

因此，生来就注定了命运。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən]['enərdʒi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

it	must	increase	our	admiration	of	human	energy	and	of	the
它	必须	增加	我们的	钦佩	的	人类	活力	和	的	这

[sə'steɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['lɪbərti] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

sustaining	influence	of	municipal	liberty	that	the	republic	,
维持	影响	的	市政	自由	那	这	共和国	,

它必将增进我们对人类活力的钦佩，以及对共和国所拥有的市政自由的持续影响的钦佩。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['trænzətɔːri] ,

even	if	transitory	,
甚至	如果	短暂的	,

即使是暂时的，

[ʃʊd; ʃəd] [jet] [hæv; həv] ['gɜːdld] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd][held][fɔːr; fər][ə; eɪ]

should	yet	have	girdled	the	earth	with	its	possessions	and	held	for	a
应该	然而	有	束腰	这	地球	和	它是	财产	和	握住	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [soʊ][væst][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [fiː] .

considerable	period	so	vast	a	portion	of	the	world	in	fee	.
大量	时期	所以	广阔的	一个	部分	的	这	世界	在	费用	.

然而，它本应拥有环绕地球的财富，并长期占有如此广阔的世界领土。

[wʌt] [ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌtrænzət'læntɪk] ['kɑːmənwelθ] ,

What	a	lesson	to	our	transatlantic	commonwealth	,
什么	一个	课	到	我们的	跨大西洋	联邦	,

这给我们跨大西洋共同体上了一个多么宝贵的教训啊！

[huːm] ['baʊntɪf(ə)l]['neɪtʃər][hæd; həd]['blesɪd; blest][æt; ət][hɜːr; hər][bɜːrθ] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv]

whom	bountiful	nature	had	blessed	at	her	birth	beyond	all	the	nations	of
谁	丰富	自然	有	蒙福	在	她	出生	超过	全部	这	国家	的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [spiːd] [ə'pɑːn][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['friːdəm]

history	and	seemed	to	speed	upon	an	unlimited	career	of	freedom
历史	和	似乎	到	速度	之上	一个	无限	职业	的	自由

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [prɑː'sperəti] ,

and	peaceful	prosperity	,
和	和平	繁荣	,

她出生时就蒙受大自然的恩泽，超越了历史上所有国家，似乎注定要踏上一条通往自由与和平繁荣的无限旅程。

[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ə'lɑːrm][ɑːn][hɜːr; hər] [træk] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ]

should	she	be	capable	at	the	first	alarm	on	her	track	to	throw	away
应该	她	是	有能力的	在	这	第一的	警报	在	她	追踪	到	扔	离开

[hɜːr; hər][ɪn'estɪməb(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] !

her	inestimable	advantages	!
她	不可估量	优势	!

她难道能在人生道路上的第一个警钟响起时就放弃自己无比宝贵的优势吗？

[ɪf] [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɑːkəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] ,

If	all	history	is	not	a	mockery	and	a	fable	,
如果	全部	历史	是	不是	一个	嘲讽	和	一个	寓言	,

如果历史并非全然是一场嘲弄和寓言，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'lɪbərətli] [kɑːvz] [ɪt'self][ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ,

she	may	be	sure	that	the	nation	which	deliberately	carves	itself	in	pieces	and	,
她	可能	是	当然	那	这	国家	哪个	故意地	雕刻	本身	在	件	和	,

她可以肯定，一个蓄意将自己撕裂成碎片的国家，

['sʌbstitju:ts] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['baʊndriz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk][wʌnz] ,

substitutes	artificial	boundaries	for	the	natural	and	historic	ones	,
替代品	人造的	边界	为了	这	自然的	和	历史性	一个	,

用人为边界取代自然和历史边界，

[kən'demz] [ɪt'self] ['i:ðər] [tu:; tə][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] [laɪf][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns]

condemns	itself	either	to	extinction	or	to	the	lower	life	of	political	insignificance
谴责	本身	任何一个	到	灭绝	或者	到	这	降低	生活	的	政治的	微不足道

[ænd; ənd] ['peti] ['wɔ:rfer] ,

and	petty	warfare	,
和	小气	战争	,

它要么走向灭亡，要么沦为政治上无关紧要、参与小规模战争的低等存在。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] [æt; ət][læst] .

with	the	certain	loss	of	liberty	and	national	independence	at	last	.
和	这	肯定	损失	的	自由	和	国家的	独立	在	最后的	.

最终，自由和国家独立必然丧失。

['betər] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] , ['betər] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɔ:r; fər]

Better	a	terrible	struggle	,	better	the	sacrifice	of	prosperity	and	happiness	for
更好的	一个	糟糕的	斗争	,	更好的	这	牺牲	的	繁荣	和	幸福	为了

['jɪrz] ,

years	,
年	,

宁愿经历一场惨烈的斗争，也不愿牺牲多年的繁荣和幸福。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['pɑ:pjələr][hoʊp] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ə'merɪkən]

than	the	eternal	setting	of	that	great	popular	hope	,	the	United	American
比	这	永恒	环境	的	那	伟大的	受欢迎的	希望	,	这	团结的	美国人

[rɪ'pʌblɪk] .

Republic	.
共和国	.

比那伟大的人民希望的永恒舞台——美利坚合众国——还要好。

[aɪ] [spi:k] [ɪn] [ðɪs] [daɪ'greʃn] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər][tu:; tə] ['lɪbərti]

I	speak	in	this	digression	only	of	the	relations	of	physical	nature	to	liberty
我	说话	在	这	题外话	仅有的	的	这	关系	的	身体的	自然	到	自由

[ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,

and	nationality	,
和	国籍	,

我在此仅就自然界与自由和民族性之间的关系进行探讨。

['meɪkɪŋ] [noʊ][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['i:kwəli] ['strɪndʒənt]['mɔ:rəl] [lɔ:z] [wɪtʃ] [noʊ]['pi:p(ə)l][kæn; kən]

making	no	allusion	to	the	equally	stringent	moral	laws	which	no	people	can
制作	不	典故	到	这	同样地	严格	道德	法律	哪个	不	人们	能

['vaɪəleɪt][ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] .

violate	and	yet	remain	in	health	and	vigour	.
违反	和	然而	保持	在	健康	和	活力	.

完全没有提及同样严格的道德法则，任何民族都不能违反这些法则，否则就会保持健康和活力。

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:mənli] [tɜ:m] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

Despite	a	quarter	of	a	century	of	what	is	commonly	termed	civil	war	,
尽管	一个	四分之一	的	一个	世纪	的	什么	是	通常	称为	民用	战争	,

尽管经历了通常被称为内战的四分之一世纪，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] [wɜ:r; wər] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] .

the	United	Netherlands	were	prosperous	and	full	of	life	.
这	团结的	荷兰	是	繁荣	和	满的	的	生活	.

荷兰联合王国繁荣昌盛，充满活力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɪ'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['juːtrekt]

It	was	in	the	provinces	which	had	seceded	from	the	union	of	Utrecht
它	曾是	在	这	省份	哪个	有	脱离	从	这	联盟	的	乌得勒支

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,

that	there	was	silence	as	of	the	grave	,
那	那里	曾是	沉默	作为	的	这	严重	,

在那些脱离乌得勒支联盟的省份，一片死寂。

[ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] , ['sleɪvəri] , ['æbdʒekt] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [foʊ] .

destitution	,	slavery	,	abject	submission	to	a	foreign	foe	.
赤贫	,	奴隶制	,	卑贱	提交	到	一个	外国的	敌人	.

赤贫、奴役、对外国敌人的卑躬屈膝。

[ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] - —

The	leaders	in	the	movement	which	had	brought	about	the	scission	of	1579	—
这	领导人	在	这	移动	哪个	有	带来	关于	这	剪接	的	-	—

['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] - [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] - — [ɪn'dʒɔɪd] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][poʊsts]['ʌndər][ə; eɪ]

commonly	called	the	'	Reconciliation	'	—	enjoyed	military	and	civil	posts	under	a
通常	称为	这	-	和解	-	—	享受	军队	和	民用	帖子	在下面	一个

['fɔːrən] ['taɪrənt] ,

foreign	tyrant	,
外国的	暴君	,

导致1579年分裂的运动（通常被称为"和解"）的领导人在外国暴君统治下享有军事和文职职位。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['pʊrliˌpɔːrli] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər] [sʌb'sɜːrviənsi] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn]

but	were	poorly	rewarded	for	subserviency	in	fighting	against	their	own
但	是	差	奖励	为了	从属关系	在	斗争	反对	他们的	自己的

['breðrən] [baɪ]['kɑːntuːm(ə)li][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] .

brethren	by	contumely	on	the	part	of	their	masters	.
弟兄们	经过	傲慢	在	这	部分	的	他们的	大师	.

但他们因卑躬屈膝地与自己的兄弟作战而受到主人的蔑视，却没有得到应有的回报。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

As	for	the	mass	of	the	people	it	would	be	difficult	to	find	a
作为	为了	这	大量的	的	这	人们	它	会	是	难的	到	寻找	一个

[ˌdesə'leɪʃn] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ə'biːdiənt] " ['prɑːvənsəz] .

desolation	more	complete	than	that	recorded	of	the	"	obedient	"	provinces	.
荒凉	更多的	完全的	比	那	记录	的	这	"	听话	"	省份	.

至于广大民众，很难找到比"顺从"省份所记录的更为彻底的荒凉景象。

['iːv(ə)n][æz; əz][sɪks] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wʊlvz] ['litəd] [ðer; ðər] [welp] [ɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] ['fɑːmˌhaʊsiz] ,

Even	as	six	years	before	,	wolves	littered	their	whelps	in	deserted	farmhouses	,
甚至	作为	六	年	前	,	狼	垃圾	他们的	幼犬	在	荒凉的	农舍	,

早在六年前，狼群就曾在废弃的农舍里产崽。

[keɪn] - [breɪk] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd] , ['ɔːrtʃərd] ,

cane	-	brake	and	thicket	usurped	the	place	of	cornfield	and	,	orchard	,
甘蔗	-	制动	和	灌木丛	篡夺	这	地方	的	玉米地	和	,	果园	,

甘蔗丛和灌木丛取代了玉米地和果园。

['rɔbəz] [swɔːmd] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [wʌns] [θrɔŋd] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['θraɪvɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

robbers	swarmed	on	the	highways	once	thronged	by	a	most	thriving	population	,
强盗	蜂拥而至	在	这	高速公路	一次	熙熙攘攘	经过	一个	最多	熙	人口	,

曾经人口稠密、繁荣昌盛的高速公路如今却成了强盗横行之地。

['nəublz] ['bɛgd] [ðer; ðər] [bred] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [huːz] ['mɜːtʃənts] [wʌns] [ˌentər'teɪnd]

nobles	begged	their	bread	in	the	streets	of	cities	whose	merchants	once	entertained
贵族	乞求	他们的	面包	在	这	街道	的	城市	谁	商人	一次	娱乐

['empərəz] [ænd; ənd] [huːz] [welθ] [ænd; ənd]['træfɪk][wɜːr; wər][ðə; ði]['wʌndər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

emperors	and	whose	wealth	and	traffic	were	the	wonder	of	the	world	,
皇帝们	和	谁	财富	和	交通	是	这	想知道	的	这	世界	,

昔日，那些城市的商贩们款待过皇帝，它们的财富和贸易曾是世界奇迹，而如今，贵族们却在街头乞讨面包。

[waɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['vaɪsrɔɪ] ['fɔːrməli] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['distrikts] [tuː; tə]
while **the** **Spanish** **viceroy** **formally** **permitted** **the** **land** **in** **the** **agricultural** **districts** **to**
尽管 这 西班牙语 总督 正式地 允许 这 土地 在 这 农业 地区 到
[biː; bi]['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd] ['fɑːrmd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst]['kʌmər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] ,
be **occupied** **and** **farmed** **by** **the** **first** **comer** **for** **his** **own** **benefit** **,**
是 占领 和 农场 经过 这 第一的 角 为了 他的 自己的 益处 ,

虽然西班牙总督正式允许农业区的土地被第一个到达的人占领和耕种，以谋取私利，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['vænɪʃt] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrəns] .
until **the** **vanished** **proprietors** **of** **the** **soil** **should** **make** **their** **re** **-** **appearance** **.**
直到 这 消失了 业主 的 这 土壤 应该 制作 他们的 关于 - 外貌 .

直到消失的土地所有者重新出现。

" [əd'ministəd] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌstɪs][ɔːr]['pɑːləsi] ,
" **Administered** **without** **justice** **or** **policy** **,**
" 管理 没有 正义 或者 政策 ,

“在缺乏公正或政策的情况下进行管理，

" [sed] [ə; eɪ] ['neðələndə] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst]
" **said** **a** **Netherlander** **who** **was** **intensely** **loyal** **to** **the** **king** **and** **a** **most**
" 说 一个 荷兰人 WHO 曾是 强烈地 忠诚 到 这 国王 和 一个 最多
[ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['kæθlɪk] ,
uncompromising **Catholic** **,**
毫不妥协 天主教 ,

一位对国王无比忠诚、信仰坚定的荷兰天主教徒说道。

" ['iːtn] [ʌp][ænd; ənd] [ə'bændənd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] [wɪl] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz]
" **eaten** **up** **and** **abandoned** **for** **that** **purpose** **to** **the** **arbitrary** **will** **of** **foreigners**
" 吃 向上 和 弃 为了 那 目的 到 这 随意的 将要 的 外国人
[huː] [sʌk] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
who **suck** **the** **substance** **and** **marrow** **of** **the** **land** **without** **benefit** **to** **the** **king** **,**
WHO 吸 这 物质 和 骨髓 的 这 土地 没有 益处 到 这 国王 ,

“为了这个目的，这片土地被吞噬和遗弃，任由外国人肆意妄为，他们榨干这片土地的精华和精华，却没有给国王带来任何好处。”

[nɔː] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['sɪtiz] [tuː; tə][ðə; ði][boʊnz] , [ænd; ənd] ['plʌndər] [ðə; ði]['oʊpən] [dɪ'fensləs]
gnaw **the** **obedient** **cities** **to** **the** **bones** **,** **and** **plunder** **the** **open** **defenceless**
啃 这 听话 城市 到 这 骨头 , 和 掠夺 这 打开 毫无防备
['kʌntri] [æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] ,
country **at** **their** **pleasure** **,**
国家 在 他们的 乐趣 ,

啃噬顺从的城市直至其化为废墟，并随意掠夺毫无防备的开阔乡村。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] [teɪk] [ɪn][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] .
it **may** **be** **imagined** **how** **much** **satisfaction** **these** **provinces** **take** **in** **their** **condition** **.**
它 可能 是 想象 如何 很多 满意 这些 省份 拿 在 他们的 状况 .

可以想象这些省份对现状有多么满意。

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [treɪd] [hæv; həv] ['siːst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['træfɪk][ə'loʊn][hæz; həz] ['piːpld]
Commerce **and** **trade** **have** **ceased** **in** **a** **country** **which** **traffic** **alone** **has** **peopled**
商业 和 贸易 有 停止 在 一个 国家 哪个 交通 独自的 有 人
,
,
,

在一个曾经只有贸易往来的国家，商业和贸易已经停止了。

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ][ˈhjuːmən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [pʊr]
for **without** **it** **no** **human** **habitation** **could** **be** **more** **miserable** **and** **poor**
为了 没有 它 不 人类 居住地 可以 是 更多的 悲惨的 和 贫穷的
[ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr][lænd] . " — [[dɪsˈkʊrz]
than **our** **land** **.** **"** **—** **[** **Discours**
比 我们的 土地 . " — [论述

因为如果没有它，任何人类居住的地方都不会比我们的土地更加悲惨和贫穷。——[演讲集]

[diːˈju] [ˈsɪˈnjɜːr] [diː] [suə][lez] [əˈfeərz] [ˈdiˈiˈes] [peɪz] [bʌs] , - [ˈdɛk] . - .
du **Seigneur** **de** **Champagny** **sur** **les** **affaires** **des** **Pays** **Bas** **,** **21** **Dec** **.** **1589** **.**
杜 领主 德 香槟 苏尔 莱斯 事务 德斯 支付 巴斯 , - 12月 . - .

du Seigneur de Champagny sur les attendes des Pays Bas，1589 年 12 月 21 日。

[bɪbl] .
Bibl **.**
圣经 .

参考文献

[diː] [burˈgɔːnj] , [ˌem ˈes] .
de **Bourgogne** **,** **MS** **.**
德 勃艮第 , 多发性硬化症 .

勃艮第女士

[noʊ] . - , - .]
No **.** **12** **,** **962** **.** **]**
不 . - , - .]

第12号，962。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈgluːmi] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈiːvəlz] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɛðɚˌlənd]
Nothing **could** **be** **more** **gloomy** **than** **the** **evils** **thus** **described** **by** **the** **Netherland**
没有什么 可以 是 更多的 阴沉 比 这 罪恶 因此 描述 经过 这 荷兰
[ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒər] ,
statesman **and** **soldier** **,**
政治家 和 士兵 ,

没有什么比这位荷兰政治家兼军人所描述的罪恶更令人沮丧的了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1590a(History of the United Netherlands, 1590a)
第2/2页

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['remədi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
except **the** **remedy** **which** **he** **suggested** **.**
除了 这 补救 哪个 他 建议 .

除了他提出的补救措施之外。

[ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] , [ðʌs] [skɜːdʒd] [ænd; ənd] ['blæstɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ə'biːdiəns] ,
The **obedient** **provinces** **,** **thus** **scourged** **and** **blasted** **for** **their** **obedience** **,**
这 听话 省份 , 因此 受鞭笞 和 炸毁 为了 他们的 服从 ,

那些顺从的省份，因为服从而遭到鞭笞和蹂躏，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['sɪstər]
were **not** **advised** **to** **improve** **their** **condition** **by** **joining** **hands** **with** **their** **sister**
是 不是 建议 到 提升 他们的 状况 经过 加入 双手 和 他们的 姐姐
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

他们没有被建议通过与兄弟国家携手合作来改善自身状况，

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['kɔnstitjuːtid] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðer; ðər] ['noʊb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]
who **had** **just** **constituted** **themselves** **by** **their** **noble** **resistance** **to** **royal** **and**
WHO 有 只是 构成 他们自己 经过 他们的 高贵 反抗 到 皇家 和
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['tɪrəni] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['kɑːmənwelθ] .
ecclesiastical **tyranny** **into** **a** **free** **and** **powerful** **commonwealth** **.**
教会的 暴政 进入 一个 自由的 和 强大的 联邦 .

他们通过对王室和教会暴政的高尚反抗，建立了一个自由而强大的共和国。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [tuː] [greɪt] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [wɜːr; wər]
On **the** **contrary** **,** **two** **great** **sources** **of** **regeneration** **and** **prosperity** **were**
在 这 相反 , 二 伟大的 来源 的 再生 和 繁荣 是
['ɪndɪkeɪtɪd] ,
indicated **,**
表明的 ,

相反，这表明了两种伟大的复兴和繁荣的源泉。

[bʌt; bət] ['veri] ['dɪfrənt] [wʌnz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [sɔːt] [ænd; ənd]
but **very** **different** **ones** **from** **those** **in** **which** **the** **republic** **had** **sought** **and**
但 非常 不同的 一个 从 那些 在 哪个 这 共和国 有 寻求 和
[faʊnd] [hɜːr; hər] [streŋθ] .
found **her** **strength** **.**
成立 她 力量 .

但与共和国寻求和获得力量的方式截然不同。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
In **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
it **was** **suggested** **as** **indispensable** **that** **the** **obedient** **provinces** **should** **have**
它 曾是 建议 作为 必不可少 那 这 听话 省份 应该 有
[mɔːr] ['dʒɛʒuːɪts] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fraɪərz] .
more **Jesuits** **and** **more** **Friars** **.**
更多的 耶稣会士 和 更多的 修士们 .

有人建议，服从的省份应该增加耶稣会士和修士的数量，这是必不可少的。

[ðə; ði] ['mendɪkənt] ['ɔ:rdərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmənd] [tu:; tə] [rɪ'nu:d] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,

The	mendicant	orders	should	be	summoned	to	renewed	exertions	,
这	乞丐	订单	应该	是	被召唤	到	更新	努力	,

应号召托钵僧团重新投入工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri'kwestid] [tu:; tə][send] ['semɪneri] [pri:sts] [tu:; tə] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

and	the	king	should	be	requested	to	send	seminary	priests	to	every	village	in
和	这	国王	应该	是	请求	到	发送	神学院	神父	到	每一个	村庄	在

['nʌmbərz] [prə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

numbers	proportionate	to	the	population	,
数字	成比例的	到	这	人口	,

应该请求国王派遣神学院神父到每个村庄，人数应与村庄人口成比例。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ə'baʊt][frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

who	should	go	about	from	house	to	house	,	counting	the	children	,
WHO	应该	去	关于	从	房子	到	房子	,	计数	这	孩子们	,

谁应该挨家挨户清点孩子?

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər]['kætəkɪzəm] [ɪf] [ðer; ðər] ['perənts] [dɪd][nɑ:t] [ti:tʃ]

and	seeing	that	they	learned	their	catechism	if	their	parents	did	not	teach
和	看到	那	他们	学习	他们的	教理问答	如果	他们的	父母	做过	不是	教

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

并且看到孩子们在父母没有教他们的情况下，自学了教义问答，

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] ['θɜ:rəli]

and	,	even	in	case	they	did	,	examining	whether	it	was	done	thoroughly
和	,	甚至	在	案件	他们	做过	,	检查	无论	它	曾是	完毕	彻底

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

and	without	deception	.
和	没有	欺骗	.

即使他们真的这么做了，也要审查是否彻底且没有欺骗。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʃʊd; ʃəd]

In	the	second	place	it	was	laid	down	as	important	that	the	bishops	should
在	这	第二	地方	它	曾是	铺设	向下	作为	重要的	那	这	主教们	应该

[kən'fɜ:rm][noʊ][wʌn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sə'fɪʃntli] ['kætikaizd] .

confirm	no	one	who	had	not	been	sufficiently	catechized	.
确认	不	一	WHO	有	不是	到过	足够	教理问答	.

其次，规定主教不得为未经充分教理讲授的人举行坚信礼。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ['ɔ:rdərz] , " [sed] , " [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['nu:mərəs] [ɪ'nʌf]

"	And	if	the	mendicant	orders	,	"	said	Champagny	,	"	are	not	numerous	enough
"	和	如果	这	乞丐	订单	,	"	说	香槟	,	"	是	不是	很多的	足够的

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['kætikaiz] ,

for	these	catechizations	,
为了	这些	教义问答	,

“如果托钵僧团，”尚帕尼说，“人数不足以进行这些教义问答，

[ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] [maɪt] [tʃɑ:rdʒ] [ðəm'selvz] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ænd; ənd][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən]

the	Jesuits	might	charge	themselves	therewith	,	not	more	and	not	less	than
这	耶稣会士	可能	收费	他们自己	由此	,	不是	更多的	和	不是	较少的	比

[ðə; ði] [sed] ['mɛndɪkənts] ,

the	said	mendicants	,
这	说	乞丐	,

耶稣会士可以承担这些责任，不多也不少于上述托钵僧。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'pju:tid] [tu:; tə] [i:tʃ] ['pærɪʃ] .

some	of	each	being	deputed	to	each	parish	.
一些	的	每个	存在	委派	到	每个	教区	.

每个教区都派出一部分人。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp]

To	this	end	it	would	be	well	if	his	Majesty	should	obtain	from	the	Pope
到	这	结尾	它	会	是	出色地如果		他的	威严	应该	获得	从	这	教皇

[ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

a	command	to	the	Jesuits	to	this	effect	,
一个	命令	到	这	耶稣会士	到	这	影响	,

为此，如果国王陛下能从教皇那里得到一份给耶稣会士的命令，那就再好不过了。

[sɪns] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

since	otherwise	they	might	not	be	willing	to	comply	.
自从	否则	他们	可能	不是	是	愿意的	到	遵守	.

否则他们可能不愿意配合。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl]['dʒɛʒuːɪts] , ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] , [ʃʊd; ʃəd]

It	should	also	be	ordered	that	all	Jesuits	,	natives	of	these	provinces	,	should
它	应该	还	是	订购	那	全部	耶稣会士	,	本地人	的	这些	省份	,	应该

[rɪ'tɜːrn] ['hɪðər] ,

return	hither	,
返回	这里	,

还应下令所有出生于这些省份的耶稣会士返回此处。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] ['ʌðər] ['riːdʒənz][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][help][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]

instead	of	wandering	about	in	other	regions	as	if	their	help	were	not	so
反而	的	漫游	关于	在	其他	地区	作为	如果	他们的	帮助	是	不是	所以

['nesəseri] [hɪr] .

necessary	here	.
必要的	这里	.

而不是到其他地区四处游荡，仿佛他们的帮助在这里并不那么必要。

" — [['ɪbɪd] .]

"	—	[	Ibid	.	]
"	—	[	同上	.	]

〃—[同上]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ['freɪərz][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][ðer; ðər][pər'tɪkjələr]

It	was	also	recommended	that	the	mendicant	friars	should	turn	their	particular
它	曾是	还	受到推崇的	那	这	乞丐	修士们	应该	转动	他们的	特别的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['æntwɜːrp] ,

attention	to	Antwerp	,
注意力	到	安特卫普	,

还建议托钵僧们应特别关注安特卫普。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] [ɪn] [frentʃ] , [ə'nʌðər] [ɪn]['dʒɜːrmən] , [ə'nʌðər] [ɪn]

and	that	one	of	them	should	preach	in	French	,	another	in	German	,	another	in
和	那	一	的	他们	应该	布道	在	法语	,	其他	在	德语	,	其他	在

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

其中一人要用法语布道，一人要用德语布道，一人要用英语布道。

['evri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒ] .

every	day	at	the	opening	of	the	Exchange	.
每一个	天	在	这	开幕	的	这	交换	.

每天交易所开市时。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə'plaɪənsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] ['æntwɜːrp] [wʊd] [rɪ'vaɪv] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]['ruːɪnz]

With	these	appliances	it	was	thought	that	Antwerp	would	revive	out	of	its	ruins
和	这些	电器	它	曾是	想法	那	安特卫普	会	复活	出去	的	它是	废墟

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

人们认为，有了这些设备，安特卫普就能从废墟中复兴。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [blɑ:'keɪd] [ʌv; əv][ɪts]['rɪvər] , [rɪ'nu:] [ɪts] ['eɪnʃənt] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['glɔ:riz] .

despite	**the**	**blockade**	**of**	**its**	**river**	**,**	**renew**	**its**	**ancient**	**commercial**	**glories**	**.**
尽管	这	封锁	的	它是	河	,	更新	它是	古老的	商业的	荣耀	.

尽管河流被封锁，但它重现了昔日的商业辉煌。

['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] ['mendɪkənsɪ] [ænd; ənd]['dʒezjuitizəm] ,

Founded	**on**	**the**	**substantial**	**rocks**	**of**	**mendicancy**	**and**	**jesuitism**	**,**
创立	在	这	重大的	岩石	的	乞讨	和	耶稣会	,

它建立在托钵僧制和耶稣会主义的坚实基础上，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [ə'gen] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ɪts]['ræpɪdli]['raɪzɪŋ]['raɪv(ə)l] , [ðə; ði]['herətɪk]['æmstərdæm] ,

it	**might**	**again**	**triumph**	**over**	**its**	**rapidly**	**rising**	**rival**	**,**	**the**	**heretic**	**Amsterdam**	**,**
它	可能	再次	胜利	超过	它是	快速	上升	竞争对手	,	这	异教徒	阿姆斯特丹	,

它或许会再次战胜其迅速崛起的竞争对手——异端邪说的阿姆斯特丹。

[wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] ['betər] ['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ɪts]['grændʒər][ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

which	**had**	**no**	**better**	**basis**	**for**	**its**	**grandeur**	**than**	**religious**	**and**	**political**
哪个	有	不	更好的	基础	为了	它是	宏伟	比	宗教	和	政治的

['lɪbərti] ,

liberty	**,**
自由	,

它的伟大之处除了宗教和政治自由之外，没有更好的基础了。

[ænd; ənd] [ˌʌnkən'troʊld] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	**uncontrolled**	**access**	**to**	**the**	**ocean**	**.**
和	不受控制	使用权	到	这	海洋	.

以及对海洋的无管制使用。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˌæspɜ'eɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['neðələndə] [fɔ:r; fər]

Such	**were**	**the**	**aspirations**	**of**	**a**	**distinguished**	**and**	**loyal**	**Netherlander**	**for**
这样的	是	这	抱负	的	一个	杰出的	和	忠诚	荷兰人	为了

[ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

the	**regeneration**	**of**	**his**	**country**	**.**
这	再生	的	他的	国家	.

这就是一位杰出而忠诚的荷兰人对祖国复兴的期盼。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd]

Such	**were**	**his**	**opinions**	**as**	**to**	**the**	**true**	**sources**	**of**	**the**	**wealth**	**and**
这样的	是	他的	意见	作为	到	这	真的	来源	的	这	财富	和

['greɪtnəs] [ʌv; əv][neiʃəns] .

greatness	**of**	**nations**	**.**
伟大	的	国家	.

这就是他对国家财富和强大的真正来源的看法。

[kæn; kən][wi:; wi] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [fel] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] , [ɔ:r] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'spɪriənst] ,

Can	**we**	**wonder**	**that**	**the**	**country**	**fell**	**to**	**decay**	**,**	**or**	**that**	**this**	**experienced**	**,**
能	我们	想知道	那	这	国家	跌倒	到	衰变	,	或者	那	这	经验丰富的	,

我们是否可以对这个国家走向衰落感到惊讶，或者对这段历史感到惊讶?

['steɪtsmən] [ænd; ənd] [breɪv] ['soʊldʒər][ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self] , ['æftər][nɑ:t] ['meni] [jɪrz] ,

statesman	**and**	**brave**	**soldier**	**should**	**himself**	**,**	**after**	**not**	**many**	**years**	**,**
政治家	和	勇敢的	士兵	应该	他自己	,	后	不是	许多	年	,

这位政治家和勇敢的士兵，在不久之后，应该自己.....

[si:k] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [dis'ɔnəd] [hed] ['ʌndər][ðə; ði] [kaʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] ?

seek	**to**	**hide**	**his**	**dishonoured**	**head**	**under**	**the**	**cowl**	**of**	**a**	**monk**	**?**
寻找	到	隐藏	他的	蒙羞	头	在下面	这	兜帽	的	一个	僧	?

他想把自己蒙羞的头颅藏在僧侣的头罩下吗?

[ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [blɔ'keɪdid] .

The	**coast**	**of**	**the**	**obedient**	**provinces**	**was**	**thoroughly**	**blockaded**	**.**
这	海岸	的	这	听话	省份	曾是	彻底	封锁	.

顺从省份的海岸线被彻底封锁。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [siː] , [ðer; ðər] ['kruːzəz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ,

The	United	Provinces	commanded	the	sea	,	their	cruisers	,	large	and	small	,
这	团结的	省份	命令	这	海	,	他们的	巡洋舰	,	大的	和	小的	,

联合省控制着海洋，他们的巡洋舰，无论大小，

['kiːpɪŋ] ['dɪlɪdʒənt] [wɑːtʃ] [ɔːf] ['evri] [pɔːrt][ænd; ənd] ['estʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [koʊst] ,

keeping	diligent	watch	off	every	port	and	estuary	of	the	Flemish	coast	,
保持	勤奋	手表	离开	每一个	港口	和	河口	的	这	弗拉芒语	海岸	,

严密监视弗拉芒海岸的每个港口和河口，

[soʊ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] - [kʊd; kəd]['entər] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

so	that	not	a	herringboat	could	enter	without	their	permission	.
所以	那	不是	一个	-	可以	进入	没有	他们的	允许	.

这样一来，没有他们的允许，任何捕捞鲱鱼的船只都无法进入。

['æntwɜːrp] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] , [sæŋk][fɔːr; fər]['evər][frʌm; frəm]

Antwerp	,	when	it	fell	into	the	hands	of	the	Spaniard	,	sank	for	ever	from
安特卫普	,	什么时候	它	跌倒	进入	这	双手	的	这	西班牙人	,	沉没	为了	曾经	从

[ɪts] [praʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

its	proud	position	.
它是	自豪的	位置	.

安特卫普落入西班牙人之手后，便永远地失去了它曾经的辉煌地位。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [vəˈniːʃənz] [bʌt; bət] ['leɪtli] [hæd; həd] [kənˈfest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [tuː; tə][biː; bi]

The	city	which	Venetians	but	lately	had	confessed	with	a	sigh	to	be
这	城市	哪个	威尼斯人	但	最近	有	坦白	和	一个	叹	到	是

[suːˈpɪriər] [ɪn] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['grændʒər] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]['kæpɪt(ə)l] ,

superior	in	commercial	grandeur	to	their	own	magnificent	capital	,
优越的	在	商业的	宏伟	到	他们的	自己的	壮丽	首都	,

威尼斯人不久前还叹息着承认，这座城市在商业上的辉煌程度甚至超过了他们自己宏伟的首都。

[hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['siːpɔːrt] .

had	ceased	to	be	a	seaport	.
有	停止	到	是	一个	海港	.

已不再是海港。

[ʃʌt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][baɪ] ['flʌʃɪŋ] — ['fɜːrmli][held][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['gærɪsn] [æz; əz]

Shut	in	from	the	ocean	by	Flushing	—	firmly	held	by	an	English	garrison	as
关闭	在	从	这	海洋	经过	法拉盛	—	牢牢	握住	经过	一个	英语	驻军	作为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːʃəneri] [taʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwiːnz] [loʊn] — [hɜːr; hər][wɜːrld] - [waɪd]

one	of	the	cautionary	towns	for	the	Queen's	loan	—	her	world	-	wide
一	的	这	警告	城镇	为了	这	女王大学	贷款	—	她	世界	-	宽的

['kɑːmɜːrs] ['wɪðərd] [bɪˈfɔːr] [menz] [aɪz] .

commerce	withered	before	men's	eyes	.
商业	干枯	前	男士	眼睛	.

由于被法拉盛（英国驻军牢牢控制，作为女王借贷的警示城镇之一）与海洋隔绝，她的全球贸易在人们眼前萎缩。

[hɜːr; hər][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['dwindlɪŋ] [tuː; tə][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ɪts]['fɔːrmər]

Her	population	was	dwindling	to	not	much	more	than	half	its	former
她	人口	曾是	逐渐减少	到	不是	很多	更多的	比	一半	它是	以前的

['nʌmbərz] ,

numbers	,
数字	,

她的人口锐减至原来的一半多一点，

[waɪl] [gent] , [bruːʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ] [tuː] - [θɜːrd] .

while	Ghent	,	Bruges	,	and	other	cities	were	diminished	by	two	-	thirds	.
尽管	根特	,	布鲁日	,	和	其他	城市	是	减少	经过	二	-	三分之一	.

而根特、布鲁日和其他城市的人口减少了三分之二。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [rɪ'pʌblɪk]

On	the	other	hand	,	the	commerce	and	manufactures	of	the	United	Republic
在	这	其他	手	,	这	商业	和	制成品	的	这	团结的	共和国

[hæd; həd] [ɪ'nɔːrməsli] [ɔːg'mentɪd] .

had	enormously	augmented	.
有	非常	增强	.

另一方面，联合共和国的商业和制造业得到了极大的发展。

[ɪts] ['bɪtɝəst] ['enəmi] [bɔːr] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][sə'gæsəti][ænd; ənd] [sək'ses] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts]

Its	bitterest	enemies	bore	witness	to	the	sagacity	and	success	by	which	its
它是	最苦涩的	敌人	钻孔	证人	到	这	睿智	和	成功	经过	哪个	它是

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [əd'ministəd] ,

political	affairs	were	administered	,
政治的	事务	是	管理	,

就连它最痛恨的敌人也见证了它在政治事务管理上的睿智和成功。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪts][væst][suːˌpɪri'ɔːrəti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] .

and	to	its	vast	superiority	in	this	respect	over	the	obedient	provinces	.
和	到	它是	广阔的	优势	在	这	尊重	超过	这	听话	省份	.

并且在这方面，它比其他顺从的省份拥有巨大的优势。

" [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər][nɑːt]['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kən'dɪʃ(ə)n] , " [sed] ,

"	The	rebels	are	not	ignorant	of	our	condition	,	"	said	Champagny	,
"	这	叛军	是	不是	无知	的	我们的	状况	,	"	说	香槟	,

“叛军并非不了解我们的处境，”尚帕尼说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['gʌvənd] [wɪð; wɪθ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]['wɪzdəm] ,

"	they	are	themselves	governed	with	consummate	wisdom	,
"	他们	是	他们自己	受统治	和	完善	智慧	,

他们自身就受到完美智慧的统治，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɑːk] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] .

and	they	mock	at	those	who	submit	themselves	to	the	Duke	of	Parma	.
和	他们	嘲笑	在	那些	WHO	提交	他们自己	到	这	公爵	的	帕尔马	.

他们嘲笑那些向帕尔马公爵臣服的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'beljən] ,

They	are	the	more	confirmed	in	their	rebellion	,
他们	是	这	更多的	确认的	在	他们的	叛乱	,

他们的反叛决心更加坚定。

[wen] [ðeɪ] [siː] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [θrɔŋɪŋ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðem; ðəm] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv]

when	they	see	how	many	are	thronging	from	us	to	them	,	complaining	of
什么时候	他们	看	如何	许多	是	熙熙攘攘	从	我们	到	他们	,	抱怨	的

[sʌtʃ] [bæd] ['gʌvərnmənt] ,

such	bad	government	,
这样的	坏的	政府	,

当他们看到有多少人从我们这里涌向他们那里，抱怨政府如此糟糕时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [flaɪt] [huː] [kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['fæmɪn]

and	that	all	take	refuge	in	flight	who	can	from	the	misery	and	famine
和	那	全部	拿	避难所	在	航班	WHO	能	从	这	苦难	和	饥荒

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] !

which	it	has	caused	throughout	these	provinces	!
哪个	它	有	导致	自始至终	这些	省份	!

愿所有能逃离这场灾难和饥荒的人都逃离这些省份！

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɑ:vənsəz]['ɪntu:][ðə; ði]

"	The	industrial	population	had	flowed	from	the	southern	provinces	into	the
"	这	工业的	人口	有	流动	从	这	南部	省份	进入	这

[nɔ:rθ] ,

north	,
北	,

“工业人口从南方各省涌向北方，

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [lɔ:] .

in	obedience	to	an	irresistible	law	.
在	服从	到	一个	无法抗拒	法律	.

服从不可抗拒的法则。

[ðə; ði]['wɜ:rkərz][ɪn]['aɪərn] , ['peɪpər] , [sɪlk] , ['lɪnɪn] , [leɪs] , [ðə; ði]['meɪkɝz][ʌv; əv][broʊ'keɪd] , ['tæpəstri] ,

The	workers	in	iron	,	paper	,	silk	,	linen	,	lace	,	the	makers	of	brocade	,	tapestry	,
这	工人	在	铁	,	纸	,	丝绸	,	亚麻布	,	蕾丝	,	这	制造商	的	锦缎	,	挂毯	,

从事钢铁、造纸、丝绸、亚麻、蕾丝生产的工人，以及织锦、挂毯的制作者，

[ænd; ənd]['sætn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔrsɝ] ['fæbrɪks] ,

and	satin	,	as	well	as	of	all	the	coarser	fabrics	,
和	缎	,	作为	出色地	作为	的	全部	这	较粗糙	布料	,

还有缎子，以及所有较粗糙的织物，

[hæd; həd][fled][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ə'preʃn] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['lɪbərti] .

had	fled	from	the	land	of	oppression	to	the	land	of	liberty	.
有	逃亡	从	这	土地	的	压迫	到	这	土地	的	自由	.

他们从压迫之地逃到了自由之地。

['nevər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ræpɪd]

Never	in	the	history	of	civilisation	had	there	been	a	more	rapid
绝不	在	这	历史	的	文明	有	那里	到过	一个	更多的	迅速的

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['ɪndəstri] [ðæn; ðən][ɪn]['hɑ:lənd] ['dʊrɪŋ] [ði:z] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['blʌdi:əst]

development	of	human	industry	than	in	Holland	during	these	years	of	bloodiest
发展	的	人类	行业	比	在	荷兰	期间	这些	年	的	最血腥

['wɔ:rfer] .

warfare	.
战争	.

在人类文明史上，从未有过比荷兰在这段血腥战争时期工业发展速度更快的时期。

[ðə; ði] [taʊnz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

The	towns	were	filled	to	overflowing	.
这	城镇	是	已填	到	溢出	.

城镇里人满为患。

['æmstərdæm] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][fæst][æz; əz]['æntwɜ:rp] [ʃræŋk] .

Amsterdam	multiplied	in	wealth	and	population	as	fast	as	Antwerp	shrank	.
阿姆斯特丹	乘以	在	财富	和	人口	作为	快速地	作为	安特卫普	缩小	.

阿姆斯特丹的财富和人口增长速度与安特卫普的萎缩速度一样快。

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['mɪdəlˌbɜ:rg] , - , [hɔ:rn] , [ænd; ənd] ['meni]

Almost	as	much	might	be	said	of	Middelburg	,	Enkhuyzen	,	Horn	,	and	many
几乎	作为	很多	可能	是	说	的	米德尔堡	,	-	,	喇叭	,	和	许多

['ʌðər] ['sɪtiz] .

other	cities	.
其他	城市	.

米德尔堡、恩克赫岑、霍恩以及许多其他城市的情况也几乎同样如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['epək] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz]

It	is	the	epoch	to	which	the	greatest	expansion	of	municipal	architecture	is
它	是	这	时代	到	哪个	这	最	扩张	的	市政	建筑学	是

[treɪst] .

traced	.
追踪	.

这是市政建筑发展最为迅猛的时期。

['wɛəhausiz] , ['pæləs] , [dɑːks] , ['ɑːsənəlz] , [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [daɪks] , ['splendɪd] [striːts] [ænd; ənd]

Warehouses	,	palaces	,	docks	,	arsenals	,	fortifications	,	dykes	,	splendid	streets	and
仓库	,	宫殿	,	码头	,	阿森纳	,	防御工事	,	堤坝	,	灿烂	街道	和

['sʌbəːb] , [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

suburbs	,	were	constructed	on	every	side	,
郊区	,	是	建造	在	每一个	边	,

仓库、宫殿、码头、军火库、防御工事、堤坝、华丽的街道和郊区，在四周拔地而起。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

and	still	there	was	not	room	for	the	constantly	increasing	population	,
和	仍然	那里	曾是	不是	房间	为了	这	不断地	增加	人口	,

然而，即便如此，仍然没有足够的空间容纳不断增长的人口。

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hə'bɪtʃuəli] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] .

large	numbers	of	which	habitually	dwelt	in	the	shipping	.
大的	数字	的	哪个	习惯性地	居住	在	这	船运	.

其中许多人习惯性地居住在船上。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['nærəʊ] [spæn][ʌv; əv] [ɜːrθ] [kɔːld] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

For	even	of	that	narrow	span	of	earth	called	the	province	of	Holland	,
为了	甚至	的	那	狭窄的	跨度	的	地球	称为	这	省	的	荷兰	,

即使是在被称为荷兰省的那片狭长土地上，

[wʌn] - [θɜːrd][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'tɪriər] ['wɔːtər] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv][kən'sɪdərəb(ə)l] [leɪks] , [ðoʊz] [ʌv; əv]

one	-	third	was	then	interior	water	,	divided	into	five	considerable	lakes	,	those	of
一	-	第三	曾是	然后	内部的	水	,	分割	进入	五	大量	湖泊	,	那些	的

['hɑːrləm] ,

Harlem	,
哈莱姆区	,

当时三分之一是内陆水域，分为五个相当大的湖泊，即哈莱姆湖、

['ʃɝːmɝ] , ['biːmˌstər] , - , [ænd; ənd] - .

Schermer	,	Beemster	,	Waert	,	and	Purmer	.
舍默	,	比姆斯特	,	-	,	和	-	.

谢尔默、贝姆斯特、瓦尔特和普尔默。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [kept] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [daɪks] ['ʌndər] [ðə; ði] ['deɪli]

The	sea	was	kept	out	by	a	magnificent	system	of	dykes	under	the	daily
这	海	曾是	保留	出去	经过	一个	壮丽	系统	的	堤坝	在下面	这	日常的

[ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ,

superintendence	of	a	board	of	officers	,
督察	的	一个	木板	的	警官	,

海水被一套宏伟的堤坝系统阻挡在外，该系统由一个官员委员会进行日常监督。

[kɔːld] [daɪk] - [greɪvz; grɑːvz] , [waɪl] [ðə; ði][reɪn] - ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [draʊnd]

called	dyke	-	graves	,	while	the	rain	-	water	,	which	might	otherwise	have	drowned
称为	堤防	-	坟墓	,	尽管	这	雨	-	水	,	哪个	可能	否则	有	溺水

[ðə; ði][sɔɪl] [ðʌs] ['peɪnfəli] [rɪ'kleɪmd] ,

the	soil	thus	painfully	reclaimed	,
这	土壤	因此	痛苦地	回收	,

被称为堤坝坟墓，而雨水原本可能会淹没这片来之不易的开垦土地。

[wʌz; wəz] [pʌmpt] [ʌp] [baɪ] ['wɪnd,mɪlz] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ɔ:f] [θru:] [slu:siz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

was	pumped	up	by	windmills	and	drained	off	through	sluices	opening	and
曾是	泵	向上	经过	风车	和	排水	离开	通过	水闸	开幕	和

['kloʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪdz] .

closing	with	the	movement	of	the	tides	.
结束	和	这	移动	的	这	潮汐	.

水由风车抽取，并通过随着潮汐运动而开合的水闸排出。

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['zi:lənd] [wʌz; wəz] [wʌn] [væst] " ['poʊldər] .

The	province	of	Zeeland	was	one	vast	"	polder	.
这	省	的	泽兰	曾是	一	广阔的	"	圩田	.

泽兰省是一片广阔的"圩田"。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [en'sɜ:kəld] [baɪ] [æn; ən] ['aʊtər] [daɪk] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] [dʌtʃ] ['i:kwəl] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd]

"	It	was	encircled	by	an	outer	dyke	of	forty	Dutch	equal	to	one	hundred
"	它	曾是	包围	经过	一个	外	堤防	的	四十	荷兰语	平等的	到	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	fifty	English	,
和	五十	英语	,

"它被一道外堤环绕，外堤的堤坝由四十荷兰人建造，相当于一百五十英国人。"

[maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] ['trævəst] [baɪ] ['meni] [ɪn'tɪriər] ['bæriərz] .

miles	in	extent	,	and	traversed	by	many	interior	barriers	.
英里	在	程度	,	和	穿越	经过	许多	内部的	障碍	.

绵延数英里，内部有许多障碍物。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔ:st] [ʌv; əv] [daɪk] - ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪksti] ['flɔ:rɪn] [ðə; ði] [rɑ:d] [ʌv; əv] [twelv] [fi:t] ,

The	average	cost	of	dyke	-	building	was	sixty	florins	the	rod	of	twelve	feet	,
这	平均的	成本	的	堤防	-	建筑	曾是	六十	弗洛林	这	杆	的	十二	脚	,

堤坝建设的平均成本是每12英尺长的杆60弗罗林。

[ɔ:r] - , - ['flɔ:rɪn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [maɪl] .

or	84	,	000	florins	the	Dutch	mile	.
或者	-	,	-	弗洛林	这	荷兰语	英里	.

或每荷兰里 84,000 弗罗林。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zi:lənd] [daɪks] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [θri:] , - , - ['flɔ:rɪn] ,

The	total	cost	of	the	Zeeland	dykes	was	estimated	at	3	,	360	,	000	florins	,
这	全部的	成本	的	这	泽兰	堤坝	曾是	估计的	在	3	,	-	,	-	弗洛林	,

泽兰堤坝的总造价估计为336万弗罗林。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'per] .

besides	the	annual	repairs	.
除了	这	年度的	维修	.

除了年度维修之外。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['neðələndə] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [æt; ət] [hoʊm] ,

But	it	was	on	the	sea	that	the	Netherlanders	were	really	at	home	,
但	它	曾是	在	这	海	那	这	荷兰人	是	真的	在	家	,

但对于荷兰人来说，大海才是他们真正的家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] — [æz; əz] [ðer; ðər] [læst] ['ri:sɔ:rs] [ə'genst] ['fɔ:rən]

and	they	always	felt	it	in	their	power	—	as	their	last	resource	against	foreign
和	他们	总是	毛毡	它	在	他们的	力量	—	作为	他们的	最后的	资源	反对	外国的

['tɪrəni] — [tu:; tə] ['beri] [ðer; ðər] [lænd] [fɔ:r; fər] ['evər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

tyranny	—	to	bury	their	land	for	ever	in	the	ocean	,
暴政	—	到	埋葬	他们的	土地	为了	曾经	在	这	海洋	,

他们始终认为，将自己的土地永远埋葬在海洋中，是他们对抗外国暴政的最后手段。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	to	seek	a	new	country	at	the	ends	of	the	earth	.
和	到	寻找	一个	新的	国家	在	这	结束	的	这	地球	.

并前往天涯海角寻找新的家园。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duːm] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l]['sleɪvəri][ə; eɪ]

It	has	always	been	difficult	to	doom	to	political	or	personal	slavery	a
它	有	总是	到过	难的	到	厄运	到	政治的	或者	个人的	奴隶制	一个

['neɪʃ(ə)n] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['mærɪtaɪm] [pə'sjuːts] .

nation	accustomed	to	maritime	pursuits	.
国家	习惯	到	海上	追求	.

让一个习惯于海上活动的民族陷入政治或个人奴役的境地，向来都是件难事。

[fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baʊndləs] [ɪk'spæns][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] ,

Familiarity	with	the	boundless	expanse	of	ocean	,
熟悉	和	这	无边无际	广阔	的	海洋	,

对无垠海洋的熟悉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [vɪk'tɔːriəsli] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðer; ðər]

and	the	habit	of	victoriously	contending	with	the	elements	in	their
和	这	习惯	的	胜利地	争吵	和	这	元素	在	他们的

['stɔːrmi] [streŋθ] ,

stormy	strength	,
暴风雨	力量	,

以及在狂风暴雨中战胜自然元素的习惯，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn][mæn'kaɪnd][ʌv; əv]['hjuːmən]['dɪgnəti][ænd; ənd]

would	seem	to	inspire	a	consciousness	in	mankind	of	human	dignity	and
会	似乎	到	启发	一个	意识	在	人类	的	人类	尊严	和

[wɜːrθ] .

worth	.
值得	.

这似乎能激发人类对人类尊严和价值的意识。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [speɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['siːferɪŋ] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər]

With	the	exception	of	Spain	,	the	chief	seafaring	nations	of	the	world	were
和	这	例外	的	西班牙	,	这	首席	航海	国家	的	这	世界	是

[ɔːl'redi] ['prɑːtɪstənt] .

already	protestant	.
已经	新教	.

除了西班牙之外，世界主要航海国家当时都信奉新教。

[ðə; ði]['kaʊntər] - [liːg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][soʊ] ['strenjuəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]

The	counter	-	league	,	which	was	to	do	battle	so	strenuously	with	the	Holy
这	柜台	-	联盟	,	哪个	曾是	到	做	战斗	所以	竭尽全力	和	这	圣

[kən'fedərəsi] ,

Confederacy	,
邦联	,

与神圣同盟展开激烈战斗的反联盟，

[wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['mærɪtaɪm] [liːg] .

was	essentially	a	maritime	league	.
曾是	本质上	一个	海上	联盟	.

本质上是一个海上联盟。

" [ɔːl][ðə; ði]['mærɪtaɪm] ['herɪtɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [sɪns] ['herəsi] [ɪz][best] ['suːtɪd] [tuː; tə]['nævəˌgeɪtɚz] ,

"	All	the	maritime	heretics	of	the	world	,	since	heresy	is	best	suited	to	navigators	,
"	全部	这	海上	异端	的	这	世界	,	自从	异端	是	最好的	适合	到	导航员	,

“全世界所有的航海异端分子，因为异端邪说最适合航海家们……”

[wɪl] [biː; bi]['bændɪd] [tə'geðər] , " [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [woʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ]

will	be	banded	together	,	"	said	Champagny	,	"	and	then	woe	to	the	Spanish
将要	是	带状	一起	,	"	说	香槟	,	"	和	然后	悲哀	到	这	西班牙语

['ɪndiz] ,

Indies	,
印第斯	,

“它们将会团结起来，”尚帕尼说，“那么西班牙东印度群岛就完了。”

[wɪtʃ] ['ɪŋgləɳd] [ænd; ənd] ['hɑːləɳd] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['θretnɪŋ] .

which	England	and	Holland	are	already	threatening	.
哪个	英格兰	和	荷兰	是	已经	威胁	.

英国和荷兰已经发出威胁。

" [ðə; ði] ['neðələndə] [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪd][frʌm; frəm] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] - ['spoʊkən]

"	The	Netherlanders	had	been	noted	from	earliest	times	for	a	free	-	spoken
"	这	荷兰人	有	到过	著名的	从	最早	时代	为了	一个	自由的	-	说

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['pɜːrsən(ə)l] [dɪ'miːnər] .

and	independent	personal	demeanour	.
和	独立的	个人的	风度	.

“荷兰人自古以来就以直言不讳和独立自主的个人风范而闻名。”

[æt; ət] [ðɪs] ['epək] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪn] [mə'riːn] [əd'ventʃər]

At	this	epoch	they	were	taking	the	lead	of	the	whole	world	in	marine	adventure
在	这	时代	他们	是	采取	这	带领	的	这	所有的	世界	在	海洋	冒险

.

:

.

在那个时代，他们在海洋探险方面引领着全世界。

[æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [tʌnz] ,

At	least	three	thousand	vessels	of	between	one	hundred	and	four	hundred	tons	,
在	至少	三	千	船只	的	之间	一	百	和	四	百	吨	,

至少有三千艘吨位在一百吨到四百吨之间的船只，

[bɪ'saɪdz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['dɔːgər] , ['bʌsɪz] , - , [ænd; ənd]['sɪmələr][krɑːft] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]

besides	innumerable	doggers	,	busses	,	cromstevens	,	and	similar	craft	used	on	the
除了	无数	狗	,	公交车	,	-	,	和	相似的	工艺	用过的	在	这

['rɪvəz] [ænd; ənd][ɪn] ['fɪʃəriːz] ,

rivers	and	in	fisheries	,
河流	和	在	渔业	,

除了无数的渡船、巴士、克罗姆史蒂文斯船以及在河流和渔场中使用的类似船只之外，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] , [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

were	to	be	found	in	the	United	Provinces	,	and	one	thousand	,	it	was
是	到	是	成立	在	这	团结的	省份	,	和	一	千	,	它	曾是

['estɪmeɪtɪd] , [wɜːr; wər] ['ænjuəli] [bɪlt] .

estimated	,	were	annually	built	.
估计的	,	是	每年	建造	.

在联合省境内可以找到，据估计，每年建造一千座。

[ðeɪ] ['treɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːltɪk]['riːdʒənz][fɔːr; fər] ['hʌni] , [wæks] , ['tæloʊ] , ['lʌmbər] , ['aɪərn] ,

They	traded	to	the	Baltic	regions	for	honey	,	wax	,	tallow	,	lumber	,	iron	,
他们	交易	到	这	波罗的海	地区	为了	蜂蜜	,	蜡	,	脂	,	木材	,	铁	,

['tɜːrpəntaɪn] , [hemp] .

turpentine	,	hemp	.
松节油	,	麻	.

他们与波罗的海地区进行贸易，换取蜂蜜、蜂蜡、牛油、木材、铁、松节油、大麻。

[ðeɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['fɑːrðɪst] ['ɪndiz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [ɔːl][ðə; ði]['fæbrɪks][ʌv; əv]

They	brought	from	farthest	Indies	and	from	America	all	the	fabrics	of
他们	带来	从	最远	印第斯	和	从	美国	全部	这	布料	的

['eɪnʃənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

ancient	civilisation	,
古老的	文明	,

他们从遥远的印度和美洲带来了古代文明的所有元素。

[ɔːl][ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn][sɔɪl] ,

all	the	newly	discovered	products	of	a	virgin	soil	,
全部	这	新	发现	产品	的	一个	处女	土壤	,

处女地中所有新发现的产物，

[ænd; ənd] [dɪ'spenst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [les] [ɪn'dʌstriəs] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	dispensed	them	among	the	less	industrious	nations	of	the	earth	.
和	分发	他们	之中	这	较少的	勤劳	国家	的	这	地球	.

并将它们分发给了地球上那些不太勤劳的国家。

['entərpraɪz] , [led][ɑ:n][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['saɪəns] ,

Enterprise	,	led	on	and	accompanied	by	science	,
企业	,	引领	在	和	伴随	经过	科学	,

企业，以科学为引领和伴随，

[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['plænɪŋ] [ðə; ði]['boʊldɪst] [flaits] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [jet] [meɪd] [baɪ][mæn'kaɪnd] ,

was	already	planning	the	boldest	flights	into	the	unknown	yet	made	by	mankind	,
曾是	已经	规划	这	最勇敢的	航班	进入	这	未知	然而	制成	经过	人类	,

当时已经在计划人类迄今为止最大胆的未知飞行任务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] ['feɪməs] ['ɑ:rktɪk]

and	it	will	soon	be	necessary	to	direct	attention	to	those	famous	arctic
和	它	将要	很快	是	必要的	到	直接的	注意力	到	那些	著名的	北极

['vɔiidʒz] ,

voyages	,
航程	,

不久之后，人们就有必要将注意力集中到那些著名的北极航行上。

[meɪd] [baɪ] ['hɔləndə] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , [ɪn] [wɪtʃ]

made	by	Hollanders	in	pursuit	of	the	north	-	west	passage	to	Cathay	,	in	which
制成	经过	荷兰人	在	追逐	的	这	北	-	西方	通道	到	国泰	,	在	哪个

[æz; əz] [mʌtʃ] ['herouɪzəm] , [ɔ:'dæsəti] ,

as	much	heroism	,	audacity	,
作为	很多	英雄主义	,	大胆	,

荷兰人为了寻找通往契丹的西北航道而建造的，其中充满了英雄主义和胆识。

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'telɪdʒəns] [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] [æz; əz][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [hæv; həv] [meɪd] [soʊ]

and	scientific	intelligence	were	displayed	as	in	later	times	have	made	so
和	科学	智力	是	显示	作为	在	之后	时代	有	制成	所以

['meni] [men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][bəuθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ɪ'lʌstriəs] .

many	men	belonging	to	both	branches	of	the	Anglo	-	Saxon	race	illustrious	.
许多	男人	属于	到	两个都	分支	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	杰出	.

科学智慧得以展现，正如后来盎格鲁-撒克逊民族两个分支的许多杰出人物一样。

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l] ,

A	people	,
一个	人们	,

一个民族，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pə'reniəl] ['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌsæsər'doʊtl]['despətɪzəm][ðə; ði][moʊst]

engaged	in	perennial	conflict	with	a	martial	and	sacerdotal	despotism	the	most
已订婚的	在	多年生	冲突	和	一个	武术	和	祭司	专制主义	这	最多

['paʊərf(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

powerful	in	the	world	,
强大的	在	这	世界	,

与世界上最强大的武力专制和宗教专制政权进行着旷日持久的冲突，

[kʊd; kəd] [jet] [sper] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ɪts] [su:'pɜ:rfluəs] ['enədʒiz] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['deindʒəz]

could	yet	spare	enough	from	its	superfluous	energies	to	confront	the	dangers
可以	然而	空闲的	足够的	从	它是	多余	能量	到	面对	这	危险

[ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] ['oʊʃnz] ,

of	the	polar	oceans	,
的	这	极性	海洋	,

或许还能从其过剩的能源中挤出足够的能量来应对极地海洋的危险。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['treʒərz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] .

and	to	bring	back	treasures	of	science	to	enrich	the	world	.
和	到	带来	后退	宝藏	的	科学	到	丰富	这	世界	.

并将科学瑰宝带回世界，造福人类。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['friːdəm] .

Such	was	the	spirit	of	freedom	.
这样的	曾是	这	精神	的	自由	.

这就是自由的精神。

[ɪn'spaɪərd][baɪ][ɪts]['blesɪd; blest] ['ɪnfluəns] [ðɪs] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['lɪt(ə)l] ['kɑːmənwelθ]

Inspired	by	its	blessed	influence	this	vigorous	and	inventive	little	commonwealth
灵感	经过	它是	蒙福	影响	这	蓬勃	和	富有创造力的	小的	联邦

['traɪʌmft] ['oʊvər][ɔːl]['hjuːmən] ,

triumphed	over	all	human	,
胜利	超过	全部	人类	,

受其神圣影响的鼓舞，这个充满活力和创造力的小联邦战胜了所有人类。

[ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ɪts] [pæθ] .

all	physical	obstacles	in	its	path	.
全部	身体的	障碍	在	它是	小路	.

克服沿途所有物理障碍。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːrgənaɪzd] ['ɑːmiz] [ɑːn] [nuː] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [draɪv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['liːdʒənz][ʌv; əv]

It	organised	armies	on	new	principles	to	drive	the	most	famous	legions	of
它	有组织的	军队	在	新的	原则	到	驾驶	这	最多	著名的	军团	的

['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][ɪts] [sɔɪl] .

history	from	its	soil	.
历史	从	它是	土壤	.

它按照新的原则组织军队，将历史上最著名的军团驱逐出它的土地。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] ['neiviz] [tuː; tə][help] ['reskjuː] , [æt; ət]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənts] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

It	built	navies	to	help	rescue	,	at	critical	moments	,	the	cause	of	England	,
它	建造	海军	到	帮助	救援	,	在	批判的	时刻	,	这	原因	的	英格兰	,

它建立海军是为了在关键时刻帮助拯救英国的事业。

[ʌv; əv]['prɑːtɪstəntɪzəm] , [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbərti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [frentʃ] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

of	Protestantism	,	of	civil	liberty	,	and	even	of	French	nationality	.
的	新教	,	的	民用	自由	,	和	甚至	的	法语	国籍	.

新教信仰、公民自由，甚至法国国籍。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [baɪ][ɪts] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] ,

More	than	all	,	by	its	trade	with	its	arch	-	enemy	,
更多的	比	全部	,	经过	它是	贸易	和	它是	拱	-	敌人	,

更重要的是，它通过与宿敌的贸易，

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['kɑːnstəntli] ['mʌltɪplaɪd] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd]

the	republic	constantly	multiplied	its	resources	for	destroying	his	power	and
这	共和国	不断地	乘以	它是	资源	为了	摧毁	他的	力量	和

[ə'grændaɪz] [ɪts] [oʊn] .

aggrandizing	its	own	.
夸大	它是	自己的	.

共和国不断增加资源，以摧毁他的权力并壮大自己的势力。

[ðə; ði][wɔːr]['neɪvi][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]['prɑːvənsəz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [fɔːrs] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

The	war	navy	of	the	United	Provinces	was	a	regular	force	of	one	hundred
这	战争	海军	的	这	团结的	省份	曾是	一个	常规的	力量	的	一	百

[ʃɪps] — [lɑːrdʒ][æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [tʌnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

ships	—	large	at	a	period	when	a	vessel	of	thirteen	hundred	tons	was	a
船舶	—	大的	在	一个	时期	什么时候	一个	血管	的	十三	百	吨	曾是	一个

['mɑːnstər] — [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [krɑːft] ,

monster	—	together	with	an	indefinite	number	of	smaller	craft	,
怪物	—	一起	和	一个	不定	数字	的	较小的	工艺	,

联合省的战舰是一支由一百艘舰船组成的正规军——在当时，一艘1300吨的舰船就是个庞然大物——此外还有数量不详的小型舰艇。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] ?

which	could	be	put	into	the	public	service	on	short	notice	?
哪个	可以	是	放	进入	这	民众	服务	在	短的	注意	?

哪些可以随时投入公共服务?

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv][kloʊz]['kwɔːrtərz][ænd; ənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

In	those	days	of	close	quarters	and	light	artillery	a	merchant	ship	was
在	那些	天	的	关闭	四分之一	和	光	炮兵	一个	商人	船	曾是

[kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kruːzər][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

converted	into	a	cruiser	by	a	very	simple	,
转换	进入	一个	巡洋舰	经过	一个	非常	简单的	,

在那个近距离作战和轻型火炮盛行的年代，一艘商船通过一种非常简单的方法被改装成了一艘巡洋舰。

['prɑːses] .

process	.
过程	.

过程。

[ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [wʌn] ,

The	navy	was	a	self	-	supporting	one	,
这	海军	曾是	一个	自己	-	支持	一	,

海军是自给自足的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]['kɑːnvɔɪ] [fiːz] [ænd; ənd]['laɪsənsɪz][tuː; tə] [treɪd] .

for	it	was	paid	by	the	produce	of	convoy	fees	and	licenses	to	trade	.
为了	它	曾是	有薪酬的	经过	这	生产	的	护航	费用	和	许可证	到	贸易	.

因为资金来源于商队费和贸易许可证的收入。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['revənjuːz] ['seivəd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

It	must	be	confessed	that	a	portion	of	these	revenues	savoured	much	of
它	必须	是	坦白	那	一个	部分	的	这些	收入	细细品味	很多	的

[blæk] - [meɪl][tuː; tə][biː; bi] ['liːvid] [ɑːn] [frend] [ænd; ənd][foʊ] ;

black	-	mail	to	be	levied	on	friend	and	foe	;
黑色的	-	邮件	到	是	征收	在	朋友	和	敌人	;

必须承认，这些收入中有一部分被用于向朋友和敌人勒索钱财;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] , ['friːbuːtər] , [ˌpraɪvə'tɪr] , ['paɪrət] ,

for	the	distinctions	between	,	freebooter	,	privateer	,	pirate	,
为了	这	区别	之间	,	自由掠夺者	,	私掠船	,	海盗	,

为了区分自由掠夺者、私掠船船长和海盗，

[ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [siː] - ['rɑːbər] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['kloʊsli] [drɔːn] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]

and	legitimate	sea	-	robber	were	not	very	closely	drawn	in	those	early	days	of
和	合法的	海	-	强盗	是	不是	非常	密切	绘制	在	那些	早期的	天	的

['siːferɪŋ] .

seafaring	.
航海	.

在航海的早期，合法的海盗和真正的海盗并没有很明确的界限。

[prɪns] ['mɔ:ris] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:][wʌz; wəz][lɔ:rd] [haɪ] ['ædmərəl] ,

Prince	Maurice	of	Nassau	was	lord	high	admiral	,
王子	莫里斯	的	拿骚	曾是	主	高的	上将	,

拿骚的莫里斯王子是海军大臣，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['bɔrdz]

but	he	was	obliged	to	listen	to	the	counsels	of	various	provincial	boards
但	他	曾是	有义务	到	听	到	这	律师	的	各种各样的	省级	板

[ʌv; əv]['ædmərəlti] ,

of	admiralty	,
的	海军部	,

但他不得不听取各省海军委员会的建议。

[wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [im'pi:did] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ski:mz] .

which	often	impeded	his	action	and	interfered	with	his	schemes	.
哪个	经常	受阻	他的	行动	和	干扰	和	他的	方案	.

这常常阻碍他的行动，干扰他的计划。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɜˌlənd] ['pɑ:ləti][wʌz; wəz]

It	cannot	be	denied	that	the	inherent	vice	of	the	Netherland	polity	was
它	不能	是	否认	那	这	固有	副	的	这	荷兰	政体	曾是

[ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][di:ˌsentrəlai'zeiʃən][ænd; ənd] [prə'vɪnʃəlɪzəm] .

already	a	tendency	to	decentralisation	and	provincialism	.
已经	一个	趋势	到	去中心化	和	地方主义	.

不可否认，荷兰政体固有的弊端是权力分散和地方主义的倾向。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn][ðer; ðər][meɪn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [hæv; həv] [bɪn]

The	civil	institutions	of	the	country	,	in	their	main	characteristics	,	have	been
这	民用	机构	的	这	国家	,	在	他们的	主要的	特征	,	有	到过

['fri:kwəntli] ['skɛtʃt] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] .

frequently	sketched	in	these	pages	.
频繁地	草图	在	这些	页面	.

该国的公民制度及其主要特征，已在本刊中多次概述。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] ['ɔ:lməʊst] [kəm'pli:tli] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

At	this	period	they	had	entered	almost	completely	into	the	forms	which	were
在	这	时期	他们	有	进入	几乎	完全地	进入	这	表格	哪个	是

['destɪnd] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

destined	to	endure	until	the	commonwealth	fell	in	the	great	crash	of	the	French
注定	到	忍受	直到	这	联邦	跌倒	在	这	伟大的	碰撞	的	这	法语

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

在这一时期，他们几乎完全进入了注定要持续到英联邦在法国大革命的大崩溃中覆灭为止的形式。

[ðer; ðər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['vɪzəb(ə)l] [naʊ] — [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər]

Their	beneficial	effects	were	more	visible	now	—	sustained	and	bound	together
他们的	有利	效果	是	更多的	可见的	现在	—	持续	和	边界	一起

[æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['deɪndʒər] ,

as	the	nation	was	by	the	sense	of	a	common	danger	,
作为	这	国家	曾是	经过	这	感觉	的	一个	常见的	危险	,

如今，它们的积极影响更加显而易见——由于全国上下都感受到了共同的危险，这些积极影响得以持续并紧密团结在一起。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['deɪli] [dɪ'veləpɪŋ] [streŋθ] — [ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ]

and	by	the	consciousness	of	its	daily	developing	strength	—	than	at	a
和	经过	这	意识	的	它是	日常的	发展	力量	—	比	在	一个

['leɪtər] [deɪ] [wen] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [hæd; həd] [blʌntid] [ðə; ði] [faɪn] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv]

later	day	when	prosperity	and	luxury	had	blunted	the	fine	instincts	of
之后	天	什么时候	繁荣	和	奢华	有	钝化	这	美好的	本能	的

['peɪtriətɪzəm] .

patriotism	.
爱国主义	.

而且，随着爱国主义力量的日益增强，人们的爱国意识比后来繁荣和奢靡之时更加强烈，那时人们的爱国意识已经变得迟钝。

[ðə; ði] [suˈpriːm] ['paʊər] , ['æftər][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['filip] ,

The	supreme	power	,	after	the	deposition	of	Philip	,
这	最高	力量	,	后	这	沉积	的	菲利普	,

菲利普被废黜后，最高权力机构

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][baɪ] [fræns] [ænd; ənd][baɪ] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv]

and	the	refusal	by	France	and	by	England	to	accept	the	sovereignty	of
和	这	拒绝	经过	法国	和	经过	英格兰	到	接受	这	主权	的

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

the	provinces	,
这	省份	,

法国和英国拒绝承认各省的主权，

[wʌz; wəz] ['defɪnətli] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

was	definitely	lodged	in	the	States	-	General	.
曾是	确实	已提交	在	这	各州	-	一般的	.

肯定已提交至众议院。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] ['teknɪkli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] , ['piːp(ə)l] .

But	the	States	-	General	did	not	technically	represent	the	,	people	.
但	这	各州	-	一般的	做过	不是	技术上来说	代表	这	,	人们	.

但从技术上讲，联省议会并不代表人民。

[ɪts] ['membər] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Its	members	were	not	elected	by	the	people	.
它是	成员	是	不是	当选	经过	这	人们	.

其成员并非由人民选举产生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːdi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] , ['deligits] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'sembli] , [ʌv; əv]

It	was	a	body	composed	of	,	delegates	from	each	provincial	assembly	,	of
它	曾是	一个	身体	由	的	,	代表们	从	每个	省级	集会	,	的

[wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [faɪv] :

which	there	were	now	five	:
哪个	那里	是	现在	五	:

这是一个由各省议会代表组成的机构，当时共有五个省议会：

['hɑːlənd] , ['ziːlənd] , ['friːzlənd] , ['juːtrekt] , [ænd; ənd]['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑːnt] .

Holland	,	Zeeland	,	Friesland	,	Utrecht	,	and	Gelderland	.
荷兰	,	泽兰	,	弗里斯兰	,	乌得勒支	,	和	海尔德兰省	.

荷兰、泽兰、弗里斯兰、乌得勒支和海尔德兰。

[iːtʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'sembli] [kən'sistid] [ə'gen] [ʌv; əv] ['deligits] , [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

Each	provincial	assembly	consisted	again	of	delegates	,	not	from	the	inhabitants
每个	省级	集会	由……组成	再次	的	代表们	,	不是	从	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

of	the	provinces	,
的	这	省份	,

各省议会的代表仍然不是来自该省的居民。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] .

but	from	the	magistracies	of	the	cities	.
但	从	这	行政长官	的	这	城市	.

但来自各城市的官职。

[ðoʊz] , ['mædʒɪstrəsi:z] , [ə'gen] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

Those	,	magistracies	,	again	,	were	not	elected	by	the	citizens	.
那些	,	行政长官	,	再次	,	是	不是	当选	经过	这	公民	.

这些地方官员，同样不是由公民选举产生的。

[ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ri'nju:iŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['veɪkənsiz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

They	elected	themselves	by	renewing	their	own	vacancies	,	and	were	,	in	short	,
他们	当选	他们自己	经过	更新	他们的	自己的	空缺职位	,	和	是	,	在	短的	,

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] .

immortal	corporations	.
不朽	公司	.

他们通过不断填补空缺职位来选举自己，简而言之，他们是永生的公司。

[ðʌs] , [ɪn]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] ,

Thus	,	in	final	analysis	,
因此	,	在	最终的	分析	,

因此，归根结底，

[ðə; ði] [su'pri:m] ['paʊər] [wʌz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd][ænd; ənd]['ləʊkəlaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɛəz] [ænd; ənd]

the	supreme	power	was	distributed	and	localised	among	the	mayors	and
这	最高	力量	曾是	分布式	和	本地化	之中	这	市长	和

['ɔ:ldəmən][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] ,

aldermen	of	a	large	number	of	cities	,
市议员	的	一个	大的	数字	的	城市	,

最高权力被分散并下放到众多城市的市长和市议员手中。

[ɔ:l] [ˌɪndɪ'pendənt] [ə'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['eni] ['sentrəl] ['paʊər] [ə'bʌv] .

all	independent	alike	of	the	people	below	and	of	any	central	power	above	.
全部	独立的	同样	的	这	人们	以下	和	的	任何	中央	力量	多于	.

所有成员都独立于下层人民和上层任何中央政权。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði]['nəublz] , [æz; əz] , [ə; eɪ] [klæs] , [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]

It	is	true	that	the	nobles	,	as	,	a	class	,	had	a	voice	in	the	provincial
它	是	真的	那	这	贵族	,	作为	,	一个	班级	,	有	一个	嗓音	在	这	省级

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

贵族阶层作为一个阶级，在地方事务中确实拥有发言权，这一点毋庸置疑。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,

in	the	general	assembly	,
在	这	一般的	集会	,

在全体大会上，

[bəuθ][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][æz; əz]['teknɪk(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər] [taʊnz]

both	for	themselves	and	as	technical	representatives	of	the	smaller	towns
两个都	为了	他们自己	和	作为	技术的	代表	的	这	较小的	城镇

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['rʊrəl][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

and	of	the	rural	population	.
和	的	这	乡村的	人口	.

既代表他们自己，也代表小城镇和农村人口的技术代表。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

But	,	as	a	matter	of	fact	,
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,

但事实上，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæst] [hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['veri] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [θru:] [ɪts]

the	influence	of	this	caste	had	of	late	years	very	rapidly	diminished	,	through	its
这	影响	的	这	种姓	有	的	晚的	年	非常	快速	减少	,	通过	它是

[dɪ'kri:s] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

decrease	in	numbers	,
减少	在	数字	,

近年来，由于人口减少，这个阶层的影响力迅速减弱。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:r] [mɔ:r] ['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]

and	the	far	more	rapid	increase	in	wealth	and	power	of	the	commercial
和	这	远的	更多的	迅速的	增加	在	财富	和	力量	的	这	商业的

[ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['klæsɪz] .

and	manufacturing	classes	.
和	制造业	课程	.

以及商业和制造业阶层财富和权力的更快速增长。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['nəublz][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] , ['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk]

Individual	nobles	were	constantly	employed	in	the	military	,	civil	,	and	diplomatic
个人	贵族	是	不断地	受雇	在	这	军队	,	民用	,	和	外交

['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

service	of	the	republic	,
服务	的	这	共和国	,

贵族个人经常被聘用到共和国的军事、民事和外交部门任职。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['bɑ:di][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊər] .

but	their	body	had	ceased	to	be	a	power	.
但	他们的	身体	有	停止	到	是	一个	力量	.

但他们的身体已不再具有力量。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] .

It	had	been	.
它	有	到过	.

确实如此。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]

the	policy	of	William	the	Silent	to	increase	the	number	of	cities	entitled	to
这	政策	的	威廉	这	沉默的	到	增加	这	数字	的	城市	标题	到

[send] ['depjutiz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] ;

send	deputies	to	the	States	;
发送	副手们	到	这	各州	;

威廉一世（沉默者威廉）的政策是增加有权向各州派遣代表的城市数量；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][speɪn] ,

for	it	was	among	the	cities	that	his	resistance	to	the	tyranny	of	Spain	,
为了	它	曾是	之中	这	城市	那	他的	反抗	到	这	暴政	的	西班牙	,

因为在这些城市中，他曾参与反抗西班牙的暴政。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə][əb'teɪn] [kəm'pli:t] [ˌɪndɪ'pendəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hæd; həd]

and	his	efforts	to	obtain	complete	independence	for	his	country	,	had
和	他的	努力	到	获得	完全的	独立	为了	他的	国家	,	有

[bɪn] ['meɪnli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

been	mainly	supported	.
到过	主要	有	.

他为争取国家完全独立所做的努力得到了广泛的支持。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ,

Many	of	the	great	nobles	,	as	has	been	seen	in	these	pages	,
许多	的	这	伟大的	贵族	,	作为	有	到过	已见	在	这些	页面	,

正如本书中所记载的，许多伟大的贵族

[di'naunst] [ðə; ði]['lɪbəreɪtər][ænd; ənd] [tʊk] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪrənt] .

denounced	the	liberator	and	took	sides	with	the	tyrant	.
谴责	这	救星	和	采取	侧面	和	这	暴君	.

他谴责解放者，转而站在暴君一边。

- ['ɛgˌmɑːnt][hæd; həd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld][tuː; tə] [wɪtʃ] ['filip] [hæd; həd] [kən'demd]

Lamoral	Egmont	had	walked	to	the	scaffold	to	which	Philip	had	condemned
-	埃格蒙特	有	步行	到	这	脚手架	到	哪个	菲利普	有	谴责

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

拉莫拉尔·埃格蒙特走向了菲利普判处他死刑的断头台。

['tʃæntɪŋ] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['welfer] .

chanting	a	prayer	for	Philip's	welfare	.
吟唱	一个	祷告	为了	菲利普的	福利	.

他们齐声祈祷菲利普平安。

- ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] ,

Egmont's	eldest	son	was	now	foremost	in	the	Spanish	army	,
-	长子	儿子	曾是	现在	首先	在	这	西班牙语	军队	,

埃格蒙特的长子如今已是西班牙军队中的佼佼者。

['duːɪŋ] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]

doing	battle	against	his	own	country	in	behalf	of	the	tyrant	who	had	taken
正在做	战斗	反对	他的	自己的	国家	在	代表	的	这	暴君	WHO	有	已采取

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [laɪf] .

his	father's	life	.
他的	父亲的	生活	.

他为了杀害自己父亲的暴君，与自己的国家作战。

- [ænd; ənd] ['lɪgni] , - , [tʃɪ'meɪ] , [krɔi] , - , [ˌmɔːnti'njiː] ,

Aremberg	and	Ligny	,	Arachot	,	Chimay	,	Croy	,	Caprea	,	Montigny	,
-	和	利尼	,	-	,	奇迈	,	克罗伊	,	-	,	蒙蒂尼	,

阿伦贝格和利尼、阿拉乔特、希迈、克罗伊、卡普雷亚、蒙蒂尼

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'trɪʃn] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərlændz] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði]

and	most	of	the	great	patrician	families	of	the	Netherlands	fought	on	the
和	最多	的	这	伟大的	贵族	家庭	的	这	荷兰	战斗	在	这

['rɔɪəl] [saɪd] .

royal	side	.
皇家	边	.

荷兰的大多数显赫贵族家庭都站在了王室一边作战。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [pɜːr'dɪʃn] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]

The	revolution	which	had	saved	the	country	from	perdition	and	created	the
这	革命	哪个	有	已保存	这	国家	从	毁灭	和	创建	这

[greɪt] ['nɛðɚ-lənd] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrgər] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

great	Netherland	republic	was	a	burgher	revolution	,
伟大的	荷兰	共和国	曾是	一个	市民	革命	,

拯救国家于水火之中并缔造伟大的尼德兰共和国的革命是一场市民革命。

[ænd; ənd] ['bɜːrgər] ['steɪtsmən] [naʊ] [kən'troʊld] [ðə; ði] [steɪt] .

and	burgher	statesmen	now	controlled	the	State	.
和	市民	政治家	现在	受控	这	状态	.

市民政治家们现在控制了国家。

[ðə; ði] ['bɜ:rgər] [klæs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔ:rmoʊst][ɪn][ðə; ði]

The	burgher	class	of	Europe	is	not	the	one	that	has	been	foremost	in	the
这	市民	班级	的	欧洲	是	不是	这	一	那	有	到过	首先	在	这

[ˌrevə'lu:ʃəneri] ['mu:vmənts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

revolutionary	movements	of	history	,
革命性的	移动	的	历史	,

欧洲的市民阶级并非历史上革命运动中的先锋。

[ɔ:r] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] [taɪmz] — [baɪ][ə; eɪ]

or	that	has	distinguished	itself	—	especially	in	more	modern	times	—	by	a
或者	那	有	杰出的	本身	—	尤其	在	更多的	现代的	时代	—	经过	一个

['pæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

passionate	love	of	liberty	.
热情的	爱	的	自由	.

或者，尤其是在近代，以对自由的热爱而著称的民族。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [snɪr] [æt; ət][hæns] ['mɪlər] [ænd; ənd][hæns]['beɪkər] ,

It	is	always	easy	to	sneer	at	Hans	Miller	and	Hans	Baker	,
它	是	总是	简单的	到	冷笑	在	汉斯	磨坊主	和	汉斯	贝克	,

嘲笑汉斯·米勒和汉斯·贝克总是很容易的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [sʌtʃ] [plɪ'bi:ənz] [ɑ:r; ər]['paʊərf(ə)l] .

and	at	the	country	where	such	plebeians	are	powerful	.
和	在	这	国家	在哪里	这样的	平民	是	强大的	.

在这样一个平民百姓拥有强大势力的国家。

[jet] [ðə; ði] ['bə:gəz] [pleɪd] [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['drɑ:mə] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][maɪ] [θi:m]

Yet	the	burghers	played	a	prominent	part	in	the	great	drama	which	forms	my	theme
然而	这	市民	玩	一个	著名的	部分	在	这	伟大的	戏剧	哪个	表格	我的	主题

,

,

,

然而，市民们在我所探讨的这场宏大戏剧中扮演了重要角色。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] ['rerli] [bɪn] [si:n] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd][ɔ:r]['paʊərf(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	there	has	rarely	been	seen	a	more	solid	or	powerful	type	of	their
和	那里	有	很少	到过	已见	一个	更多的	坚硬的	或者	强大的	类型	的	他们的

[klæs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɜ:rgər] ['steɪtsmən] ,

class	than	the	burgher	statesman	,
班级	比	这	市民	政治家	,

而且，在他们的阶层中，很少有比市民政治家更稳固、更强大的类型。

[dʒɑ:n][ʌv; əv]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] , [hu:] ,

John	of	Olden	-	Barneveld	,	who	,
约翰	的	奥尔登	-	巴内维尔德	,	WHO	,

约翰·奥尔登-巴尼维尔德，

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['lestər] ,

since	the	death	of	William	the	Silent	and	the	departure	of	Lord	Leicester	,
自从	这	死亡	的	威廉	这	沉默的	和	这	离开	的	主	莱斯特	,

自沉默者威廉去世和莱斯特勋爵离开后，

[hæd; həd] ['meɪnli] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .

had	mainly	guided	the	destinies	of	Holland	.
有	主要	引导	这	命运	的	荷兰	.

主要左右了荷兰的命运。

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ]['soʊldʒər][nɔːr] ['steɪtsmən] [huː] ['evər] ['meʒərd] ['ɪntəlekt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['poʊt(ə)nt]

Certainly	**no**	**soldier**	**nor**	**statesman**	**who**	**ever**	**measured**	**intellects**	**with**	**that**	**potent**
当然	不	士兵	也不	政治家	WHO	曾经	测量	知识分子	和	那	强效

['pɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt]

personage	**was**	**apt**	**to**	**treat**	**his**	**genius**	**otherwise**	**than**	**with**	**profound**	**respect**
人士	曾是	易于	到	对待	他的	天才	否则	比	和	深刻的	尊重

.

:

.

任何一位与这位杰出人物比拼才智的军人或政治家，都一定会对他卓越的才华表示由衷的敬意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]

But	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**form**	**a**	**logical**	**theory**	**of**	**government**	**except**	**on**	**the**
但	它	是	难的	到	形式	一个	逻辑	理论	的	政府	除了	在	这

['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] ,

fiction	**of**	**divine**	**right**	**as**	**a**	**basis**	**,**
小说	的	神圣的	正确的	作为	一个	基础	,

但是，除了以君权神授的虚构理论为基础之外，很难形成合乎逻辑的政府理论。

[ən'les] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['sɑːvrənti] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] ,

unless	**the**	**fact**	**of**	**popular**	**sovereignty**	**,**	**as**	**expressed**	**by**	**a**	**majority**	**,**
除非	这	事实	的	受欢迎的	主权	,	作为	表达	经过	一个	多数	,

除非人民主权的事实，即由多数人表达的主权，

[biː; bi]['fræŋkli] [ək'septɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [əb'dʒɛkʃənz] .

be	**frankly**	**accepted**	**in**	**spite**	**of**	**philosophical**	**objections**	**.**
是	坦率地说	公认	在	尽管如此	的	哲学	反对意见	.

即使存在哲学上的反对意见，也应坦然接受。

[ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] [noʊ]['piːp(ə)l] .

In	**the**	**Netherlands**	**there**	**was**	**no**	**king**	**,**	**and**	**strictly**	**speaking**	**no**	**people**	**.**
在	这	荷兰	那里	曾是	不	国王	,	和	严格	请讲	不	人们	.

荷兰没有国王，严格来说也没有人民。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lætər] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l]['diːfekt][wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

But	**this**	**latter**	**and**	**fatal**	**defect**	**was**	**not**	**visible**	**in**	**the**	**period**	**of**	**danger**
但	这	后者	和	致命的	缺点	曾是	不是	可见的	在	这	时期	的	危险

[ænd; ənd][ʌv; əv]['kɑːntest] .

and	**of**	**contest**	**.**
和	的	竞赛	.

但后一种致命缺陷在危险和斗争时期却并未显现出来。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mædʒistrits] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][wɜːr; wər] ['sɪŋgjələrli] [pjʊr] , ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]

The	**native**	**magistrates**	**of**	**that**	**age**	**were**	**singularly**	**pure**	**,**	**upright**	**,**	**and**	**patriotic**
这	本国的	地方法官	的	那	年龄	是	单独地	纯的	,	直立	,	和	爱国

.

:

.

那个时代的本地官员品行高洁、正直爱国。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [wət'evər] .

Of	**this**	**there**	**is**	**no**	**question**	**whatever**	**.**
的	这	那里	是	不	问题	任何	.

这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌækwɪ'es] ['tʃɪrfəli] [ɪn][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] ,

And	**the**	**people**	**acquiesced**	**cheerfully**	**in**	**their**	**authority**	**,**
和	这	人们	默许	愉快地	在	他们的	权威	,

人们欣然接受了他们的权威。

[nɑːt] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['vɜːrtʃuəli] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði]

not	claiming	a	larger	representation	than	such	as	they	virtually	possessed	in	the
不是	声称	一个	更大的	表示	比	这样的	作为	他们	几乎	拥有	在	这

['mʌltɪp(ə)l] ['paʊər] ['eksəd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

multiple	power	exercised	over	them	,
多种的	力量	锻炼	超过	他们	,

并不要求拥有比他们实际上所拥有的、在多种权力之下所拥有的更大的代表权，

[baɪ][men] ['muːvɪŋ] ['deɪli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv]['mɑːdɪst] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]

by	men	moving	daily	among	them	,	often	of	modest	fortunes	and	of	simple
经过	男人	移动	日常的	之中	他们	,	经常	的	谦虚的	财富	和	的	简单的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

每天穿梭于他们之间的人们，往往家境一般，生活简朴。

[tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['leɪtər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Two	generations	later	,	and	in	the	wilderness	of	Massachusetts	,
二	几代人	之后	,	和	在	这	荒野	的	马萨诸塞州	,

两代人之后，在马萨诸塞州的荒野中，

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['kɔlənɪsts] [ˌvɑːlən'terəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mædʒɪstrits] ,

the	early	American	colonists	voluntarily	placed	in	the	hands	of	their	magistrates	,
这	早期的	美国人	殖民者	自愿	放置	在	这	双手	的	他们的	地方法官	,

[fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] ,

few	in	number	,
很少	在	数字	,

早期美国殖民者自愿将自己置于人数寥寥的治安官手中，

[ʌn'lɪmɪtɪd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

unlimited	control	of	all	the	functions	of	government	,
无限	控制	的	全部	这	函数	的	政府	,

对政府所有职能拥有无限控制权，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][æn; ən] ['ɪnstəns] [noʊn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pjʊr] ['eksərsaɪz][ʌv; əv]

and	there	was	hardly	an	instance	known	of	an	impure	exercise	of
和	那里	曾是	几乎	一个	实例	已知	的	一个	不纯	锻炼	的

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

几乎没有发生过滥用职权的案例。

[jet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪmp(ə)l]['kɜːrn(ə)l] [gruː] [ðə; ði] [liːst] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l]

Yet	out	of	that	simple	kernel	grew	the	least	limited	and	most	powerful
然而	出去	的	那	简单的	核心	生长	这	至少	有限的	和	最多	强大的

[dɪ'mɑːkrəsi] ['evər] [noʊn] .

democracy	ever	known	.
民主	曾经	已知	.

然而，正是从这个简单的内核中，孕育出了有史以来限制最少、最强大的民主制度。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [deɪz] [ʌv; əv] ['nɛðɝlənd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlt] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] ,

In	the	later	days	of	Netherland	history	a	different	result	became	visible	,
在	这	之后	天	的	荷兰	历史	一个	不同的	结果	成为	可见的	,

在荷兰历史的后期，出现了不同的结果。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	with	it	came	the	ruin	of	the	State	.
和	和	它	来了	这	废墟	的	这	状态	.

随之而来的是国家的毁灭。

[ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [klæs] , [ʌv; əv] ['bɜ:rgər] ['ɔ:rɪdʒɪn] , ['grædʒuəli] ['sepəreɪtɪd] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði][rest]

The	governing	class	,	of	burgher	origin	,	gradually	separated	itself	from	the	rest
这	治理	班级	,	的	市民	起源	,	逐步地	分开	本身	从	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

of	the	citizens	,
的	这	公民	,

统治阶级，即出身于市民阶层的阶级，逐渐与其余公民分离。

[wɪð'dru:] [frʌm; frəm] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pə'sju:ts] ,

withdrew	from	commercial	pursuits	,
退出	从	商业的	追求	,

退出商业活动，

[lɪvd] [ɑ:n] [hə'redɪteri] ['fɔ:tʃənz] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['fʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz]

lived	on	hereditary	fortunes	in	the	exercise	of	functions	which	were	likewise
居住地	在	遗传	财富	在	这	锻炼	的	函数	哪个	是	同样地

['vɜ:rtʃuəli] [hə'redɪteri] ,

virtually	hereditary	,
几乎	遗传	,

他们依靠世袭财富生活，从事的职务实际上也是世袭的。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki] .

and	so	became	an	oligarchy	.
和	所以	成为	一个	寡头政治	.

于是，政体变成了寡头政治。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɔ:l'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

This	result	,	together	with	the	physical	causes	already	indicated	,
这	结果	,	一起	和	这	身体的	原因	已经	表明的	,

这一结果，连同前面已经指出的物理原因，

[meɪd] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ['prɑ:bəb(ə)l] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

made	the	downfall	of	the	commonwealth	probable	whenever	it	should	be
制成	这	倒台	的	这	联邦	可能	每当	它	应该	是

[ə'tækt] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

attacked	by	an	overwhelming	force	from	without	.
遭到攻击	经过	一个	压倒	力量	从	没有	.

这使得联邦一旦遭受外部压倒性力量的攻击，就极有可能导致其覆灭。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [ðɪs] ['epək] — [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]

The	States	-	General	,	however	,	at	this	epoch	—	although	they	had	in	a
这	各州	-	一般的	,	然而	,	在	这	时代	—	虽然	他们	有	在	一个

['mænər] [ju:'sɜ:pt] [ðə; ði] ['sɑ:vrənti] ,

manner	usurped	the	sovereignty	,
方式	篡夺	这	主权	,

然而，在这一时期，尽管三级会议在某种程度上篡夺了主权，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:d(ə)l][lɔ:rd] ['ri:əli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] ,

which	in	the	absence	of	a	feudal	lord	really	belonged	to	the	whole	people	,
哪个	在	这	缺席	的	一个	封建	主	真的	属于	到	这	所有的	人们	,

在没有封建领主的情况下，这片土地实际上属于全体人民。

[ænd; ənd][hæd; həd]['saɪləntli] [ˌri:pə'zest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪg'zekjətɪv] ['fʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	had	silently	repossessed	themselves	of	those	executive	functions	which	they
和	有	默默	收回	他们自己	的	那些	管理人员	函数	哪个	他们

[hæd; həd] [ðəm'selvz] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] — [wɜ:r; wər][æt; ət]['eni] [reɪt] [wɪ'ðaʊt]

had	themselves	conferred	upon	the	state	council	—	were	at	any	rate	without
有	他们自己	授予	之上	这	状态	理事会	—	是	在	任何	速度	没有

[self] - ['si:kɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] .

self	-	seeking	ambition	.
自己	-	寻求	志向	.

他们悄然收回了自己授予国务委员会的行政职能——至少他们没有谋取私利的野心。

[ðə; ði] ['hɔləndə] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɑːfɪs] ['siːkəz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['sɪŋgjələrli]

The	Hollanders	,	as	a	race	,	were	not	office	seekers	,	but	were	singularly
这	荷兰人	,	作为	一个	种族	,	是	不是	办公室	寻求者	,	但	是	单独地

['dɑːs(ə)l][tuː; tə] ['kɔnstitjuːtid] [ə'θɔːrəti] ,

docile	to	constituted	authority	,
温顺	到	构成	权威	,

荷兰人作为一个民族，并不热衷于谋求官职，但他们却异常顺从既定的权威。

[waɪl] [ðer; ðər] ['riːdʒənt] — [æz; əz][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['mædʒistrits] [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [kɔːld] —

while	their	regents	—	as	the	municipal	magistrates	were	commonly	called	—
尽管	他们的	摄政王	—	作为	这	市政	地方法官	是	通常	称为	—

[wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mæs] [baɪ][bɜːrθ][ɔːr][hə'bɪtʃuəl][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

were	not	very	far	removed	above	the	mass	by	birth	or	habitual	occupation	.
是	不是	非常	远的	已移除	多于	这	大量的	经过	出生	或者	习惯性的	职业	.

而他们的摄政王（市政官员的通常称呼）无论从出身还是职业来看，都与普通民众相差无几。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][fækt] ,

The	republic	was	a	social	and	political	fact	,
这	共和国	曾是	一个	社会的	和	政治的	事实	,

共和国是一个社会和政治事实，

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['vaɪələnt][æn'tægənɪzəm] ['iːðər] [ʌv; əv] [lɔːz] [ɔːr] ['mænərz] ,

against	which	there	was	no	violent	antagonism	either	of	laws	or	manners	,
反对	哪个	那里	曾是	不	暴力	对抗	任何一个	的	法律	或者	礼仪	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	the	people	,
和	这	人们	,

对此，无论是法律还是习俗，都没有激烈的反对，人民.....

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['teknɪkli] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ɪn] [ri'æləti] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ɔːl] .

although	not	technically	existing	,	in	reality	was	all	in	all	.
虽然	不是	技术上来说	现存的	,	在	现实	曾是	全部	在	全部	.

虽然严格意义上并不存在，但实际上却包罗万象。

[ɪn] ['nɛðɚlənd] ['stɔːri] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪz]['evər][ðə; ði] [truː] ['hɪroʊ] .

In	Netherland	story	the	People	is	ever	the	true	hero	.
在	荷兰	故事	这	人们	是	曾经	这	真的	英雄	.

在荷兰的故事里，人民永远是真正的英雄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊtɪst] [bʌt; bət] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] — [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	was	an	almost	unnoticed	but	significant	revolution	—	that	by	which	the
它	曾是	一个	几乎	未被察觉	但	重要的	革命	—	那	经过	哪个	这

[steɪt] ['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] ['vɜːrtʃuəli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [ə'θɔːrəti] .

state	council	was	now	virtually	deprived	of	its	authority	.
状态	理事会	曾是	现在	几乎	被剥夺的	的	它是	权威	.

这是一场几乎无人察觉但意义重大的革命——通过这场革命，国务委员会实际上被剥夺了权力。

['dʊrɪŋ] ['lɛstərz] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

During	Leicester's	rule	it	had	been	a	most	important	college	of	administration
期间	莱斯特的	规则	它	有	到过	一个	最多	重要的	大学	的	行政

.

:

.

在莱斯特统治时期，它曾是一所非常重要的行政学院。

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [haɪ]

Since	his	resignation	it	had	been	entrusted	by	the	States	-	General	with	high
自从	他的	辞职	它	有	到过	受托	经过	这	各州	-	一般的	和	高的

[ɪg'zekjətɪv] ['fʌŋkʃnz] ,

executive	functions	,
管理人员	函数	,

自他辞职以来，该机构一直受三级会议委托履行高级行政职能。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][wɔ:r] ['mætərz] .
especially **in** **war** **matters** **.**
尤其 在 战争 事情 .

尤其是在战争方面。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] ['kaʊnsələz] [ə'pɔɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs]
It **was** **an** **assembly** **of** **learned** **counsellors** **appointed** **from** **the** **various**
它 曾是 一个 集会 的 学习 咨询师 任命 从 这 各种各样的
['prɑ:vənsəz][fɔ:r; fər]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,
provinces **for** **wisdom** **and** **experience** **,**
省份 为了 智慧 和 经验 ,

这是一个由来自各个省份、拥有丰富智慧和经验的学者组成的顾问会议。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [ɪn]['nʌmbər] , [ænd; ənd][swɔ:rn][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi]['feɪθf(ə)l]
usually **about** **eighteen** **in** **number** **,** **and** **sworn** **in** **all** **things** **to** **be** **faithful**
通常 关于 十八 在 数字 , 和 宣誓 在 全部 事物 到 是 忠实
[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'pʌblɪk] .
to **the** **whole** **republic** **.**
到 这 所有的 共和国 .

通常约有十八人，宣誓效忠整个共和国。

[ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz] ['rendərd] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
The **allegiance** **of** **all** **was** **rendered** **to** **the** **nation** **.**
这 忠诚 的 全部 曾是 渲染 到 这 国家 .

所有人对国家都表示了效忠。

[i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['membər][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] " [fɔ:r'swer] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɑ:vɪns] [ɪn]['ɔ:rdər]
Each **individual** **member** **was** **required** **to** **"** **forswear** **his** **native** **province** **in** **order**
每个 个人 成员 曾是 必需的 到 " 作伪证 他的 本国的 省 在 命令
[tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ] .
to **be** **true** **to** **the** **generality** **.**
到 是 真的 到 这 概论 .

每个成员都必须“放弃自己的家乡省份，以忠于普遍性”。

" [ðeɪ] [di'libərətid] [ɪn] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ,
" **They** **deliberated** **in** **common** **for** **the** **general** **good** **,**
" 他们 深思熟虑 在 常见的 为了 这 一般的 好的 ,

他们为了共同利益而共同商议，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hæmpərd] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l]['daiəts] ,
and **were** **not** **hampered** **by** **instructions** **from** **the** **provincial** **diets** **,**
和 是 不是 受阻 经过 指示 从 这 省级 饮食 ,

而且不受省议会指令的约束，

[nɔ:r] [kəm'peld] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] [ðoʊz] ['daiəts][fɔ:r; fər][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wen] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kwestʃənz]
nor **compelled** **to** **refer** **to** **those** **diets** **for** **decision** **when** **important** **questions**
也不 被迫 到 参考 到 那些 饮食 为了 决定 什么时候 重要的 问题
[wɜ:r; wər][æt; ət] ['ɪʃu:] .
were **at** **issue** **.**
是 在 问题 .

在遇到重要问题时，也没有义务参考这些饮食习惯来做决定。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'pʌblɪk] .
It **was** **an** **independent** **executive** **committee** **for** **the** **whole** **republic** **.**
它 曾是 一个 独立的 管理人员 委员会 为了 这 所有的 共和国 .

这是一个服务于整个共和国的独立执行委员会。

[bʌt; bət] ['lestər] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'pɑ:pjələr] .
But **Leicester** **had** **made** **it** **unpopular** **.**
但 莱斯特 有 制成 它 不受欢迎的 .

但莱斯特城的举动让它变得不受欢迎。

[hɪz; ɪz] [in'tri:gz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] , [tu:; tə][əb'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['sɑ:vrɪn]

His	intrigues	,	in	the	name	of	democracy	,	to	obtain	possession	of	sovereign
他的	阴谋	,	在	这	姓名	的	民主	,	到	获得	拥有	的	主权

['paʊər] ,

power	,
力量	,

他以民主之名，通过阴谋诡计夺取主权权力。

[tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ə'genst] [ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l]['mædʒɪstrəsi:z] ,

to	inflame	the	lower	classes	against	the	municipal	magistracies	,
到	发炎	这	降低	课程	反对	这	市政	行政长官	,

煽动下层阶级反对市政官员

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi][tu:; tə][kleɪm][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	to	excite	the	clergy	to	claim	a	political	influence	to	which	they
和	到	激发	这	牧师	到	宣称	一个	政治的	影响	到	哪个	他们

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'taɪtld] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] ,

were	not	entitled	and	which	was	most	mischievous	in	its	effects	,
是	不是	标题	和	哪个	曾是	最多	恶作剧	在	它是	效果	,

并煽动神职人员去攫取他们无权拥有的政治影响力，而这种做法的后果极其恶劣。

[hæd; həd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

had	exposed	the	state	council	,	with	which	he	had	been	in	the	habit	of
有	裸露	这	状态	理事会	,	和	哪个	他	有	到过	在	这	习惯	的

[kən'sʌltɪŋ] , [tu:; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .

consulting	,	to	suspicion	.
咨询	,	到	怀疑	.

这使得他一直经常咨询的国务院受到了怀疑。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

The	Queen	of	England	,
这	女王	的	英格兰	,

英国女王

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tri:ti] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts]

by	virtue	of	her	treaty	had	the	right	to	appoint	two	of	her	subjects
经过	美德	的	她	条约	有	这	正确的	到	委	二	的	她	主题

[tu:; tə][bi:; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

to	be	members	of	the	council	.
到	是	成员	的	这	理事会	.

根据条约，她有权任命两名臣民担任议会成员。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɔ:g'zɪliəri] ['fɔ:rsɪz][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ðer; ðər] .

The	governor	of	her	auxiliary	forces	was	also	entitled	to	a	seat	there	.
这	州长	的	她	辅助的	力量	曾是	还	标题	到	一个	座位	那里	.

她的辅助部队指挥官也有权在那里占有一席之地。

[sɪns] [ðə; ði][mælp'ræktɪsɪz][ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Since	the	malpractices	of	Leicester	and	the	danger	to	which	the	country
自从	这	不当行为	的	莱斯特	和	这	危险	到	哪个	这	国家

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

自从莱斯特的丑闻以及国家所面临的危险以来，

[səb'dʒɛktɪd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

subjected	in	consequence	had	been	discovered	,
受	在	结果	有	到过	发现	,

因此，人们发现了.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] ['ɪŋglənd] [ɪn]

it	was	impossible	that	there	should	be	very	kindly	feeling	toward	England	in
它	曾是	不可能的	那	那里	应该	是	非常	亲切地	感觉	朝向	英格兰	在

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,

the	public	mind	,
这	民众	头脑	,

公众心中不可能对英国抱有非常友好的感情。

[haʊ'evər] ['nesəseri] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]

however	necessary	a	sincere	alliance	between	the	two	countries	was	known	to
然而	必要的	一个	真诚	联盟	之间	这	二	国家	曾是	已知	到

[biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][bəuθ] .

be	for	the	welfare	of	both	.
是	为了	这	福利	的	两个都	.

然而，众所周知，两国之间真诚的联盟对于双方的福祉都是必要的。

[ðə; ði] ['bɪkərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələr] , [wɪlks] [ænd; ənd] ['bɔdli] ,

The	bickering	of	the	two	English	councillors	,	Wilkes	and	Bodley	,
这	争吵	的	这	二	英语	议员们	,	威尔克斯	和	博德利	,

两位英国议员威尔克斯和博德利之间的争吵

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'tɪndʒənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔləndə] ,

and	of	the	governor	of	the	English	contingent	with	the	Hollanders	,
和	的	这	州长	的	这	英语	队伍	和	这	荷兰人	,

[wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] .

was	incessant	.
曾是	不停歇	.

而驻守荷兰军队的英国远征军总督，则一直喋喋不休。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['viːtoʊ][ə'pɑːn][ɔːl] ['meʒərz]

The	Englishmen	went	so	far	as	to	claim	the	right	of	veto	upon	all	measures
这	英国人	去	所以	远的	作为	到	宣称	这	正确的	的	否决	之上	全部	措施

[pæst] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

passed	by	the	council	,
通过了	经过	这	理事会	,

英国人甚至声称对枢密院通过的所有措施都拥有否决权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætərz] [di'libərətid] [ænd; ənd]

but	the	States	-	General	indignantly	replied	that	the	matters	deliberated	and
但	这	各州	-	一般的	愤慨地	回复	那	这	事情	深思熟虑	和

[dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][baɪ] [ðæt] [bɔːrd] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] ,

decided	upon	by	that	board	were	their	own	affairs	,
决定	之上	经过	那	木板	是	他们的	自己的	事务	,

但三级会议愤慨地回答说，该委员会审议和决定的事项是他们自己的事务。

[nɑːt][ðə; ði] [steɪt] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

not	the	state	affairs	of	England	.
不是	这	状态	事务	的	英格兰	.

并非英国的国事。

[ðə; ði] [tuː] ['membər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɑːfɪsər] [huː] [tə'geðər] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɜːr; hər]['mædʒəsti]

The	two	members	and	the	military	officer	who	together	represented	her	Majesty
这	二	成员	和	这	军队	官	WHO	一起	代表	她	威严

[wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə][voʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

were	entitled	to	participate	in	the	deliberations	and	to	vote	with	their
是	标题	到	参加	在	这	审议	和	到	投票	和	他们的

['brʌðər] ['membər] .

brother	members	.
兄弟	成员	.

代表女王陛下的两名成员和一名军官有权参与审议，并与其他成员一起投票。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði] [raɪt] , [haʊˈevər] , [æt; ət] [wɪl] [tuː; tə] [əˈnʌl] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz]

For	them	to	claim	the	right	,	however	,	at	will	to	annul	the	proceedings
为了	他们	到	宣称	这	正确的	,	然而	,	在	将要	到	废止	这	诉讼程序

[wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [əˈsʌmpʃ(ə)n] ,

was	an	intolerable	assumption	,
曾是	一个	无法容忍	假设	,

然而，他们声称有权随意撤销诉讼程序，这是一种不可容忍的假设。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	could	not	be	listened	to	for	a	moment	.
和	可以	不是	是	听着	到	为了	一个	片刻	.

一时半会儿根本听不进去。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [streɪndʒ][hæd; həd] [tuː] ['dʌtʃmən] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə]['viːtoʊ]

Certainly	it	would	have	been	strange	had	two	Dutchmen	undertaken	to	veto
当然	它	会	有	到过	奇怪的	有	二	荷兰人	已	到	否决

['evri] ['meʒər] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['kaʊns(ə)l][æt; ət] ['rɪtʃmənd] [ɔːr] ['wɪnzər] ,

every	measure	passed	by	the	Queen's	council	at	Richmond	or	Windsor	,
每一个	措施	通过了	经过	这	女王大学	理事会	在	里士满	或者	温莎	,

如果两个荷兰人真的决定否决女王在里士满或温莎枢密院通过的每一项法案，那肯定很奇怪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [wʌt] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] [ðɪs]

and	it	was	difficult	to	say	on	what	article	of	the	contract	this
和	它	曾是	难的	到	说	在	什么	文章	的	这	合同	这

[ɪkˈstrɔːrdəneri] ['prɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

extraordinary	privilege	was	claimed	by	Englishmen	at	the	Hague	.
非凡的	特权	曾是	声称	经过	英国人	在	这	海牙	.

很难说英国人在海牙依据合同的哪一条主张这项非凡的特权。

[əˈnʌðər] [kɔːz] [ʌv; əv]['kwɑːrəl][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd]

Another	cause	of	quarrel	was	the	inability	of	the	Englishmen	to	understand
其他	原因	的	争吵	曾是	这	无力	的	这	英国人	到	理解

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [diˈbeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər][held] .

the	language	in	which	the	debates	of	the	state	council	were	held	.
这	语言	在	哪个	这	辩论	的	这	状态	理事会	是	握住	.

另一个争吵的原因是英国人听不懂国务委员会辩论所使用的语言。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌstəm] [nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnigˈzɑːmpld][ɪn] [ˌpɑːrləˈmentri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði]

According	to	a	custom	not	entirely	unexampled	in	parliamentary	history	the
根据	到	一个	风俗	不是	完全	史无前例	在	议会	历史	这

['membər] [ʌv; əv] [əˈsembli] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ɪn]

members	of	assembly	and	council	made	use	of	their	native	tongue	in
成员	的	集会	和	理事会	制成	使用	的	他们的	本国的	舌头	在

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [əˈferz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

discussing	the	state	affairs	of	their	native	land	.
讨论	这	状态	事务	的	他们的	本国的	土地	.

根据议会历史上并非完全没有的习俗，议员们在讨论本国国家事务时会使用他们的母语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haʊˈevər] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] ['griːvəns] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['membər] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	however	considered	a	grievance	by	the	two	English	members	that	the
它	曾是	然而	经过考虑的	一个	不满	经过	这	二	英语	成员	那	这

['dʌtʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [dʌtʃ] ,

Dutchmen	should	speak	Dutch	,
荷兰人	应该	说话	荷兰语	,

然而，两位英国成员却认为荷兰人应该说荷兰语是一种不满。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diˈmɑːndid] [ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] [neɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈplɔɪ] [sʌm; səm]

and	it	was	demanded	in	the	Queen's	name	that	they	should	employ	some
和	它	曾是	要求	在	这	女王大学	姓名	那	他们	应该	采用	一些

['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [kʊd; kəd] [mɔːr] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] .

other	language	which	a	foreigner	could	more	easily	understand	.
其他	语言	哪个	一个	外国人	可以	更多的	容易地	理解	.

女王以她的名义要求他们使用外国人更容易理解的其他语言。

[ðə; ði] ['hɔləndə] [haʊ'evər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,

The	Hollanders	however	refused	this	request	,
这	荷兰人	然而	拒绝	这	要求	,

然而，霍兰德一家拒绝了这一请求。

[nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrst] [keɪs] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['kaʊns(ə)l][ɔːr] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

not	believing	that	in	a	reversed	case	her	Majesty's	Council	or	Houses	of
不是	相信	那	在	一个	反转	案件	她	陛下的	理事会	或者	房屋	的

['pɑːrləmənt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [ɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪs'kʌʃnz] [hə'bɪtʃuəli] [ɪn]

Parliament	would	be	likely	or	competent	to	carry	on	their	discussions	habitually	in
议会	会	是	可能	或者	胜任的	到	携带	在	他们的	讨论	习惯性地	在

[ɪ'tæliən][ɔːr] ['lætn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] [huː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

Italian	or	Latin	for	the	benefit	of	a	couple	of	strangers	who	might	not	be
意大利语	或者	拉丁	为了	这	益处	的	一个	夫妻	的	陌生人	WHO	可能	不是	是

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] .

familiar	with	English	.
熟悉的	和	英语	.

不相信在情况反过来时，女王陛下的枢密院或议会会有能力或意愿习惯性地用意大利语或拉丁语进行讨论，以方便几个可能不熟悉英语的陌生人。

[ðə; ði] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] ['remədi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [tuː; tə] [teɪk]

The	more	natural	remedy	would	have	been	for	the	foreigners	to	take
这	更多的	自然的	补救	会	有	到过	为了	这	外国人	到	拿

['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

lessons	in	the	tongue	of	the	country	,
课程	在	这	舌头	的	这	国家	,

更自然的解决办法本应是让这些外国人学习该国的语言。

[ɔːr][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['kɑːliːgz] ; [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]

or	to	seek	for	an	interpreter	among	their	colleagues	;	especially	as	the
或者	到	寻找	为了	一个	翻译	之中	他们的	同事	;	尤其	作为	这

[steɪts] ,

States	,
各州	,

或者在同事中寻找翻译；尤其是在美国，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['prɑːvənsəz] ,

when	all	the	Netherlands	were	but	provinces	,
什么时候	全部	这	荷兰	是	但	省份	,

当时的荷兰还只是各个省份。

[hæd; həd] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ə'dɑːpt]['eni] ['læŋgwɪdʒ][bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [tʌŋ] ,

had	steadily	refused	to	adopt	any	language	but	their	mother	tongue	,
有	稳步	拒绝	到	采纳	任何	语言	但	他们的	母亲	舌头	,

他们始终拒绝采用母语以外的任何语言。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [prɪns] .

even	at	the	demand	of	their	sovereign	prince	.
甚至	在	这	要求	的	他们的	主权	王子	.

即使是遵照他们君主的命令。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [sɜːr] ['tɔməs] ['bɔdli] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]
At **this** **moment** **,** **Sir** **Thomas** **Bodley** **was** **mainly** **entrusted** **with** **her** **Majesty's**
在 这 片刻 , 先生 托马斯 博德利 曾是 主要 受托 和 她 陛下的
[ə'ferz] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
affairs **at** **the** **Hague** **,**
事务 在 这 海牙 ,

此时，托马斯·博德利爵士主要负责女王陛下在海牙的事务。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'berɪŋ] [dɪ'miːnər] , [ɪn'tempərət] ['læŋgwɪdʒ] ,
but **his** **overbearing** **demeanour** **,** **intemperate** **language** **,**
但 他的 霸道 风度 , 不节制的 语言 ,

但他傲慢的态度和粗鲁的言辞，

[ænd; ənd] ['pæʃənət] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **passionate** **style** **of** **correspondence** **with** **the** **States** **and** **with** **the**
和 热情的 风格 的 一致 和 这 各州 和 和 这
['rɔɪəl] ['gʌvərnmənt] ,
royal **government** **,**
皇家 政府 ,

以及与各州和英国王室政府充满热情的通信风格，

[dɪd] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][tuː; tə][bəuθ] ['kʌntriz] .
did **much** **injury** **to** **both** **countries** **.**
做过 很多 受伤 到 两个都 国家 .

对两国都造成了很大的伤害。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wɔːlsɪŋəm] — [huːz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]
The **illustrious** **Walsingham** **—** **whose** **death** **in** **the** **spring** **of** **this** **year** **England** **had**
这 杰出 沃尔辛厄姆 — 谁 死亡 在 这 春天 的 这 年 英格兰 有
[soʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [dɪ'plɔːr] — [hæd; həd] ['bɪtərli] [lə'mentɪd] ,
so **much** **reason** **to** **deplore** **—** **had** **bitterly** **lamented** **,**
所以 很多 原因 到 遗憾 — 有 苦涩地 哀叹 ,

今年春天，英国举国上下都为这位杰出的沃尔辛厄姆的去世感到无比悲痛。他曾深切哀悼道：

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['hævɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] [soʊ][ˌʌn'kwaɪət][ə; eɪ]['spɪrɪt][fɔːr; fər][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
just **before** **his** **death** **,** **having** **recommended** **so** **unquiet** **a** **spirit** **for** **so** **important**
只是 前 他的 死亡 , 拥有 受到推崇的 所以 不安 一个 精神 为了 所以 重要的
[ə; eɪ] [pleɪs] .
a **place** **.**
一个 地方 .

就在他临终前，他推荐了这样一个不安的灵魂去到一个如此重要的地方。

['ɔːrtɛl] , ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
Ortel **,** **envoy** **of** **the** **States** **to** **London** **,**
奥特尔 , 使者 的 这 各州 到 伦敦 ,

美国驻伦敦特使奥特尔

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ðæt] [ə'ferz] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['hændəld] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
expressed **his** **hopes** **that** **affairs** **would** **now** **be** **handled** **more** **to** **the** **satisfaction**
表达 他的 希望 那 事务 会 现在 是 处理 更多的 到 这 满意
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ;
of **the** **States** **;**
的 这 各州 ;

他表示希望现在的事务处理能够更令各州满意；

[æz; əz] ['bɔdli] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] ,
as **Bodley** **would** **be** **obliged** **,** **since** **the** **death** **of** **Sir** **Francis** **,**
作为 博德利 会 是 有义务 , 自从 这 死亡 的 先生 弗朗西斯 ,

由于弗朗西斯爵士去世，博德利公司将不胜感激。

[tuː; tə] [ə'dres] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] [haɪ] ['treʒərər] ,

to	address	his	letters	to	the	Lord	High	Treasurer	,
到	地址	他的	信件	到	这	主	高的	财务主管	,

他的信件应寄给财政大臣。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][əb'teɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns]

with	whom	it	would	be	impossible	for	him	to	obtain	so	much	influence
和	谁	它	会	是	不可能的	为了	他	到	获得	所以	很多	影响

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

as	he	had	enjoyed	with	the	late	Secretary	of	State	.
作为	他	有	享受	和	这	晚的	秘书	的	状态	.

他不可能再像以前那样，在已故国务卿手下获得如此大的影响力。

[mɔːr'oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] , ['oʊldən] -

Moreover	it	was	exactly	at	this	season	that	the	Advocate	of	Holland	,	Olden	-
而且	它	曾是	确切地	在	这	季节	那	这	提倡	的	荷兰	,	奥尔登	-

['bɑrnəˌvɛld] ,

Barneveld	,
巴内维尔德	,

此外，正是在这个时期，荷兰律师奥尔登-巴内维尔德

[wʌz; wəz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] .

was	excluded	from	the	state	council	.
曾是	排除	从	这	状态	理事会	.

被排除在国务院之外。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ɪts]

Already	the	important	province	of	Holland	was	dissatisfied	with	its
已经	这	重要的	省	的	荷兰	曾是	不满	和	它是

['ɪnfluəns] [ɪn] [ðæt] ['bɑːdi] .

influence	in	that	body	.
影响	在	那	身体	.

荷兰这个重要的省份早已对其在该机构中的影响力感到不满。

['berɪŋ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrðən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent]

Bearing	one	-	half	of	the	whole	burthen	of	the	war	it	was	not	content
轴承	一	-	一半	的	这	所有的	负担	的	这	战争	它	曾是	不是	内容

[wɪð; wɪθ][wʌn] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][voʊt] ,

with	one	-	quarter	of	the	council	vote	,
和	一	-	四分之一	的	这	理事会	投票	,

它承担了战争一半的重担，却不满足于只获得议会四分之一的投票权。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kən'dʌkt]

and	very	soon	it	became	the	custom	for	the	States	-	General	to	conduct
和	非常	很快	它	成为	这	风俗	为了	这	各州	-	一般的	到	执行

[ɔːl][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

all	the	most	important	affairs	of	the	republic	.
全部	这	最多	重要的	事务	的	这	共和国	.

很快，由三级会议处理共和国所有最重要的事务就成了惯例。

[ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][wɔːr] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sʌltid] ,

The	state	council	complained	that	even	in	war	matters	it	was	not	consulted	,
这	状态	理事会	抱怨	那	甚至	在	战争	事情	它	曾是	不是	咨询	,

国务院抱怨说，即使在战争问题上，它也没有被征询意见。

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['entərˌpraɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] [prɪns] ['mɔːris] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]

and	that	most	important	enterprises	were	undertaken	by	Prince	Maurice	without	its
和	那	最多	重要的	企业	是	已	经过	王子	莫里斯	没有	它是

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

而且大多数重要事业都是莫里斯王子在不知情的情况下进行的。

[ænd; ənd][ɑːn][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ædvəkeɪt] [əˈloʊn] .

and	on	advice	of	the	Advocate	alone	.
和	在	建议	的	这	提倡	独自的	.

仅根据律师的建议。

['daʊtləs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [moʊst] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,

Doubtless	this	was	true	,	and	thus	,	most	unfortunately	,
毫无疑问	这	曾是	真的	,	和	因此	,	最多	很遗憾	,

毫无疑问，这是事实，因此，非常不幸的是，

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [wʌz; wəz] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fedərəsi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]

the	commonwealth	was	degraded	to	a	confederacy	instead	of	becoming	an
这	联邦	曾是	退化的	到	一个	邦联	反而	的	成为	一个

[ɪnˈkɔːrpəreɪt] ['fedərəl] [steɪt] .

incorporate	federal	State	.
包含	联邦	状态	.

该联邦被降格为邦联，而不是成为一个联邦制州。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [wɜːr; wər]

The	members	of	the	States	-	General	—	as	it	has	been	seen	were
这	成员	的	这	各州	-	一般的	—	作为	它	有	到过	已见	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðer; ðər][kən'stituənts] ,

responsible	only	to	their	constituents	,
负责任的	仅有的	到	他们的	成分	,

正如我们所看到的，各级议会成员只对其选民负责。

[ðə; ði] ['seprət] ['prɑːvənsəz] .

the	separate	provinces	.
这	分离	省份	.

各个省份。

[ðeɪ] [əˈvaʊd] [əˈliːdʒəns] , [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːvɪns] , [nʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl]

They	avowed	allegiance	,	each	to	his	own	province	,	none	to	the	central
他们	公开承认	忠诚	,	每个	到	他的	自己的	省	,	没有任何	到	这	中央

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

他们各自宣誓效忠自己的省份，没有一个人效忠中央政府。

[mɔːr'oʊvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [reprɪ'zentətɪv] , [bʌt; bət] ['enˌvɔɪz] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['peti] ['prɑːvənsəz] ,

Moreover	they	were	not	representatives	,	but	envoys	,	appointed	by	petty	provinces	,
而且	他们	是	不是	代表	,	但	使节	,	任命	经过	小气	省份	,

[baʊnd] [baɪ] ['rɪt(ə)n] ['ɔːrdərz] ,

bound	by	written	orders	,
边界	经过	书面	订单	,

此外，他们并非代表，而是小省份任命的使节，受书面命令约束。

[ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [æt; ət] ['evri] [step] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔvrinz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	obliged	to	consult	at	every	step	with	their	sovereigns	at	home	.
和	有义务	到	咨询	在	每一个	步	和	他们的	君主	在	家	.

并且每一步都必须与国内的君主协商。

[ðə; ði] ['nɛðɚˌlənd] ['pɑːləti][wʌz; wəz] [ðʌs] [stæmpt] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ɪts][bɜːrθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ]

The	Netherland	polity	was	thus	stamped	almost	at	its	birth	with	a	narrow
这	荷兰	政体	曾是	因此	盖章	几乎	在	它是	出生	和	一个	狭窄的

[prəˈvɪnʃəlɪzəm] :

provincialism	:
地方主义	:

因此，荷兰政体几乎从诞生之初就带有狭隘的地方主义色彩：

[dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðʌs] [ˌnesə'serəli] [en'dʒendəd] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'kʌm][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

Delay	and	hesitation	thus	necessarily	engendered	were	overcome	in	the	days	of
延迟	和	犹豫	因此	一定	产生的	是	克服	在	这	天	的

['deɪndʒər][baɪ][ˌpeɪtrɪ'ɑːtɪk] ['fɜːrvər] .

danger	by	patriotic	fervour	.
危险	经过	爱国	热情	.

危难之际，由此必然产生的拖延和犹豫被爱国热情所克服。

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv]['juːniən][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli]

The	instinct	of	union	for	the	sake	of	the	national	existence	was	sufficiently
这	本能	的	联盟	为了	这	清酒	的	这	国家的	存在	曾是	足够

[strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊ'bʌst] ,

strong	,	and	the	robust	,
强的	,	和	这	强壮的	,

为了国家生存而团结的本能非常强烈，而且这种本能十分顽强。

['præktɪk(ə)l] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sə'fɪʃntli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs]

practical	common	sense	of	the	people	sufficiently	enlightened	to	prevent	this
实际的	常见的	感觉	的	这	人们	足够	开明	到	防止	这

['wiːknəs] [frʌm; frəm] [dɪ'dʒɛnɝˌeɪtɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪmpətəns] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɔːr] ['preʃər]

weakness	from	degenerating	into	impotence	so	long	as	the	war	pressure
弱点	从	退化的	进入	阳痿	所以	长的	作为	这	战争	压力

[rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [moʊld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] .

remained	to	mould	them	into	a	whole	.
剩余	到	模具	他们	进入	一个	所有的	.

人民的务实常识，以及足够开明的人民，只要战争的压力持续存在，就能防止这种弱点恶化为无能为力，从而将他们塑造成一个整体。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] ['bɪtərli] [ruːɪŋ] [ðɪs] [pə'ræləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

But	a	day	was	to	come	for	bitterly	rueing	this	paralysis	of	the	imperial
但	一个	天	曾是	到	来	为了	苦涩地	后悔	这	麻痹	的	这	帝国

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

instincts	of	the	people	,
本能	的	这	人们	,

但终有一天，人们会为这种民众帝王本能的麻痹而感到无比懊悔。

[ðɪs] [ɪn'defɪnət] [diː,sentrəlai'zeiʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [streŋθ] .

this	indefinite	decentralisation	of	the	national	strength	.
这	不定	去中心化	的	这	国家的	力量	.

这种国家力量的无限期分散化。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv][ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['bɑːdi][wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪts] -

For	the	present	,	the	legislative	and	executive	body	was	the	States	-
为了	这	展示	,	这	立法	和	管理人员	身体	曾是	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] .

General	.
一般的	.

当时的立法和行政机构是三级会议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][ɪn][ri'ælәti][ðə; ði] [steɪts] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	the	States	-	General	were	in	reality	the	States	provincial	,	and	the
但	这	各州	-	一般的	是	在	现实	这	各州	省级	,	和	这

[steɪts] [prə'vɪnʃ(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɪti] [mjuˌnisi'pælitiz] ,

States	provincial	were	the	city	municipalities	,
各州	省级	是	这	城市	市政当局	,

但实际上，各级政府就是各省政府，而各省政府就是各个城市自治市。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsiːz][ʌv; əv]['hɑːlənd][wɜːr; wər] [prɪ'pɑːndərənt] .

among	which	the	magistracies	of	Holland	were	preponderant	.
之中	哪个	这	行政长官	的	荷兰	是	占优势	.

其中荷兰的官职占主导地位。

[er] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [di'kriːz] [ʌv; əv]

Ere	long	it	became	impossible	for	an	individual	to	resist	the	decrees	of
埃雷	长的	它	成为	不可能的	为了	一个	个人	到	抵抗	这	法令	的

[ðə; ði]['sɪvɪk] [ə'θɔːrətiz] .

the	civic	authorities	.
这	公民	当局	.

不久之后，个人就不可能再反抗市政当局的法令了。

[ɪn] - ,

In	1591	,
在	-	,

1591年，

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [pæst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ærəgənt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz]['vɜːrtʃuəli]

the	States	-	General	passed	a	resolution	by	which	these	arrogant	corporations	virtually
这	各州	-	一般的	通过了	一个	解决	经过	哪个	这些	傲慢的	公司	几乎

[prəʊ'kjʊəd][ðer; ðər] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] ['eni] ['prɑːses] [æt; ət][ðə; ði][suːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət]['pɜːrs(ə)n]

procured	their	exemption	from	any	process	at	the	suit	of	a	private	person
采购	他们的	豁免	从	任何	过程	在	这	套装	的	一个	私人的	人

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

to	be	placed	on	record	.
到	是	放置	在	记录	.

各州议会通过了一项决议，这些傲慢的公司实际上获得了豁免权，使其免于私人诉讼的任何程序，并将这些程序记录在案。

[soʊ][fɑːr][kʊd; kəd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['sɑːvrənti] [biː; bi]['pʌlvəraizd] .

So	far	could	the	principle	of	sovereignty	be	pulverized	.
所以	远的	可以	这	原则	的	主权	是	粉碎的	.

主权原则已被摧毁到何种程度?

['sɪti] ['kaʊns(ə)l] ['bɔrdz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [su'priːm] .

City	council	boards	had	become	supreme	.
城市	理事会	板	有	变得	最高	.

市议会委员会获得了最高权力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['strʌg(ə)l] ,

It	was	naturally	impossible	during	the	long	continuance	of	this	great	struggle	,
它	曾是	自然	不可能的	期间	这	长的	继续	的	这	伟大的	斗争	,

在这场漫长的斗争中，这自然是不可能的。

[ðæt] ['nuːtrəl] [neiʃəns][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][in'dʒuəriəsli] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz]

that	neutral	nations	should	not	be	injuriously	affected	by	it	in	a	variety	of	ways
那	中性的	国家	应该	不是	是	有害地	做作的	经过	它	在	一个	种类	的	方式

.

:

.

中立国不应因此受到各种方面的不利影响。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['nuːtrəl] [neiʃəns][wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]['kaʊns(ə)l]

And	as	a	matter	of	course	neutral	nations	were	disposed	to	counsel
和	作为	一个	事情	的	课程	中性的	国家	是	处置	到	法律顾问

[piːs] .

peace	.
和平	.

中立国自然倾向于劝和。

[piːs] , [piːs] ; [piːs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪstændəz] [huːz] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz]

Peace	,	peace	;	peace	was	the	sigh	of	the	bystanders	whose	commerce	was
和平	,	和平	;	和平	曾是	这	叹	的	这	旁观者	谁	商业	曾是

[im'piːdid] , [huːz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnz] .

impeded	,	whose	international	relations	.
受阻	,	谁	国际的	关系	.

和平，和平；和平是旁观者们的叹息，他们的商业活动受到了阻碍，他们的国际关系受到了影响。

[wɜːr; wər]['kɑːmplɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [huːz] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] [wʌz; wəz] [ɪn'deɪndʒərd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

were	complicated	,	and	whose	own	security	was	endangered	in	the	course	of
是	复杂的	,	和	谁	自己的	安全	曾是	濒危	在	这	课程	的

[ðə; ði] ['blʌdi] ['kɑːnflɪkt] .

the	bloody	conflict	.
这	血腥	冲突	.

情况复杂，而且在血腥冲突中，他们的自身安全也受到了威胁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haʊ'evər] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə]

It	was	however	not	very	much	the	fashion	of	that	day	for	governments	to
它	曾是	然而	不是	非常	很多	这	时尚	的	那	天	为了	政府	到

[əb'truːd] [əd'vaɪs][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

obtrude	advice	upon	each	other	;
突兀	建议	之上	每个	其他	;

然而，当时各国政府之间互相提出建议并不常见；

[ɔːr][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['mɔːrəl] ['lektʃərz] .

or	to	read	to	each	other	moral	lectures	.
或者	到	读	到	每个	其他	道德	讲座	.

或者互相朗读道德训诫书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd] [bɪn]

It	was	assumed	that	when	the	expense	and	sacrifice	of	war	had	been
它	曾是	假定	那	什么时候	这	费用	和	牺牲	的	战争	有	到过

[ɪn'kɜːrd] ,

incurred	,
已发生	,

人们认为，当战争的开支和牺牲已经发生之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [kɔːz] ,

it	was	for	cause	,
它	曾是	为了	原因	,

这是有原因的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [ðoʊz] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd]

and	the	discovery	had	not	yet	been	made	that	those	not	immediately	interested
和	这	发现	有	不是	然而	到过	制成	那	那些	不是	立即地	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] [freɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['merɪts][ðæn; ðən] ,

in	the	fray	were	better	acquainted	with	its	merits	than	,
在	这	磨损	是	更好的	熟人	和	它是	优点	比	,

而当时人们尚未发现，那些起初对这场纷争不感兴趣的人，反而比其他人更了解这场纷争的优点。

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][mɔːr'oʊvər] [en'duːd] [wɪð; wɪθ] ,

the	combatants	themselves	,	and	were	moreover	endued	with	,
这	战斗人员	他们自己	,	和	是	而且	赋予	和	,

参战人员本身，而且还配备了，

[ˌsuːpər'hjuːmən]['wɪzdəm][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['klɪrnəs] [ðæt]['fjuːtʃər] ['ɪʃuː] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

superhuman	wisdom	to	see	with	perfect	clearness	that	future	issue	which	to	the
超人类	智慧	到	看	和	完美的	清晰度	那	未来	问题	哪个	到	这

['pɑːrtiz] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz] [kən'siːld] .

parties	themselves	was	concealed	.
各方	他们自己	曾是	暗	.

超凡的智慧，让他能够清晰地预见到当事人自己都未曾察觉的未来问题。

[tʃiːp] ['æpəˌθɛmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv]

Cheap	apothegms	upon	the	blessings	of	peace	and	upon	the	expediency	of
便宜的	格言	之上	这	祝福	的	和平	和	之上	这	权宜之计	的

['kɜːrbɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri] ['pæʃnz] ,

curbing	the	angry	passions	,
路缘	这	生气的	激情	,

关于和平的福祉和抑制愤怒情绪的权宜之计的廉价格言，

['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

uttered	by	the	belligerents	of	yesterday	to	the	belligerents	of	to	-	day	,
说出	经过	这	交战方	的	昨天	到	这	交战方	的	到	-	天	,

昨天交战双方对今天交战双方所说的话

[dɪd][nɑːt] [ðen] [pæs] ['kɜːrənt] [fɔːr; fər] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] .

did	not	then	pass	current	for	profound	wisdom	.
做过	不是	然后	经过	当前的	为了	深刻的	智慧	.

当时并未传递深刻的智慧。

[stɪl] [ðə; ði] ['empərər] ['ruːdɔlf] , [əb'steɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][stɑːr] - [geɪzɪŋ] ,

Still	the	emperor	Rudolph	,	abstaining	for	a	time	from	his	star	-	gazing	,
仍然	这	皇帝	鲁道夫	,	禁欲	为了	一个	时间	从	他的	星星	-	凝视	,

然而，皇帝鲁道夫暂时停止了观星活动。

[hæd; həd] [ə'gen] [θɔːt] ['prɑːpər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðoʊz]

had	again	thought	proper	to	make	a	feeble	attempt	at	intervention	in	those
有	再次	想法	恰当的	到	制作	一个	微弱	试图	在	干涉	在	那些

['sʌbljʊnəri] ['mætərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [sfɪr] .

sublunary	matters	which	were	supposed	to	be	within	his	sphere	.
月下	事情	哪个	是	据称	到	是	之内	他的	领域	.

他再次认为有必要尝试干预那些属于他职权范围的尘世事务。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [noʊn] [ðæt] ['filip] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ə'beitiŋ][wʌn][dʒɑːt][ʌv; əv]

It	was	perfectly	well	known	that	Philip	was	incapable	of	abating	one	jot	of
它	曾是	完美	出色地	已知	那	菲利普	曾是	无法	的	减弱	一	点	的

[hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] ,

his	pretensions	,
他的	虚荣心	,

菲利普丝毫没有收敛其虚荣心的倾向，这已是众所周知的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ˌmiːdi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tuː; tə]

and	that	to	propose	mediation	to	the	United	Provinces	was	simply	to
和	那	到	提出	调解	到	这	团结的	省份	曾是	简单地	到

[rɪ'kwest] [ðem; ðəm] ,

request	them	,
要求	他们	,

而向联合省提出调解请求，就仅仅是向他们提出请求而已。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['paʊɚz] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sleɪvəri] [aʊt] [ʌv; əv]

for	the	convenience	of	other	powers	,	to	return	to	the	slavery	out	of
为了	这	方便	的	其他	权力	,	到	返回	到	这	奴隶制	出去	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

为了其他列强的便利，重新回到奴役状态，摆脱奴役状态，

[baɪ][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['strʌgld] .

by	the	persistent	efforts	of	a	quarter	of	a	century	,	they	had	struggled	.
经过	这	执着的	努力	的	一个	四分之一	的	一个	世纪	,	他们	有	挣扎	.

经过四分之一世纪的不懈努力，他们取得了胜利。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrməli] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['oʊpən] [ðoʊz] [ˌluːk'wɔːrm] ['fauntinz]
Nevertheless **it** **was** **formally** **proposed** **to** **re** **-** **open** **those** **lukewarm** **fountains**
尽管如此 它 曾是 正式地 建议的 到 关于 - 打开 那些 温 喷泉

[ʌv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['kɑːmənpleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['hiːlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sɔːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [piːs]
of **diplomatic** **commonplace** **in** **which** **healing** **had** **been** **sought** **during** **the** **peace**
的 外交 平凡 在 哪个 康复 有 到过 寻求 期间 这 和平

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ʌv; əv] [kə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
negotiations **of** **Cologne** **in** **the** **year** **1579** **.**
谈判 的 科隆 在 这 年 - .

尽管如此，还是正式提议重新开启那些不温不火的外交陈词滥调之泉，这些陈词滥调曾在 1579 年科隆和谈期间被用来寻求疗愈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ['rezəluːtli] [kept] [ðem; ðəm] [siːld] .
But **the** **States** **-** **General** **resolutely** **kept** **them** **sealed** **.**
但 这 各州 - 一般的 坚决地 保留 他们 密封 .

但三级会议坚决地将它们封存起来。

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][baɪ][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]
They **simply** **answered** **his** **imperial** **Majesty** **by** **a** **communication** **of** **certain**
他们 简单地 回答 他的 帝国 威严 经过 一个 沟通 的 肯定

[ˌɪntə'septid] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æm'bæsədər]
intercepted **correspondence** **between** **—** **the** **King** **of** **Spain** **and** **his** **ambassador**
截获 一致 之间 — 这 国王 的 西班牙 和 他的 大使

[æt; ət] [viˈenə] ,
at **Vienna** **,**
在 维也纳 ,

他们只是以截获的西班牙国王与其驻维也纳大使之间的某些信件作为答复，回应了陛下。

[sæn][kləˈmɛnteɪ, kləˈmɛnti] ,
San **Clemente** **,**
圣 克莱门特 ,

圣克莱门特

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] ['eni] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [pruːv]
through **which** **it** **was** **satisfactorily** **established** **that** **any** **negotiation** **would** **prove**
通过 哪个 它 曾是 令人满意地 已确立的 那 任何 谈判 会 证明

[æz; əz][dʒaɪ'gæntɪk][ə; eɪ]['kɑːmədi][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [speɪn] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['memərəb(ə)l]
as **gigantic** **a** **comedy** **on** **the** **part** **of** **Spain** **as** **had** **been** **the** **memorable**
作为 巨大 一个 喜剧 在 这 部分 的 西班牙 作为 有 到过 这 难忘

['kɔnfərənsis] [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] ,
conferences **at** **Ostend** **,**
会议 在 奥斯坦德 ,

通过这次会议，人们令人满意地证实，任何谈判都将像奥斯坦德会议那样，成为西班牙的一场巨大闹剧。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [mæskt] .
by **which** **the** **invasion** **of** **England** **had** **been** **masked** **.**
经过 哪个 这 入侵 的 英格兰 有 到过 戴面具 .

正是通过这种方式掩盖了对英国的入侵。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɔːr][ʌv; əv]['kɑːmprəmaɪz] [ɪk'sept] [baɪ]
There **never** **was** **a** **possibility** **of** **mediation** **or** **of** **compromise** **except** **by**
那里 绝不 曾是 一个 可能性 的 调解 或者 的 妥协 除了 经过

[kəm'pliːt] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] [tuː; tə] [kraʊn] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] .
complete **submission** **on** **the** **part** **of** **the** **Netherlanders** **to** **Crown** **and** **Church** **.**
完全的 提交 在 这 部分 的 这 荷兰人 到 王冠 和 教会 .

除了荷兰人完全臣服于王室和教会之外，根本不存在调解或妥协的可能性。

[bəuθ][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['priːviəs] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tempts] [æt; ət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,
Both **in** **this** **,** **as** **well** **as** **in** **previous** **and** **subsequent** **attempts** **at** **negotiations** **,**
两个都 在 这 , 作为 出色地 作为 在 以前的 和 随后的 尝试 在 谈判 ,

无论是在这次谈判中，还是在之前和之后的谈判尝试中，

[ðə; ði]['siːkrət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['filip] [fər'bæd,fər'beɪd]['eni]['riːəl] [kən'seʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

the	secret	instructions	of	Philip	forbade	any	real	concessions	on	his	side	.
这	秘密	指示	的	菲利普	禁止	任何	真实的	让步	在	他的	边	.

菲利普的秘密指示禁止他做出任何真正的让步。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] ,

He	was	always	ready	to	negotiate	,
他	曾是	总是	准备好	到	谈判	,

他总是乐于谈判。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði]

he	was	especially	anxious	to	obtain	a	suspension	of	arms	from	the
他	曾是	尤其	焦虑的	到	获得	一个	暂停	的	武器	从	这

['reblz; rɪ'bel] ['dʊrɪŋ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ;

rebels	during	negotiation	;
叛军	期间	谈判	;

他尤其渴望在谈判中促使叛军停止使用武器;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][juːz] [greɪt] [dek'sterəti][ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɪn]

but	his	agents	were	instructed	to	use	great	dexterity	and	dissimulation	in
但	他的	代理人	是	指示	到	使用	伟大的	灵巧	和	伪装	在

['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɑːrmɪstɪs] ,

order	that	the	proposal	for	such	armistice	,
命令	那	这	提议	为了	这样的	停战	,

但他的特工被指示要运用高超的技巧和伪装手段，以便让这项停战提议得以顺利进行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tuː; tə][proʊ'siːd] ,

as	well	as	for	negotiation	at	all	,	should	appear	to	proceed	,
作为	出色地	作为	为了	谈判	在	全部	,	应该	出现	到	继续	,

以及进行任何形式的谈判，都应该继续进行。

[nɑːt][frʌm; frəm][hɪm'self][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [æz; əz][ə; eɪ]

not	from	himself	as	was	the	fact	,	but	from	the	emperor	as	a
不是	从	他自己	作为	曾是	这	事实	,	但	从	这	皇帝	作为	一个

['nuːtrəl] ['poʊt(ə)nteɪt] .

neutral	potentate	.
中性的	强势	.

并非出于他本人，而是出于皇帝作为中立君主的意愿。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['juːnɪfɔːrmli][prə'poʊzd] [θriː] [pɔɪnts] ; ['fɜːrstli] , [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ʃʊd; ʃəd] ['rikən'vɜːrt]

The	king	uniformly	proposed	three	points	;	firstly	,	that	the	rebels	should	reconvert
这	国王	均匀地	建议的	三	积分	;	首先	,	那	这	叛军	应该	重新转换

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ;

themselves	to	the	Catholic	religion	;
他们自己	到	这	天主教	宗教	;

国王一概提出了三点；第一，叛乱分子应该重新皈依天主教;

['sekəndli] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪm'self] ; ['θɜːrdli] ,

secondly	,	that	they	should	return	to	their	obedience	to	himself	;	thirdly	,
第二	,	那	他们	应该	返回	到	他们的	服从	到	他自己	;	第三	,

其次，让他们重新顺服他；第三，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

that	they	should	pay	the	expenses	of	the	war	.
那	他们	应该	支付	这	开支	的	这	战争	.

他们应该承担战争费用。

['nʌmbər] [θriː] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [in'səːtid] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] , [baɪ] [kən'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Number	three	was	,	however	,	usually	inserted	in	order	that	,	by	conceding	it
数字	三	曾是	,	然而	,	通常	插入	在	命令	那	,	经过	让步	它

['sʌbsɪkwəntli] ,

subsequently	,
随后	,

然而，第三点通常是插入的，以便通过随后承认这一点，

['æftər] [mʌtʃ] [ˌkɑːntes'teɪʃən] , [hiː; hi] [maɪt] [ə'pɪr] [kən'sɪliətɔːri] .

after	much	contestation	,	he	might	appear	conciliatory	.
后	很多	论争	,	他	可能	出现	和解	.

经过一番争论之后，他可能会表现出和解的姿态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv][ˌmægnə'nɪməti] [tɔːrdz] [men] [groʊn] ['ɪnsələnt] [wɪð; wɪθ]

It	was	a	vehicle	of	magnanimity	towards	men	grown	insolent	with
它	曾是	一个	车辆	的	海量	向	男人	生长	傲慢的	和

['tempərəri] [sək'ses] .

temporary	success	.
暂时的	成功	.

它体现了对那些因一时成功而变得傲慢自大的人的宽宏大量。

['nʌmbərz] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] .

Numbers	one	and	two	were	immutable	.
数字	一	和	二	是	不可更改的	.

第一名和第二名是不可更改的。

[ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn] ['nʌmbər] [wʌn][wʌz; wəz] [kən'seʃ(ə)n] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Especially	upon	number	one	was	concession	impossible	.
尤其	之上	数字	一	曾是	让步	不可能的	.

尤其是第一点，让步是不可能的。

" [ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] , " [sed] ['filip] ,

"	The	Catholic	religion	is	the	first	thing	,	"	said	Philip	,
"	这	天主教	宗教	是	这	第一的	事物	,	"	说	菲利普	,

“天主教信仰是第一位的，”菲利普说。

" [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][duː][nɑːt] [siːs] [tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns]

"	and	although	the	rebels	do	not	cease	to	insist	that	liberty	of	conscience
"	和	虽然	这	叛军	做	不是	停止	到	坚持	那	自由	的	良心

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['græntɪd][ðem; ðəm] ,

should	be	granted	them	,
应该	是	的确	他们	,

“尽管叛乱分子不断坚持应该给予他们良心自由，

[ɪn]['ɔːrdər][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [pæst] ['jɪrz] ,

in	order	that	they	may	preserve	that	which	they	have	had	during	these	past	years	,
在	命令	那	他们	可能	保存	那	哪个	他们	有	有	期间	这些	过去的	年	,

为了让他们能够保存过去几年所拥有的一切，

[ðɪs] [ɪz]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn]['eni] [ɪ'vent] .

this	is	never	to	be	thought	of	in	any	event	.
这	是	绝不	到	是	想法	的	在	任何	事件	.

无论如何，这都是绝对不能考虑的。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['wepən] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['prɑːtɪstənt] ['prɪnsəz]

"	The	king	always	made	free	use	of	the	terrible	weapon	which	the	Protestant	princes
"	这	国王	总是	制成	自由的	使用	的	这	糟糕的	武器	哪个	这	新教	王子们

[ʌv; əv]['dʒɜːrməni][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

of	Germany	had	placed	in	his	hands	.
的	德国	有	放置	在	他的	双手	.

“国王总是肆意使用德国新教诸侯交到他手中的这件可怕的武器。”

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [raɪt] [ðæt] [wʌn][mæn] ,

For	indeed	if	it	were	right	that	one	man	,
为了	的确	如果	它	是	正确的	那	一	男人	,

如果一个人的说法是正确的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pə'zest] [ʌv; əv] [hə'redɪteri] ['paʊər] ['oʊvər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kriːtʃərz] ,

because	possessed	of	hereditary	power	over	millions	of	his	fellow	creatures	,
因为	拥有	的	遗传	力量	超过	百万	的	他的	同伴	生物	,

因为他拥有对数百万同类生物的世袭权力，

[ʃʊd; ʃəd] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['dɔgməz] [ʌv; əv] ['luːθər] [ɔːr] [ʌv; əv] ['kælvɪn]

should	compel	them	all	to	accept	the	dogmas	of	Luther	or	of	Calvin
应该	迫使	他们	全部	到	接受	这	教条	的	路德	或者	的	加尔文

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

because	agreeable	to	himself	,
因为	同意	到	他自己	,

应该强迫他们所有人接受路德或加尔文的教条，因为这些教条符合他自己的意愿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [ə'nʌðər] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmələrli] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

it	was	difficult	to	say	why	another	man	,	in	a	similarly	elevated	position	,
它	曾是	难的	到	说	为什么	其他	男人	,	在	一个	相似地	升高	位置	,

很难说为什么另一个身居要职的人会……

[maɪt] [nɑːt] [kəm'pel] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv] [trent] ,

might	not	compel	his	subjects	to	accept	the	creed	of	Trent	,
可能	不是	迫使	他的	主题	到	接受	这	信条	的	特伦特	,

或许不会强迫他的臣民接受特伦托会议的信条，

[ɔːr] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [mə'hɔmit] [ɔːr] [kən'fjuːʃəs] .

or	the	doctrines	of	Mahomet	or	Confucius	.
或者	这	教义	的	穆罕默德	或者	孔子	.

或者穆罕默德或孔子的学说。

[ðə; ði] ['neðələndə] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] — ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nuː] - [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

The	Netherlanders	were	fighting	—	even	more	than	they	knew	-	for	liberty	of
这	荷兰人	是	斗争	—	甚至	更多的	比	他们	知道	-	为了	自由	的

['kɑːnʃəns] , [fɔːr; fər] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ɔːl] [riː'lɪdʒənz] ;

conscience	,	for	equality	of	all	religions	;
良心	,	为了	平等	的	全部	宗教	;

荷兰人为了良心自由和所有宗教的平等而战——甚至比他们自己意识到的还要多；

[nɑːt] [fɔːr; fər] ['moʊzəs] , [nɔːr] [fɔːr; fər] ['mɛlənˌθɑːn] ; [fɔːr; fər] ['henri] , ['filip] , [ɔːr] ['paɪəs] ;

not	for	Moses	,	nor	for	Melancthon	;	for	Henry	,	Philip	,	or	Pius	;
不是	为了	摩西	,	也不	为了	梅兰克顿	;	为了	亨利	,	菲利普	,	或者	庇护	;

不是为了摩西，也不是为了梅兰克顿；不是为了亨利、菲利普或庇护；

[waɪl] ['filip] ['dʒʌstli] ['ɝːdʒd] [ðæt] [noʊ] [prɪns] [ɪn] ['krɪsndəm] [pər'mɪtɪd] ['laɪs(ə)ns] .

while	Philip	justly	urged	that	no	prince	in	Christendom	permitted	license	.
尽管	菲利普	公正地	敦促	那	不	王子	在	基督教世界	允许	执照	.

而菲利普则理直气壮地指出，基督教世界中没有哪个君主会允许这种放纵行为。

" [let] [ðem; ðəm] [wel] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , " [ðæt] [sɪns] ['ʌðər] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn]

"	Let	them	well	understand	,	"	said	his	Majesty	,	"	that	since	others	who	live	in
"	让	他们	出色地	理解	,	"	说	他的	威严	,	"	那	自从	其他的	WHO	居住	在

['erər] ,

error	,
错误	,

"让他们彻底明白，"陛下说，"既然其他人生活在错误之中，

[hoʊld][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] ['væsl] [ɑːr; ər][tuː; tə][kənˈfɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər]

hold	the	opinion	that	vassals	are	to	conform	to	the	religion	of	their	master
抓住	这	观点	那	附庸	是	到	符合	到	这	宗教	的	他们的	掌握

,

,

,

认为封臣应当信奉其君主的宗教。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈsʌfrəbl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] ['væsl] [ʃʊd; ʃəd]

it	is	insufferable	that	it	should	be	proposed	to	me	that	my	vassals	should
它	是	令人难以忍受的	那	它	应该	是	建议的	到	我	那	我的	附庸	应该

[hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪˈlɪdʒən][frʌm; frəm][maɪn] — [ænd; ənd][ðæt] [tuː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪˈlɪdʒən] ,

have	a	different	religion	from	mine	—	and	that	too	being	the	true	religion	,
有	一个	不同的	宗教	从	矿	—	和	那	也	存在	这	真的	宗教	,

有人竟然提议我的封臣们信奉与我不同的宗教——而且还是真正的宗教——这简直令人无法容忍。

[pruːvd] [baɪ][soʊ] ['meni] ['testiməniz] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] , [waɪl] [ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [dɪˈsepʃ(ə)n] .

proved	by	so	many	testimonies	and	miracles	,	while	all	others	are	deception	.
已证实	经过	所以	许多	证词	和	奇迹	,	尽管	全部	其他的	是	欺骗	.

众多见证和奇迹证明了这一点，而其他一切都是欺骗。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	must	be	arranged	with	the	authority	of	the	commissioners	of	the
这	必须	是	安排	和	这	权威	的	这	专员	的	这

['empərər] ,

emperor	,
皇帝	,

此事必须经由皇帝的专员授权安排。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['væsl] [ɪz]['nevər] [tuː; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm]

since	it	is	well	understood	by	them	that	the	vassal	is	never	to	differ	from
自从	它	是	出色地	理解	经过	他们	那	这	附庸	是	绝不	到	不同	从

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

the	opinion	of	his	master	.
这	观点	的	他的	掌握	.

因为他们都明白，封臣绝不能违背主人的意见。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [æn; ən] ['eɪti] ['jɪrz] - [wɔːr][tuː; tə] [draɪv] [sʌtʃ] ['blæsfəməs]

"	Certainly	it	was	worth	an	eighty	years	'	war	to	drive	such	blasphemous
"	当然	它	曾是	值得	一个	八十	年	-	战争	到	驾驶	这样的	亵渎神明

['mædnəs] [æz; əz] [ðɪs] [aʊt][ʌv; əv]['hjuːmən] ['hedz] ,

madness	as	this	out	of	human	heads	,
疯狂	作为	这	出去	的	人类	头部	,

“为了将这种亵渎神明的疯狂思想从人们的脑海中彻底清除出去，一场长达八十年的战争当然是值得的。”

['weðər] [kraʊnd] [ɔːr] ['ʃeɪvn] .

whether	crowned	or	shaven	.
无论	加冕	或者	剃光	.

无论是否戴上皇冠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]['daɪət] [held] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

There	was	likewise	a	diet	held	during	the	summer	of	this	year	,
那里	曾是	同样地	一个	饮食	握住	期间	这	夏天	的	这	年	,

今年夏天也举行了一次减肥大会。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] — [west'feiliə, -'feiljə] ,

of	the	circles	of	the	empire	nearest	to	the	Netherlands	—	Westphalia	,
的	这	界	的	这	帝国	最近的	到	这	荷兰	—	威斯特伐利亚	,

[kliːvz] , - ,

Cleves	,	Juliers	,
克利夫斯	,	-	,

帝国境内距离荷兰最近的几个势力圈——威斯特伐利亚、克莱沃、于利耶——

[ænd; ənd]['sæksəni] — [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [dɪ'pjuːtid] [bəuθ][tuː; tə] ['brʌslz]

and	Saxony	—	from	which	commissioners	were	deputed	both	to	Brussels
和	萨克森	—	从	哪个	专员	是	委派	两个都	到	布鲁塞尔

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] ,

and	to	the	Hague	,
和	到	这	海牙	,

还有萨克森州——该州向布鲁塞尔和海牙都派遣了专员，

[tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] ['sʌfərd] [baɪ] ['nuːtrəl] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns][ɪn]

to	complain	of	the	misfortunes	suffered	by	neutral	and	neighbouring	nations	in
到	抱怨	的	这	不幸	遭受	经过	中性的	和	邻接	国家	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

consequence	of	the	civil	war	.
结果	的	这	民用	战争	.

抱怨中立国和邻国因内战而遭受的不幸。

[ðeɪ] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] .

They	took	nothing	by	their	mission	to	the	Duke	of	Parma	.
他们	采取	没有什么	经过	他们的	使命	到	这	公爵	的	帕尔马	.

他们此行前往帕尔马公爵处，却一无所获。

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [ðə; ði] ['depjutiz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] 22nd ['ɔːgəst] , - .

At	the	Hague	the	deputies	were	heard	on	the	22nd	August	,	1590	.
在	这	海牙	这	副手们	是	听到	在	这	22nd	八月	,	-	.

1590 年 8 月 22 日，代表们在海牙接受了听证。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] " - " [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ,

They	complained	to	the	States	-	General	of	"	brandschatting	"	on	the	border	,
他们	抱怨	到	这	各州	-	一般的	的	"	-	"	在	这	边界	,

他们向美国联邦议会投诉边境地区的"品牌聊天"活动。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv]['fɔrts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [in'veiʒənz] [ʌv; əv]

of	the	holding	of	forts	beyond	the	lines	,	and	of	other	invasions	of
的	这	保持	的	堡垒	超过	这	线条	,	和	的	其他	入侵	的

['nuːtrəl] ['terətɔːri] ,

neutral	territory	,
中性的	领土	,

占领战线外的要塞，以及其他对中立领土的入侵，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd][ɑːn]

of	the	cruising	of	the	war	-	vessels	of	the	States	off	the	shores	and	on
的	这	巡航	的	这	战争	-	船只	的	这	各州	离开	这	海岸	和	在

[ðə; ði] ['rɪvəz] ,

the	rivers	,
这	河流	,

美国军舰在近海和河流上的巡航活动，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['lɔːfl] ['treɪdərz] .

and	of	their	interference	with	lawful	traders	.
和	的	他们的	干涉	和	合法的	交易员	.

以及他们干涉合法贸易的行为。

[θrets] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['fɔːrsəbl] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ri'praizəlz] .

Threats	were	made	of	forcible	intervention	and	reprisals	.
威胁	是	制成	的	强制的	干涉	和	报复	.

有人威胁要采取武力干预和报复行动。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'plaɪd] [ɑːn][ðə; ði] 13th [sep'tembər] .

The	united	States	replied	on	the	13th	September	.
这	团结的	各州	回复	在	这	13th	九月	.

美国于9月13日作出答复。

[ɪk'spresɪŋ] [di:p] [rɪ'gret] [ðæt] ['nu:trəl] [neiʃəns][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] ,

Expressing	**deep**	**regret**	**that**	**neutral**	**nations**	**should**	**suffer**	**,**
表达	深的	后悔	那	中性的	国家	应该	遭受	,

对中立国遭受损失表示深切遗憾

[ðeɪ] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][spɑ:rks][frʌm; frəm][ðə; ði]

they	**pronounced**	**it**	**to**	**be**	**impossible**	**but**	**that**	**some**	**sparks**	**from**	**the**
他们	发音	它	到	是	不可能的	但	那	一些	火花	从	这

[greɪt] ['faɪər] ,

great	**fire**	**,**
伟大的	火	,

他们断言这不可能，但大火中迸发出的一些火星，

[naʊ] ['desəleɪtɪŋ] [ðer; ðər][lænd] , [ʃʊd; ʃəd][flai]['oʊvər]['ɪntu:][ðer; ðər] ['neɪbərz] - [graʊnd] .

now	**desolating**	**their**	**land**	**,**	**should**	**fly**	**over**	**into**	**their**	**neighbours**	**'**	**ground**	**.**
现在	荒凉的	他们的	土地	,	应该	飞	超过	进入	他们的	邻居	-	地面	.

现在正在蹂躏他们土地的，应该飞到他们邻居的土地上去。

[ðə; ði] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ə'genst] ['sleɪvəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fju:tʃər]

The	**States**	**were**	**fighting**	**the**	**battle**	**of**	**liberty**	**against**	**slavery**	**,**	**in**	**which**	**the**	**future**
这	各州	是	斗争	这	战斗	的	自由	反对	奴隶制	,	在	哪个	这	未来

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,

generations	**of**	**Germany**	**,**
几代人	的	德国	,

各州正在进行一场争取自由反对奴隶制的战争，这场战争影响了德国的未来世代。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd] .

as	**well**	**as**	**of**	**the**	**Netherlands**	**were**	**interested**	**.**
作为	出色地	作为	的	这	荷兰	是	感兴趣的	.

荷兰方面也对此很感兴趣。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɔmbətɪŋ] [ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði]['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

They	**were**	**combating**	**that**	**horrible**	**institution**	**,**	**the**	**Holy**	**Inquisition**	**.**
他们	是	对抗	那	可怕	机构	,	这	圣	宗教裁判所	.

他们当时正在与那个可怕的机构——宗教裁判所——作斗争。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['mɑ:nərki] [ʌv; əv] [speɪn] ,

They	**were**	**doing**	**their**	**best**	**to**	**strike**	**down**	**the**	**universal**	**monarchy**	**of**	**Spain**	**,**
他们	是	正在做	他们的	最好的	到	罢工	向下	这	普遍的	君主制	的	西班牙	,

他们竭尽全力想要推翻西班牙的普世君主制。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['blʌdθɜ:rsti] , [ɪn'seɪʃəb(ə)l] , ['ɪnsələnt] , ['æbsəlu:t] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]

which	**they**	**described**	**as**	**a**	**bloodthirsty**	**,**	**insatiable**	**,**	**insolent**	**,**	**absolute**	**dominion**	**of**
哪个	他们	描述	作为	一个	嗜血	,	贪得无厌	,	傲慢的	,	绝对	统治权	的

[særə´senik] , ['mʊrɪʃ] ['kristʃənz] .

Saracenic	**,**	**Moorish**	**Christians**	**.**
萨拉森	,	摩尔式	基督徒	.

他们将其描述为嗜血成性、贪得无厌、傲慢无礼的萨拉森-摩尔基督徒的绝对统治。

[ðeɪ] [wɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [pleɪst] [ɪn'kwɪzɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,

They	**warred**	**with**	**a**	**system**	**which**	**placed**	**inquisitors**	**on**	**the**	**seats**	**of**	**judges**	**,**
他们	战争	和	一个	系统	哪个	放置	审判官	在	这	座位	的	法官	,

他们与一种将宗教裁判官安插在法官席位上的制度作斗争。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'lɔ:fl] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [wɪtʃ] ['vaiəleitid][ɔ:l] [oʊðz] , [sə'prest]

which	**made**	**it**	**unlawful**	**to**	**read**	**the**	**Scriptures**	**,**	**which**	**violated**	**all**	**oaths**	**,**	**suppressed**
哪个	制成	它	非法的	到	读	这	经文	,	哪个	违反	全部	誓言	,	被抑制

[ɔ:l]['sɪvɪk] ['fri:dəm] ,

all	**civic**	**freedom**	**,**
全部	公民	自由	,

这使得阅读圣经成为非法行为，违反了所有誓言，压制了所有公民自由。

['træmpld] , [ɑ:n][ɔ:l] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [reɪzd] [ɪn'ɔ:rdɪnət] ['tæksɪz][baɪ] ['ɑ:rbɪtreri] [dɪ'kri:] ,

trampled	,	on	all	laws	and	customs	,	raised	inordinate	taxes	by	arbitrary	decree	,
践踏	,	在	全部	法律	和	海关	,	提高	过度	税收	经过	随意的	法令	,

践踏一切法律和习俗，以任意法令征收过重的税赋，

[ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [tu:; tə] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['mɜ:rdər] .

and	subjected	high	and	low	to	indiscriminate	murder	.
和	受	高的	和	低的	到	不加区分的	谋杀	.

无论地位高低，都遭到无差别屠杀。

[speɪn] [hæd; həd] [swɔ:rn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn]

Spain	had	sworn	the	destruction	of	the	provinces	and	their	subjugation
西班牙	有	宣誓	这	破坏	的	这	省份	和	他们的	征服

[tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['æbsəlu:t] [də'mɪnjən] ,

to	her	absolute	dominion	,
到	她	绝对	统治权	,

西班牙曾誓言要摧毁这些省份，并将它们置于其绝对统治之下。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜ:r; hər] [ski:m] [ʌv; əv] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['empaɪər] .

in	order	to	carry	out	her	scheme	of	universal	empire	.
在	命令	到	携带	出去	她	方案	的	普遍的	帝国	.

为了实现她建立世界帝国的计划。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [di:dz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['weɪdʒɪŋ] [ðæt]

These	were	the	deeds	and	designs	against	which	the	States	were	waging	that
这些	是	这	契约	和	设计	反对	哪个	这	各州	是	工资	那

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

这些就是各州发动那场战争所针对的行径和阴谋。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'vi:niənt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['neɪbərz] , [naʊ] ['hæpɪli]

concerning	some	inconvenient	results	of	which	their	neighbours	,	now	happily
有关	一些	不方便	结果	的	哪个	他们的	邻居	,	现在	快乐地

['nu:trəl] , [wɜ:r; wər] [kəm'pleɪnɪŋ] .

neutral	,	were	complaining	.
中性的	,	是	抱怨	.

他们的邻居们对此颇有微词，尽管他们现在保持着中立态度，但还是抱怨了一些不便的后果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] [ɪt'self] .

But	the	cause	of	the	States	was	the	cause	of	humanity	itself	.
但	这	原因	的	这	各州	曾是	这	原因	的	人类	本身	.

但美国的事业就是全人类的事业。

[ðɪs] [særə´senik] , ['mʊrɪʃ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['mɑ:nərki] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [baɪ] ['dʒɜ:rməni] [tu:; tə]

This	Saracenic	,	Moorish	,	universal	monarchy	had	been	seen	by	Germany	to
这	萨拉森	,	摩尔式	,	普遍的	君主制	有	到过	已见	经过	德国	到

['mɜ:rdər] , [dɪ'spɔɪl] ,

murder	,	despoil	,
谋杀	,	掠夺	,

德国人认为这个萨拉森式的、摩尔式的普世君主制政权犯下了谋杀和掠夺的罪行。

[ænd; ənd] ['træmp(ə)l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['neðərləndz] .

and	trample	upon	the	Netherlands	.
和	践踏	之上	这	荷兰	.

并践踏荷兰。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['mə:dəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['indiəns] [ænd; ənd] - .

It	had	murdered	millions	of	innocent	Indians	and	Granadians	.
它	有	被谋杀	百万	的	清白的	印度人	和	-	.

它屠杀了数百万无辜的印度人和格拉纳达人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kept] ['neɪpəlz][ænd; ənd][mɪ'læn][ɪn]['æbdʒekt]['sleɪvəri] .

It	had	kept	Naples	and	Milan	in	abject	slavery	.
它	有	保留	那不勒斯	和	米兰	在	卑贱	奴隶制	.

它曾使那不勒斯和米兰处于极其卑微的奴役状态。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːzd] ['pɔːrtʃʊgl] .

It	had	seized	Portugal	.
它	有	查获	葡萄牙	.

它占领了葡萄牙。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [æn; ən] [ə'kɜːrsɪd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

It	had	deliberately	planned	and	attempted	an	accursed	invasion	of
它	有	故意地	计划	和	尝试过	一个	被诅咒的	入侵	的

['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd] .

England	and	Ireland	.
英格兰	和	爱尔兰	.

它蓄意策划并企图对英格兰和爱尔兰发动可恶的入侵。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊvərʌn][ænd; ənd] ['plʌndəd] ['meni] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

It	had	overrun	and	plundered	many	cities	of	the	empire	.
它	有	超限	和	掠夺	许多	城市	的	这	帝国	.

它攻占并洗劫了帝国的许多城市。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spred] [ə; eɪ][web][ʌv; əv]['siːkrət] [ɪn'triːg] [ə'baʊt]['skɑːtlənd] .

It	had	spread	a	web	of	secret	intrigue	about	Scotland	.
它	有	传播	一个	网站	的	秘密	阴谋	关于	苏格兰	.

它散布了一张关于苏格兰的秘密阴谋之网。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [greɪt] ['ɑːmiz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [fræns] [ænd; ənd] [snætʃ] [ɪts] [kraʊn]

At	last	it	was	sending	great	armies	to	conquer	France	and	snatch	its	crown
在	最后的	它	曾是	发送	伟大的	军队	到	征服	法国	和	抢夺	它是	王冠

.

:

.

最终，它派出大军征服法国，夺取其王位。

[pʊr] [fræns] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [ðɪs] ['spænɪʃ] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [bi'weɪld] [hɜːr; hər] ['mɪzəri]

Poor	France	now	saw	the	plans	of	this	Spanish	tyranny	and	bewailed	her	misery
贫穷的	法国	现在	锯	这	计划	的	这	西班牙语	暴政	和	哀叹	她	苦难

.

:

.

可怜的法国现在看清了西班牙暴政的阴谋，哀叹自己的悲惨命运。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɔːfl] [kɪŋ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][raɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

The	subjects	of	her	lawful	king	were	ordered	to	rise	against	him	,
这	主题	的	她	合法的	国王	是	订购	到	上升	反对	他	,

她合法国王的臣民奉命起来反抗他。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] .

on	account	of	religion	and	conscience	.
在	帐户	的	宗教	和	良心	.

出于宗教和良心的考虑。

[sʌtʃ] ['hoʊli] ['priːtekst] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ] [ðiːz] [særə´senik] ['kristʃənz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn]

Such	holy	pretexts	were	used	by	these	Saracenic	Christians	in	order	to	gain
这样的	圣	借口	是	用过的	经过	这些	萨拉森	基督徒	在	命令	到	获得

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] .

possession	of	that	kingdom	.
拥有	的	那	王国	.

这些撒拉逊基督徒利用这种神圣的借口来获取那个王国的统治权。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [men][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪ'proʊtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz]

For	all	these	reasons	,	men	should	not	reproach	the	inhabitants	of	the	Netherlands
为了	全部	这些	原因	,	男人	应该	不是	责备	这	居民	的	这	荷兰

,

,

,

基于以上种种原因，人们不应该指责荷兰居民。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['siːɪŋ] [ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd] ['tɪrəni] , [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ðəm'selvz]

because	seeing	the	aims	of	this	accursed	tyranny	,	they	had	set	themselves
因为	看到	这	目标	的	这	被诅咒的	暴政	,	他们	有	放	他们自己

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

to	resist	it	.
到	抵抗	它	.

因为他们看清了这种可恶暴政的目的，所以决心反抗它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːntreri][tuː; tə]['riːz(ə)n][tuː; tə][kən'sɪdər][ðem; ðəm][æz; əz][dɪ'stɜːrbərz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	contrary	to	reason	to	consider	them	as	disturbers	of	the
它	曾是	相反	到	原因	到	考虑	他们	作为	扰乱者	的	这

['dʒen(ə)rəl] [piːs] ,

general	peace	,
一般的	和平	,

将他们视为扰乱公共秩序者是不合常理的。

[ɔːr][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] ['gɪlti] [ʌv; əv]['vaɪələɪtɪŋ][ðer; ðər] [oʊðz] [ɔːr][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz]

or	to	hold	them	guilty	of	violating	their	oaths	or	their	duty	to	the	laws
或者	到	抓住	他们	有罪的	的	违反	他们的	誓言	或者	他们的	责任	到	这	法律

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['empaɪər] .

of	the	holy	empire	.
的	这	圣	帝国	.

或者认定他们违反了誓言或对神圣帝国的法律负有责任。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['lɔɪəl] ,

The	States	-	General	were	sure	that	they	had	been	hitherto	faithful	and	loyal	,
这	各州	-	一般的	是	当然	那	他们	有	到过	迄今为止	忠实	和	忠诚	,

各州议会确信他们迄今为止一直忠诚可靠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ɪn] [ðæt] [pæθ] .

and	they	were	resolved	to	continue	in	that	path	.
和	他们	是	已解决	到	继续	在	那	小路	.

他们决心继续沿着这条道路走下去。

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['empaɪər] ,

As	members	of	the	holy	empire	,
作为	成员	的	这	圣	帝国	,

作为神圣帝国的成员，

[ɪn][pɑːrt] — [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] — [ðeɪ] [hæd; həd]['ræðər][ðə; ði]

in	part	—	as	of	old	they	were	considered	to	be	—	they	had	rather	the
在	部分	—	作为	的	老的	他们	是	经过考虑的	到	是	—	他们	有	相当	这

[raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,

right	to	expect	,
正确的	到	预计	,

在某种程度上——就像过去人们认为的那样——他们理应期待，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'prəutʃɪz] , [ə'sɪstəns] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['paʊər] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən]

instead	of	reproaches	,	assistance	against	the	enormous	power	and	inhuman
反而	的	责备	,	协助	反对	这	巨大的	力量	和	不人道

[ə'preʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

oppression	of	their	enemies	.
压迫	的	他们的	敌人	.

不要责备，而要帮助他们对抗敌人的巨大力量和非人道的压迫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [baɪ][ðer; ðər] [æm'bæsədərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl]

They	had	demanded	it	heretofore	by	their	ambassadors	,	and	they	still
他们	有	要求	它	此前	经过	他们的	大使们	,	和	他们	仍然

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] .

continued	to	claim	it	.
持续	到	宣称	它	.

他们此前曾通过大使提出过这一要求，现在他们仍然继续提出这一要求。

[ðeɪ] ['ɜ:dʒd] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] , [ɔ:l] ['fɔ:rən] ['soʊldʒərz] ,

They	urged	that	,	according	to	the	laws	of	the	empire	,	all	foreign	soldiers	,
他们	敦促	那	,	根据	到	这	法律	的	这	帝国	,	全部	外国的	士兵	,

他们力主，根据帝国的法律，所有外国士兵，

['spænjərdz] , ['sɛrəsənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv]

Spaniards	,	Saracens	,	and	the	like	should	be	driven	out	of	the	limits	of
西班牙人	,	萨拉森人	,	和	这	喜欢	应该	是	驱动	出去	的	这	限制	的

[ðə; ði] ['empaɪər] .

the	empire	.
这	帝国	.

西班牙人、撒拉逊人以及类似的民族应该被驱逐出帝国的疆界。

[θru:] [ðiːz] [mi:nz] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['haɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['nɛðɜ-lənd] [maɪt] [bi:; bi]

Through	these	means	the	German	Highland	and	the	German	Netherland	might	be
通过	这些	方法	这	德语	高地	和	这	德语	荷兰	可能	是

[rɪ'stɔ:rd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊld] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['ju:nəti] ,

restored	once	more	to	their	old	friendship	and	unity	,
恢复	一次	更多的	到	他们的	老的	友谊	和	统一	,

通过这些方式，德国高地和德意志尼德兰地区或许能够重拾昔日的友谊与团结。

[ænd; ənd] [maɪt] [di:l] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [ɪn] ['æməti] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] .

and	might	deal	with	each	other	again	in	amity	and	commerce	.
和	可能	交易	和	每个	其他	再次	在	和睦	和	商业	.

双方或许会再次友好地进行商业往来。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[sʌtʃ] [ri'kwests] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['græntɪd] [ðeɪ] [æt; ət] [li:st] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektərəl] ['haɪnəs]

such	requests	could	not	be	granted	they	at	least	begged	his	electoral	highness
这样的	请求	可以	不是	是	的确	他们	在	至少	乞求	他的	选举	高度

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dju:ks] ,

and	the	other	dukes	,
和	这	其他	公爵们	,

这样的请求无法得到满足，他们至少恳求了选帝侯殿下和其他公爵们。

[lɔ:ds] ,

lords	,
领主们	,

各位领主，

[ænd; ənd] [steɪts] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] ['neðələndə] [ɪn] [ðɪs] [lə'bɔ:riəs] [ænd; ənd]

and	states	to	put	on	the	deeds	of	Netherlanders	in	this	laborious	and
和	各州	到	放	在	这	契约	的	荷兰人	在	这	费力的	和

['hevi] [wɔ:r] [ðə; ði] [best] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ,

heavy	war	the	best	interpretation	,
重的	战争	这	最好的	解释	,

并认为，对荷兰人在这场艰苦卓绝的战争中的功绩进行最好的诠释，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['betər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

in	order	that	they	might	,	with	the	better	courage	and	resolution	,
在	命令	那	他们	可能	,	和	这	更好的	勇气	和	解决	,

以便他们能够以更大的勇气和决心，

[ber] [ðoʊz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['bɜːrðən] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪli] ['hevɪərðən'er][ɪn] [ðɪs] [tæsk][ʌv; əv]

bear	those	inevitable	burthens	which	were	becoming	daily	heavier	in	this	task	of
熊	那些	不可避免的	负担	哪个	是	成为	日常的	较重	在	这	任务	的

[rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][self] - [prə'tekʃn] ;

resistance	and	self	-	protection	;
反抗	和	自己	-	保护	;

在抵抗和自卫的过程中，他不得不承受日益沉重的、不可避免的负担；

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['ʌtərli] ['kɔŋkəd] , [ænd; ənd] [sɜːrv] ,

in	order	that	the	provinces	might	not	be	utterly	conquered	,	and	serve	,
在	命令	那	这	省份	可能	不是	是	完全地	征服	,	和	服务	,

为了不让各省被彻底征服，并为其效力，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

with	their	natural	resources	and	advantageous	situation	,
和	他们的	自然的	资源	和	有利	情况	,

凭借其自然资源和有利的地理位置，

[æz; əz] - ['siːdiːz][et]['miːdiə] ['bɛli] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [ænd; ənd]

as	'	sedes	et	media	belli	'	for	the	destruction	of	neighbouring	States	and
作为	-	席德斯	等	媒体	贝利	-	为了	这	破坏	的	邻接	各州	和

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

the	building	up	of	the	contemplated	universal	,
这	建筑	向上	的	这	思考	普遍的	,

作为摧毁邻国和建立预期的普世力量的“战争中心”，

['æbsəluːt] ['mɑːnərki] .

absolute	monarchy	.
绝对	君主制	.

绝对君主制。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [baɪ] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

The	United	Provinces	had	been	compelled	by	overpowering	necessity	to	take	up
这	团结的	省份	有	到过	被迫	经过	压倒性的	必要性	到	拿	向上

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

联合省迫于无奈拿起武器。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] - ['təːminai] - . -

That	which	had	resulted	was	and	remained	in	'	terminis	defensionis	.	'
那	哪个	有	结果	曾是	和	剩余	在	-	终点	-	.	-

结果就是并且一直处于“terminis defensionis”之中。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][prə'tekt] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Their	object	was	to	protect	what	belonged	to	them	,
他们的	目的	曾是	到	保护	什么	属于	到	他们	,

他们的目的是保护属于自己的东西，

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr] [frɔːd] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

to	recover	that	which	by	force	or	fraud	had	been	taken	from	them	.
到	恢复	那	哪个	经过	力量	或者	欺诈罪	有	到过	已采取	从	他们	.

追回被武力或欺诈夺走的财物。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [truːps] [ə'genst] ['nuːtrəl] [ɪn'hæbɪtənts][ɑːn]

In	regard	to	excesses	committed	by	their	troops	against	neutral	inhabitants	on
在	看待	到	过剩	坚定的	经过	他们的	军队	反对	中性的	居民	在

[ðə; ði]['bɔːrdər] ,

the	border	,
这	边界	,

关于其军队对边境中立居民犯下的暴行，

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪ'gret] ,

they	expressed	a	strong	regret	,
他们	表达	一个	强的	后悔	,

他们表达了强烈的遗憾，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]['prɑːpər][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ɔːl]

together	with	a	disposition	to	make	all	proper	retribution	and	to	cause	all
一起	和	一个	处置	到	制作	全部	恰当的	报应	和	到	原因	全部

[kraɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

crimes	to	be	punished	.
犯罪	到	是	受到惩罚	.

同时，也决心采取一切适当的报复措施，惩罚一切犯罪行为。

[ðeɪ] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [sɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ə'genst]

They	alluded	to	the	enormous	sins	of	this	nature	practised	by	the	enemy	against
他们	暗示	到	这	巨大的	罪孽	的	这	自然	已实践	经过	这	敌人	反对

['nuːtrəl] [sɔɪl] .

neutral	soil	.
中性的	土壤	.

他们暗示敌方对中立国领土犯下了此类滔天罪行。

[ðeɪ] [rɪ'kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz] [peɪd] [ðer; ðər] [truːps] [ɪl] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

They	recalled	to	mind	that	the	Spaniards	paid	their	troops	ill	or	not	at	all	,
他们	召回	到	头脑	那	这	西班牙人	有薪酬的	他们的	军队	患病的	或者	不是	在	全部	,

他们想起西班牙人对待士兵的待遇很差，甚至根本不付工资。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['plʌndər] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːtrəl] ,

and	that	they	allowed	them	to	plunder	the	innocent	and	the	neutral	,
和	那	他们	允许	他们	到	掠夺	这	清白的	和	这	中性的	,

他们竟然允许这些人掠夺无辜者和中立者，

[waɪl] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər] [truːps] ['betər] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr]

while	the	United	States	had	paid	their	troops	better	wages	,	and	more
尽管	这	团结的	各州	有	有薪酬的	他们的	军队	更好的	工资	,	和	更多的

['pʌŋktʃuəli] ,

punctually	,
准时	,

虽然美国给军队支付了更高的工资，而且发工资也更准时，

[ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['poʊt(ə)nteɪt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

than	had	ever	been	done	by	the	greatest	potentates	of	Europe	.
比	有	曾经	到过	完毕	经过	这	最	统治者	的	欧洲	.

比欧洲最强大的统治者所做的还要多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [kept] ['meni] ['kruːzəz] [ɔːf][ðə; ði] [koʊsts] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

It	was	true	that	the	States	kept	many	cruisers	off	the	coasts	and	upon	the
它	曾是	真的	那	这	各州	保留	许多	巡洋舰	离开	这	海岸	和	之上	这

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

各州确实在沿海和河流上部署了许多巡洋舰。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][prə'tekt][ðer; ðər][oʊn] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['frendli] ['treɪdərz] [ə'genst]

but	these	were	to	protect	their	own	citizens	and	friendly	traders	against
但	这些	是	到	保护	他们的	自己的	公民	和	友好的	交易员	反对

['paiərits][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːmən] [foʊ] .

pirates	and	against	the	common	foe	.
海盗	和	反对	这	常见的	敌人	.

但这些措施是为了保护本国公民和友好商人免受海盗和共同敌人的侵害。

['dʒɜːrməni] [dɪ'raɪvd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪstəm] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['prɑːvənsəz]

Germany	derived	as	much	benefit	from	this	system	as	did	the	Provinces
德国	衍生的	作为	很多	益处	从	这	系统	作为	做过	这	省份

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

德国从这套体系中获得的利益与各省本身获得的利益一样多。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [rɪ'spektfəli] [bʌt; bət] ['rezəluːtli] , [dɪ'klaɪn] [ɔːl] ['prɔfəz] [ʌv; əv]

Thus	did	the	States	-	General	,	respectfully	but	resolutely	,	decline	all	proffers	of
因此	做过	这	各州	-	一般的	,	尊敬	但	坚决地	,	衰退	全部	报价	的

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

intervention	,	which	,
干涉	,	哪个	,

因此，各州议会恭敬而坚决地拒绝了所有干预提议。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] , [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪn'jʊr] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

as	they	were	well	aware	,	could	only	enure	to	the	benefit	of	the	enemy	.
作为	他们	是	出色地	意识到的	,	可以	仅有的	确保	到	这	益处	的	这	敌人	.

他们很清楚，这样做只会让敌人受益。

[ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [en'træpt] ['ɪntuː][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [pruːv] [ðə; ði][moʊst]

Thus	did	they	avoid	being	entrapped	into	negotiations	which	could	only	prove	the	most
因此	做过	他们	避免	存在	被困	进入	谈判	哪个	可以	仅有的	证明	这	最多

[lə'mentəb(ə)l][ʌv; əv]['kɑːmədiːz] .

lamentable	of	comedies	.
令人惋惜的	的	喜剧	.

因此，他们避免了陷入谈判陷阱，否则这些谈判最终只会成为最悲惨的喜剧。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] [piːs] , ['ɔːlweɪz]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət]['eni] ['pɪriəd]

A	pusillanimous	peace	,	always	possible	at	any	period
一个	胆小的	和平	,	总是	可能的	在	任何	时期

一种懦弱的和平，在任何时期都可能出现。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][twɪg][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [triː]

At	length	the	twig	was	becoming	the	tree
在	长度	这	枝条	曾是	成为	这	树

最终，树枝长成了树。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] , [pruːvd] [baɪ][soʊ] ['meni] ['testɪməniz]

Being	the	true	religion	,	proved	by	so	many	testimonies
存在	这	真的	宗教	,	已证实	经过	所以	许多	证词

这是真正的宗教，有如此多的见证证明了这一点。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [æn; ən] ['eɪti] ['jɪrz] - [wɔːr]

Certainly	it	was	worth	an	eighty	years	'	war
当然	它	曾是	值得	一个	八十	年	-	战争

当然，这场持续八十年的战争是值得的。

[tʃi:f] ['si:ferɪŋ] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['prɑ:tɪstənt]

Chief	seafaring	nations	of	the	world	were	already	protestant
首席	航海	国家	的	这	世界	是	已经	新教

世界主要航海国家当时都信奉新教。

[kən'si:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌbsɪkwəntli] , ['æftər] [mʌtʃ] [ˌkɑ:ntes'teɪʃən]

Conceding	it	subsequently	,	after	much	contestation
让步	它	随后	,	后	很多	论争

经过一番争论后，最终承认了这一点。

[fled] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ə'preʃn] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['lɪbərti]

Fled	from	the	land	of	oppression	to	the	land	of	liberty
逃亡	从	这	土地	的	压迫	到	这	土地	的	自由

从压迫之地逃往自由之地

['dʒɜ:rmən] ['haɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['nɛðɚlənd]

German	Highland	and	the	German	Netherland
德语	高地	和	这	德语	荷兰

德国高地和德属荷兰

['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['mɔ:ris] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər] ['jʊrəp]

Little	army	of	Maurice	was	becoming	the	model	for	Europe
小的	军队	的	莫里斯	曾是	成为	这	模型	为了	欧洲

莫里斯的小军队正成为欧洲的典范。

['lʌkʃəri] [hæd; həd] [blʌntid] [ðə; ði] [faɪn] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm]

Luxury	had	blunted	the	fine	instincts	of	patriotism
奢华	有	钝化	这	美好的	本能	的	爱国主义

奢侈生活钝化了爱国主义的美好本能。

['mærɪtaɪm] ['herɪtɪks]

Maritime	heretics
海上	异端

海上异端

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['revənju:z] ['seivəd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [blæk] - [meɪl]

Portion	of	these	revenues	savoured	much	of	black	-	mail
部分	的	这些	收入	细细品味	很多	的	黑色的	-	邮件

这些收入的一部分被用于敲诈勒索。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌspeʃi'æləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['trænzətɔ:ri] ['mɔ:təlz]

The	divine	speciality	of	a	few	transitory	mortals
这	神圣的	专业	的	一个	很少	短暂的	凡人

少数短暂凡人的神圣特质

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lɪbərti]

The	history	of	the	Netherlands	is	history	of	liberty
这	历史	的	这	荷兰	是	历史	的	自由

荷兰的历史就是自由的历史。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'lɪbərətli] [kɑ:vz] [ɪt'self][ɪn] ['pi:sɪz]

The	nation	which	deliberately	carves	itself	in	pieces
这	国家	哪个	故意地	雕刻	本身	在	件

一个蓄意将自己撕裂成碎片的国家

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˌdɪsbɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['kɪŋkræft]

They	had	come	to	disbelieve	in	the	mystery	of	kingcraft
他们	有	来	到	怀疑	在	这	神秘	的	国王工艺

他们开始不相信君王权术的奥秘。

[wɔ:rn][nɔ:r] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rn][ðə; ði]['kɑ:lər][ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf]

Worn	nor	caused	to	be	worn	the	collar	of	the	serf
磨损	也不	导致	到	是	磨损	这	衣领	的	这	农奴

农奴的项圈，既不佩戴也不被迫佩戴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神